1 *Il gruppo Fiat*
Le groupe Fiat
Die Fiat-Gruppe

2 *Cenni storici*
Aperçu historique
Marksteine der Geschichte

3 *Automobili*
Automobiles
Personenwagen

4 *Veicoli industriali e autobus. Carrelli elevatori.*
Applicazioni industriali e marine
Véhicules industriels. Autobus et autocars.
Chariots élévateurs. Utilisations industrielles et navales
Nutzfahrzeuge. Stadt- und Überlandbusse. Gabelstapler.
Anwendungsbereiche Industrie und Schiffahrt

5 *Trattori agricoli*
(Fiat Trattori S.p.A.)
Tracteurs agricoles
(Fiat Trattori S.p.A.)
Landmaschinen
(Fiat Trattori S.p.A.)

6 *Organizzazione commerciale*
e servizio assistenza
Organisation commerciale et
service après-vente
Verkaufsorganisation und
Kundendienst

7 *Siderurgia*
Sidérurgie
Hüttenwesen

8 *Produzioni accessorie*
Productions accessoires
Produktion von Zusatzteilen
und Geräten

9 Ricerca
Recherche
Forschung

10 Macchine movimento terra
(Fiat-Allis : in partecipazione)
Matériel de travaux publics
(Fiat-Allis: en coparticipation)
Baumaschinen
(Beteiligung Fiat-Allis)

11 Materiale Ferroviario
(Fiat e in partecipazione con Efim)
Matériel ferroviaire
(Fiat et en coparticipation avec Efim)
Eisenbahn-Gerät
(Beteiligung von Fiat und Efim)

12 Motori per aviazione.
Aeronautica e spazio (Aeritalia : in partecipazione)
Moteurs d'avion.
Aéronautique et espace (Aeritalia: en coparticipation)
Flugmotoren.
Luft- und Raumfahrt (Beteiligung an Aeritalia)

13 Turbine a gas ed energia nucleare.
Motori marini (Grandi Motori Trieste: in partecipazione)
Turbines à gaz et énergie nucléaire.
Moteurs marins (Grandi Motori Trieste: en coparticipation)
Gasturbinen und Kernenergie.
Schiffsmotoren (Beteiligung an Grandi Motori Trieste)

14 L'engineering industriale e la qualità della vita
Ingéniérie industrielle et qualité de la vie
Techniken zur Erhaltung der Lebensqualität

15 Il know-how produttivo e gli stabilimenti nel mondo
Le know-how industriel et les établissements
dans le monde
Das produktive Know-how und die Werke in der Welt

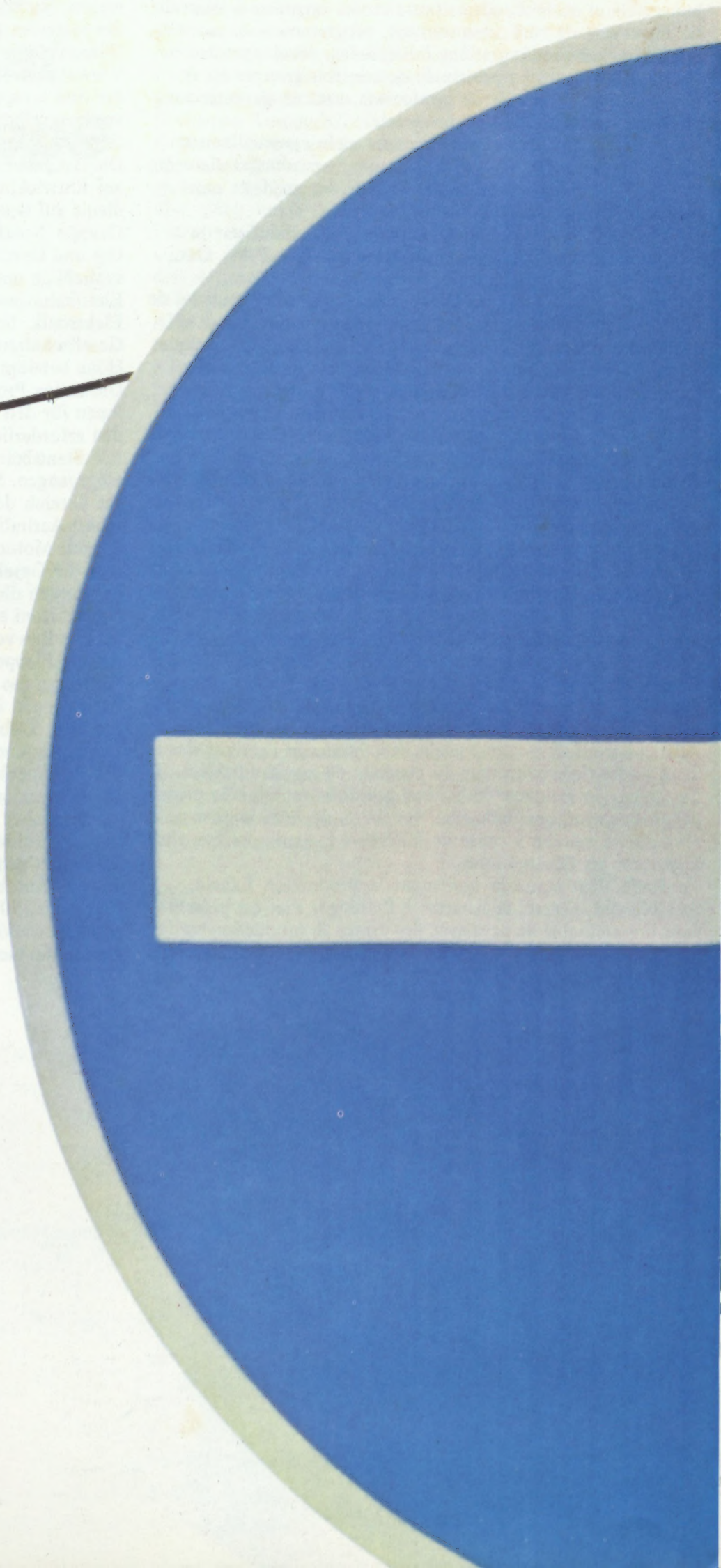
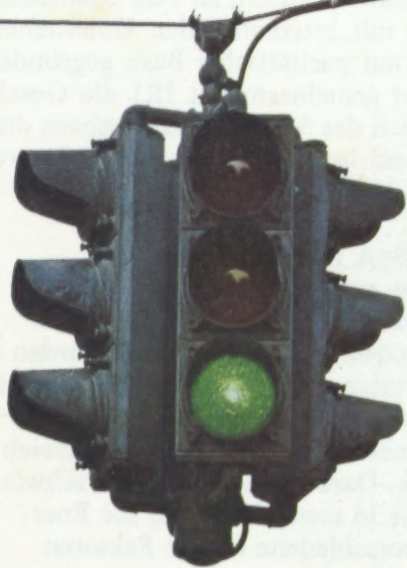
16 Formazione e addestramento
Formation et apprentissage
Berufsausbildung und Personalschulung

17 Opere sociali
Œuvres sociales
Sozialeinrichtungen

Il gruppo Fiat
Le groupe Fiat
Die Fiat-Gruppe

La nuova struttura organizzativa della Fiat si basa sugli enti operativi o gruppi (automobili, veicoli industriali e attività diversificate) e sugli enti centrali o direzioni di staff (finanza, pianificazione e controllo, ricerca, personale, gestioni centralizzate, sviluppo aziendale). Il compito principale dei tre gruppi è quello di perseguire obiettivi produttivi, garantendo l'efficienza industriale e commerciale.
Il Gruppo Automobili si occupa delle attività di progettazione, sperimentazione, produzione, vendita e assistenza alla clientela relativamente al prodotto automobile; compiti uguali spettano al Gruppo Veicoli Industriali per le marche FIAT, OM, UNIC; infine il Gruppo Attività Diversificate comprende i settori della siderurgia, del materiale ferroviario, delle turbine a gas e dell'energia nucleare e dei motori d'aviazione, dell'elettronica e dei lubrificanti, oltre a molte società esterne nelle quali la Fiat è presente con partecipazioni di varia entità.
Allo scopo di sviluppare e potenziare alcuni importanti settori produttivi, la Fiat li ha costituiti in società autonome e ha concluso accordi con aziende di Stato e con società internazionali.
Da questi accordi sono nate, su basi paritetiche con l'IRI, l'Aeritalia nel settore aviazione, la Grandi Motori Trieste nel settore della produzione navale, le Acciaierie di Piombino per la siderurgia.
In società a capitale interamente Fiat, sono stati costituiti il settore degli insediamenti industriali e civili e delle infrastrutture (Costruzioni e Impianti S.p.A. Fiat Engineering) e quello dei Trattori Agricoli (Fiat Trattori S.p.A.).
Il recente accordo con la Allis Chalmers ha permesso inoltre di fondere esperienze e attività delle due marche nel campo delle macchine movimento terra, con la costituzione della Fiat-Allis.
Il settore del trasporto individuale costituisce il principale impegno della Fiat, nonostante la crisi del mercato determinata da diversi fattori, e soprattutto quello energetico.
In Italia fanno capo alla Fiat anche le produzioni Lancia, Autobianchi, Ferrari e Abarth, mentre all'estero la Fiat è presente in una trentina di paesi con stabilimenti di produzione o montaggio di vetture, veicoli industriali, trattori, materiale ferroviario, motori Diesel.

Les nouvelles structures du Groupe Fiat ont pour base des organismes opérationnels ou groupes (automobiles, véhicules industriels et activités diversifiées) et des organismes centraux ou directions de staff (financement, programmation, contrôle, recherche, personnel, gestions centralisées, développement de l'entreprise). La tâche principale de ces trois groupes est de poursuivre des objectifs de production, tout en garantissant l'efficacité industrielle et commerciale.
L'activité du Groupe Automobiles est axée essentiellement sur l'étude des projets, l'expérimentation, la production, la vente et le service après-vente dans le secteur des produits automobiles.
Des objectifs analogues sont poursuivis également par le Groupe Véhicules Industriels pour les marques FIAT, OM, UNIC.
Enfin, le Groupe Activités Diversifiées englobe les secteurs de la sidérurgie, du matériel ferroviaire, des turbines à gaz et de l'énergie nucléaire, des moteurs d'avion, de l'électronique et des lubrifiants, ainsi que la participation plus ou moins importante de Fiat dans différentes sociétés extérieures.
Pour développer et accroître certains secteurs de production, Fiat les a constitués en sociétés autonomes et a signé des accords avec des Entreprises d'Etat et des Sociétés internationales.
Issues de ces accords, et sur des bases paritaires, des Sociétés ont été créées avec l'IRI: la Société "Aeritalia" pour la branche aviation, la Société "Grandi Motori Trieste" dans le secteur de la production navale et la Société "Acciaierie di Piombino" pour celui de la sidérurgie.
Le secteur des implantations industrielles, du génie civil et des infrastructures a été constitué en société à capital intégralement Fiat (Costruzioni e Impianti SpA Fiat Engineering). Il en a été de même pour le secteur des Tracteurs Agricoles (Fiat Trattori SpA).
L'accord tout récemment signé par Fiat avec la Société américaine Allis Chalmers pour la constitution de la société Fiat-Allis, a permis de mettre à profit l'expérience et l'activité des deux firmes dans le secteur du matériel de travaux publics.
Le secteur du transport individuel constitue toutefois la principale branche d'activité de Fiat, et cela en dépit de la crise qui sévit sur le marché à cause de différents facteurs dont le plus important est l'énergétique.
En Italie, Fiat contrôle également la production Lancia, Autobianchi, Ferrari et Abarth; à l'étranger Fiat est présente dans une trentaine de pays avec des usines de production ou de montage de voitures, véhicules industriels, tracteurs, matériel ferroviaire et moteurs Diesel.

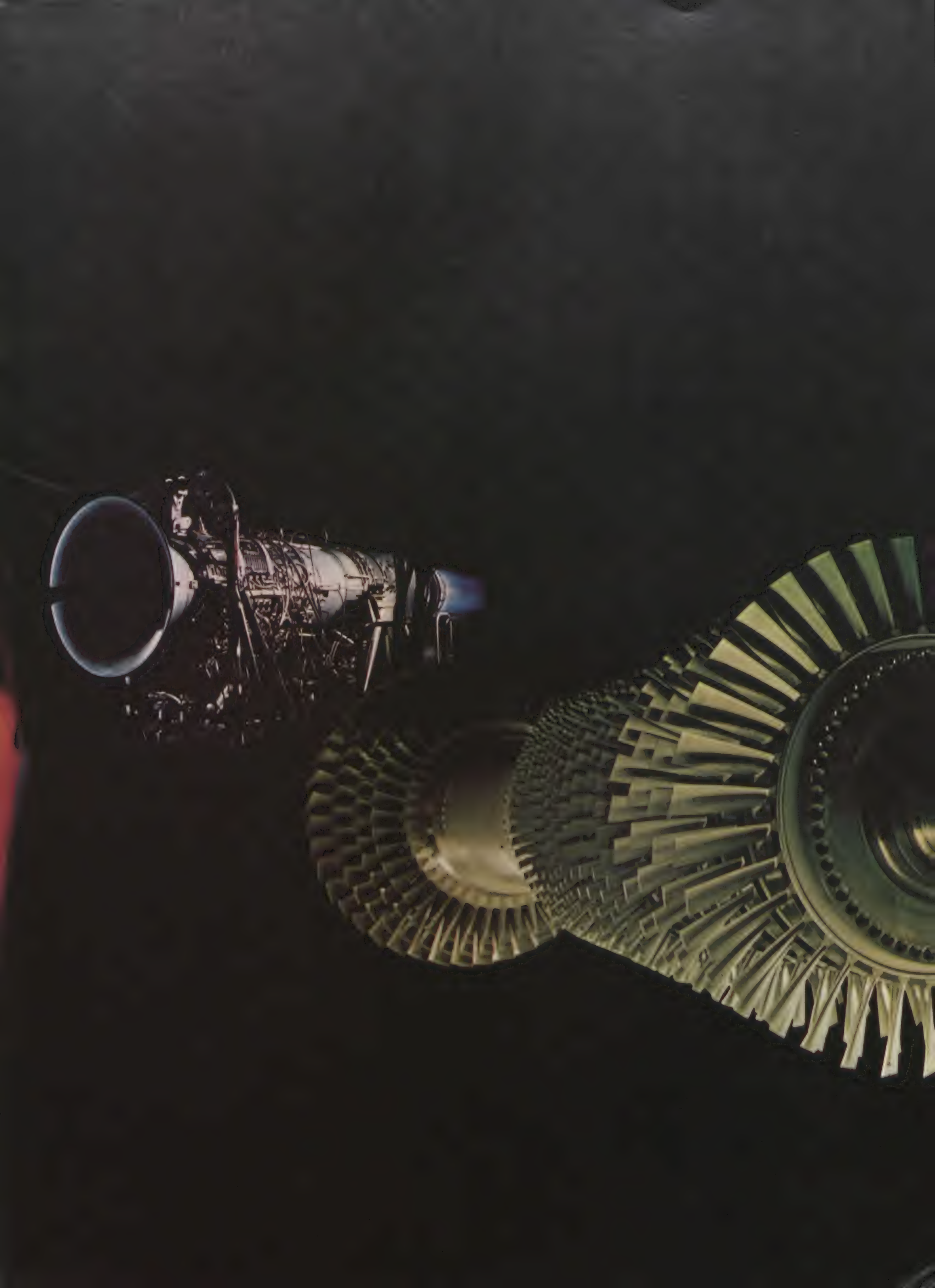
Die neue Struktur der Fiat-Gruppe gründet sich auf die drei operativen Verantwortungsbereiche oder Gruppen (Personenwagen, Nutzfahrzeuge und diversifizierte Aktivitäten) und auf die zentralen Verantwortungsbereiche oder Stabsdirektionen (Finanz, Planung und Kontrolle, Forschung, Personal, zentrale Verwaltungen, Betriebsentwicklung). Die Hauptaufgabe der drei Gruppen besteht darin, die Produktentwicklung voranzutreiben und dadurch die industrielle und kommerzielle Leistungsfähigkeit sicherzustellen.
Die Aufgaben der Gruppe Personenwagen erstrecken sich auf Entwicklung, Versuch, Fertigung, Verkauf und Kundendienst auf dem Pkw-Sektor. Ahnliche Aufgaben sind der Gruppe Nutzfahrzeuge zugewiesen für die Marken FIAT, OM und UNIC. Die Gruppe Diversifizierte Aktivitäten schließlich umfaßt die Fachbereiche Hüttenwesen, Eisenbahnwesen, Gasturbinen, Kernenergie, Flugmotoren, Elektronik, Schmiermittel, sowie zahlreiche externe Gesellschaften, an denen Fiat in unterschiedlicher Höhe beteiligt ist.
Um einige Produktionsbereiche weiter auszubauen und ihnen für den Wettbewerb auf den internationalen Märkten den erforderlichen Rückhalt zu geben, ist Fiat Gemeinschaften mit Staatsbetrieben und mit internationalen Unternehmen eingegangen. So wurden auf paritätischer Basis gegründet: Im Bereich der Luftfahrt gemeinsam mit IRI die Gesellschaft Aeritalia, im Bereich des Schiffsmaschinenbaus die Grandi Motori Trieste und im Bereich des Eisenhüttenwesens die Gesellschaft Acciaierie di Piombino.
Es wurden die Firmen
"Costruzioni e Impianti SpA Fiat Engineering"
für den Bau von Industrie- und Wohnanlagen
Ackerschleppern gegründet.
Aufgrund des kürzlich getroffenen Abkommens wurden die Erfahrungen und Aktivitäten von Fiat und Allis Chalmers auf dem Gebiet der Baumaschinen zusammengefaßt.
Die bedeutendsten Aufgaben von Fiat liegen im Bereich der Personenbeförderung. Daran ändert auch die schwierige Marktsituation nichts, die in erster Linie auf die Energiekrise, aber auch auf verschiedene andere Faktoren zurückzuführen ist.
In Italien gehören zur Fiat-Gruppe auch die Werke von Lancia, Autobianchi, Ferrari und Abarth. Im Ausland ist Fiat in ca. 30 Ländern vertreten mit Herstellungs- oder Montagewerken für Personenwagen, Nutzfahrzeuge, Schlepper, Eisenbahn-Gerät, Dieselmotoren.

Autocarri, autobus e veicoli commerciali

Camions, autobus, autocars et véhicules commerciaux

Nutzfahrzeuge, Stadt- und Überlandbusse und abgeleitete Fahrzeuge

Siderurgia
Motori per aviazione
Turbine a gas

Sidérurgie
Moteurs d'avion
Turbines à gaz

Hüttenwesen
Flugmotoren
Gasturbinen

Attività in partecipazione:
propulsione navale,
aviazione, macchine
movimento terra,
grandi opere pubbliche.
Materiale ferroviario.

Activités en coparticipation:
propulsion navale,
aviation,
matériel de travaux publics,
grands travaux publics.
Matériel ferroviaire.

Beteiligungen:
Schiffsmotoren,
Luftfahrt,
Baumaschinen,
öffentliche Arbeiten.
Eisenbahn-Gerät.

Ecologia Engineering per la qualità della vita.

Ecologie Engineering pour la qualité de la vie.

Umweltschutz Techniken zur Erhaltung der Lebensqualität

H_2O

216

41½

175

66½

108

216

175

82

66

133

108

108

51

41

82

66

31

25

57

41

20

16

31

25

9

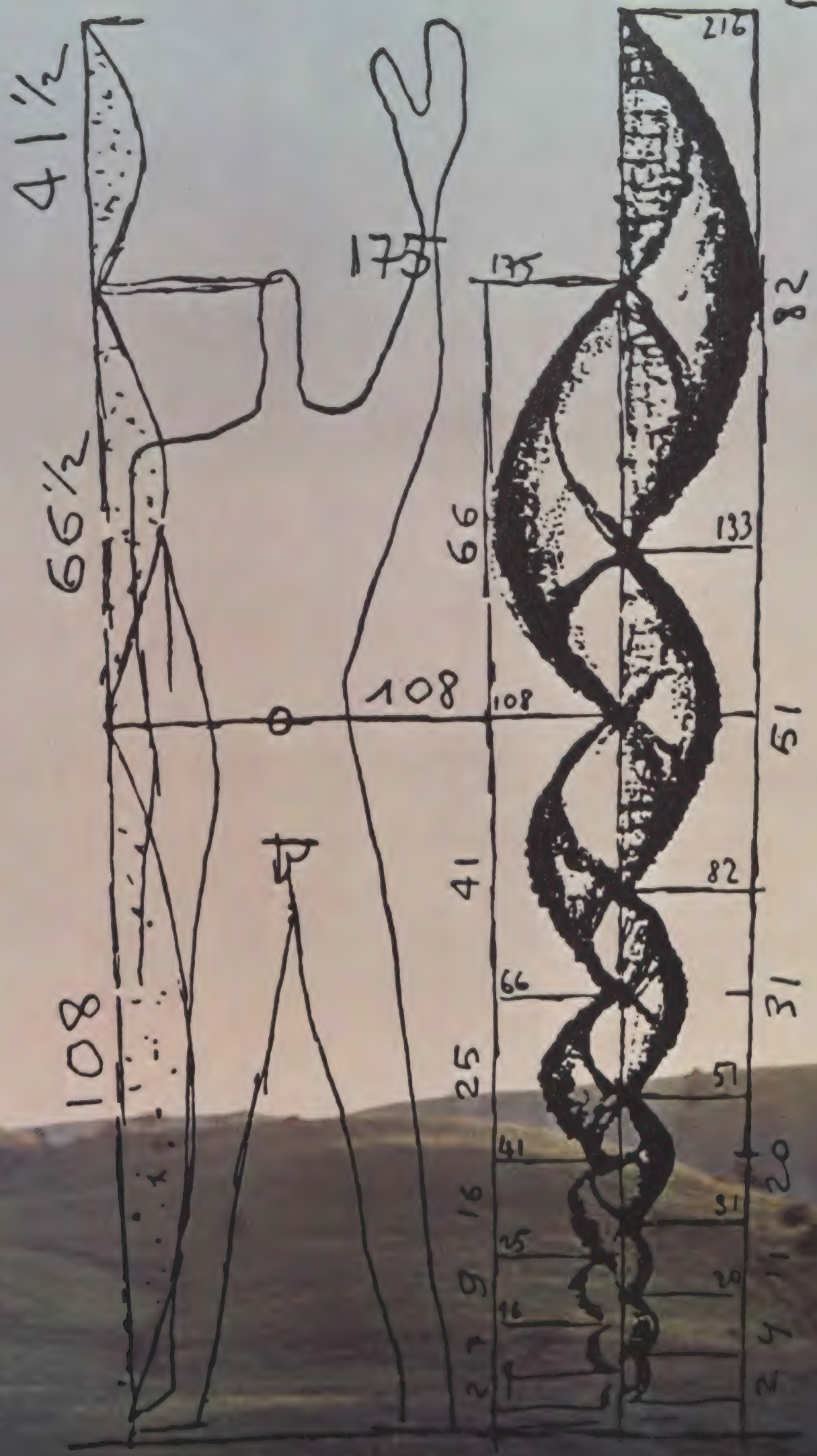
20

16

2

4

2

L'organizzazione produttiva *Organisation de la production* *Organisatorische Aufbau*

Produzioni primarie

Acciai normali e speciali, acciai inossidabili.

Trafilati, estrusi, laminati, ecc. in metalli non ferrosi.

Semilavorati acciaio: lamiere, nastri, tubi, profilati, molle, trafilati, bulloneria, ecc.

Prodotti complementari: olii lubrificanti e da taglio, vernici, particolari in gomma, materie plastiche, ecc. (*)

Fabrications primaires

Aciers normaux et spéciaux, aciers inoxydables.

Filés, étirés, laminés, de métaux non ferreux.

Demi-produits acier: tôles, feuillards, tubes, profilés, ressorts, tréfilés, boulonnerie, etc.

Produits complémentaires: huiles de lubrification et de coupe, peintures, éléments en caoutchouc, matières plastiques, etc. (*)

Rohstoffverarbeitung

Normale und Spezialstähle, rostfreie Stähle.

Ziehteile, Walzteile, stranggepresste Teile aus NE-Metall.

Halbfertige Stahlerzeugnisse: Bleche, Bänder, Rohre, Profile, Ziehteile, Federn, Kleinteile usw.

Ergänzende Erzeugnisse: Schmier- und Schneideöle, Lacke, Gummiteile, Kunststoffe usw. (*)

Produzioni intermedie e ausiliarie per le lavorazioni terminali

Particolari fusi in acciaio, ghisa, ghisa malleabile e nodulare, alluminio, metalli non ferrosi.

Fucinati in acciaio e metalli non ferrosi.

Stampi, attrezzature, conchiglie, modelli e utensileria.

Materiali elettrici per automobili, pompe iniezione ed iniettori, freni idraulici, carburatori, ecc.

Produits intermédiaires et auxiliaires pour les fabrications terminales

Pièces moulées en acier, fonte, fonte malléable, fonte nodulaire, aluminium, métaux non ferreux.

Forgés en acier et métaux non ferreux.

Poinçons et matrices, équipements, coquilles, modèles et outillages.

Matériels électriques pour automobiles, pompes d'injection et injecteurs, freins hydrauliques, carburateurs, etc.

Zwischenverarbeitungen, halbfertige Produkte

Gusstücke aus Stahl, Roheisen, Temperguss, Sphäroguss, Teile aus Aluminium und NE-Metallen.

Geschmiedete Teile aus Stahl und NE-Metallen.

Presswerkzeuge, Vorrichtungen, Kokillen, Modelle und Werkzeuge.

Elektrisches Material für Kraftfahrzeuge, Einspritzpumpen, Einspritzdüsen, hydraulische Bremsen, Vergaser usw.

Produzioni terminali

Automobili e veicoli derivati.

Veicoli industriali e autobus. Carrelli elevatori.

Applicazioni industriali e marine. Veicoli speciali.

Trattori agricoli.

*Macchine movimento terra (Fiat-Allis **)*

Materiale ferroviario.

Motori per aviazione. Componenti per elicotteri.

*Aeroplani. Avioelettronica (Aeritalia ***).*

Turbine a gas.

Applicazioni in campo nucleare.

*Motori Diesel per propulsione navale e per usi industriali (Grandi Motori Trieste ***).*

Parti di ricambio per tutte le produzioni.

Fabrications terminales

Automobiles et leurs dérivés.

Véhicules industriels. Autobus et autocars. Chariots élévateurs.

Utilisations industrielles et navales. Véhicules spéciaux.

Tracteurs agricoles.

*Matériel de Travaux Publics (Fiat-Allis **).*

Matériel ferroviaire.

Moteurs d'avion. Pièces composantes pour hélicoptères.

*Avions-Avioélectronique (Aeritalia ***).*

Turbines à gaz.

Applications dans le domaine nucléaire.

*Moteurs Diesel pour la propulsion navale et usages industriels (Grandi Motori Trieste ***).*

Pièces de rechange pour toutes les productions.

Fertigprodukte

Personenwagen und abgeleitete Typen.

Nutzfahrzeuge. Stadt- und Überlandbusse. Gabelstapler.

Anwendungsbereiche Industrie und Schiffahrt. Spezialfahrzeuge.

Landmaschinen.

*Baumaschinen (Fiat-Allis **).*

Eisenbahn-Gerät.

Flugmotoren. Baugruppen für Hubschrauber.

*Flugzeuge-Flugelektronik (Aeritalia ***).*

Gasturbinen.

Anlagen für Kernenergie.

*Dieselmotoren für Schiffe und für Industrieanwendungen (Grandi Motori Trieste ***).*

Ersatzteile für sämtliche Produkte.

(*)

Attività svolte per lo più attraverso Società collegate (IVI, Stars, ecc.).

Activités exercées surtout par les Sociétés affiliées (IVI, Stars, etc.).

Hauptsächlich durch angeschlossene Gesellschaften (IVI, Stars usw.).

(**)

Per le macchine movimento terra è stata costituita la nuova Società Fiat-Allis (65% Fiat), che riunisce le precedenti attività delle due marche.

Pour le matériel de travaux publics, une nouvelle société a été constituée, la Fiat-Allis (65% Fiat), qui réunit les activités spécifiques des deux firmes.

Für die Baumaschinen wurde die neue Firma Fiat-Allis (65% Fiat) gegründet, welche die Tätigkeiten beider Marken zusammenfasst.

(***)

Per le produzioni di grandi motori marini, velivoli e attività aerospaziali, la Fiat opera in compartecipazione paritetica con l'IRI rispettivamente nell'ambito delle Società « Grandi Motori Trieste » e « Aeritalia ».

Fiat opère en participation avec l'IRI (Institut pour la Reconstruction Industrielle) au sein des sociétés « Grandi Motori Trieste » et « Aeritalia », tant pour la production des grands moteurs marins d'une part, que pour celle des avions et pour les activités aérospatiales d'autre part.

Bei der Produktion von Schiffsmotoren, Flugzeugen und Raumfahrtobjekten arbeitet Fiat unter paritätischer Mitbeteiligung der IRI im Rahmen der Firmen « Grandi Motori Trieste » und « Aeritalia ».

Cenni storici
Aperçu historique
Marksteine der Geschichte

L'automobile nasce in Europa sul finire del secolo scorso, ma le tecniche produttive di serie sono un'invenzione statunitense. La Fiat è tra le prime fabbriche in Europa ad adottare criteri di produzione industriale. Il suo primo stabilimento nasce in corso Dante, a Torino, poco lontano dalle rive del Po e ai margini del parco del Valentino.
È il 1899 e in quello stabilimento la Fiat occupa una cinquantina di operai. Il primo decennio del secolo e gli anni immediatamente successivi alla prima guerra mondiale vedono un forte sviluppo dell'azienda la cui produzione non è più limitata alle automobili ma si è estesa agli altri mezzi di trasporto.
Agli autoveicoli che vengono fabbricati nell'originale e allora unico al mondo stabilimento del Lingotto (cinque piani su un fronte di mezzo chilometro e la pista di collaudo come tetto) si affiancano le produzioni di base, siderurgia e metallurgia, costruzioni motoristiche diverse, compresi i motori Diesel, per navi ed aerei. Lo sviluppo della Fiat continua negli anni successivi alla seconda guerra mondiale, dando un importante contributo alla ricostruzione dell'economia italiana. Oggi il gruppo Fiat è un complesso industriale tra i maggiori d'Europa, con 200 mila dipendenti, un ciclo completo di lavorazioni dalle materie prime ai prodotti terminali, 45 stabilimenti di produzione in Italia e 36 all'estero, un'organizzazione di vendita e di assistenza in ogni continente.
Azienda privata, la Fiat è una società per azioni con sede sociale e direzione in Torino e con capitale sociale di 150 miliardi di lire, diviso in 300 milioni di azioni.
Presente per molti anni nel settore delle competizioni sportive, la Fiat, a somiglianza di altre fabbriche automobilistiche europee ed americane, si dedicò in seguito esclusivamente alla produzione delle vetture di serie.
Oggi ha ripreso interesse per il settore agonistico, con la Ferrari per le gare di formula, e con vetture Fiat e Lancia in campo rallistico.
La Fiat ha avuto un ruolo determinante anche per lo sviluppo del settore aeronautico. Il primo motore da aviazione Fiat è del 1908, il primo aeroplano del 1914. Inoltre la Fiat occupa un posto di preminenza nel campo della produzione dei motori Diesel per impianti fissi e per la propulsione navale: il primo motore Diesel Fiat a due tempi risale al 1909. Da allora l'azienda ha prodotto motori per navi, a due e a quattro tempi con potenza unitaria da 300 a 50 mila cavalli.

2

L'automobile naît en Europe vers la fin du siècle dernier, mais les techniques de production en série sont une invention américaine.
Fiat est l'une des premières usines automobiles en Europe qui adopte des critères de production industrielle.
Son premier établissement s'élève à Turin, Corso Dante, près des bords du Pô et à proximité du parc Valentino.
Cela se passe en 1899 et l'usine emploie une cinquantaine d'ouvriers. Pendant la première décennie du siècle et au cours des années qui suivent la première guerre mondiale, l'entreprise se développe rapidement. Sa production ne se limite plus à l'automobile; elle s'étend aux autres moyens de transport.
Ainsi, aux automobiles qui sont fabriquées au Lingotto (une usine d'une conception originale, unique au monde: cinq étages avec une façade d'un demi-kilomètre et une piste d'essai sur le toit), s'ajoutent les productions de base, sidérurgie et métallurgie et différents types de moteurs — y compris des moteurs Diesel — pour navires et avions.
Le développement de Fiat se poursuit au cours des années qui suivent la deuxième guerre mondiale, apportant ainsi une très importante contribution à la reconstruction de l'économie italienne.
Aujourd'hui, le Groupe Fiat est l'un des plus importants ensembles industriels d'Europe; il emploie 200.000 personnes et effectue un cycle complet d'opérations, des matières premières aux produits finis. Le Groupe Fiat comprend 45 établissements de production en Italie et 36 à l'étranger, ainsi qu'une organisation de vente et d'après-vente dans chaque continent.
Entreprise privée, Fiat est une Société par actions avec un capital de 150 milliards de lires, divisé en 300 millions d'actions. Le siège social et la direction sont à Turin.
Après avoir participé pendant de nombreuses années aux compétitions sportives, Fiat s'est ensuite consacrée exclusivement — tout comme les autres firmes automobiles européennes et américaines — à la production de série.
Aujourd'hui, elle s'intéresse de nouveau à la compétition avec Ferrari dans des courses de formule, et avec les voitures Fiat et Lancia dans les rallies.
Fiat a également joué un rôle déterminant dans le développement de l'aéronautique. Le premier moteur d'avion Fiat date de 1908, le premier avion de 1914.
Fiat occupe en outre une place de premier plan dans la production de moteurs Diesel pour installations fixes et pour la propulsion navale: le premier moteur Diesel Fiat à deux temps remonte à 1909. Depuis cette date, l'usine a produit des moteurs marins à deux et à quatre temps d'une puissance unitaire allant de 300 à 50.000 chevaux.

Die Wiege des Automobils stand Ende vorigen Jahrhunderts in Europa. Aber die Techniken der Serienfertigung wurden in Amerika entwickelt. Fiat gehört zu den ersten Fabriken in Europa, die industrielle Fertigungsmethoden anwendeten.
Das erste Werk entsteht in Turin am Corso Dante, nicht weit von den Ufern des Po in der Nähe des Valentino-Parks.
Man schreibt das Jahr 1899. Fiat beschäftigt in diesem Werk etwa 50 Arbeiter. Im ersten Jahrzehnt unseres Jahrhunderts und in den Jahren unmittelbar nach dem ersten Weltkrieg erlebt das Werk einen gewaltigen Aufschwung.
Seine Produktion beschränkt sich nicht mehr auf Personenwagen. Weitere Transportmittel kommen hinzu. Neben den Personenwagen, die in dem Werk von Lingotto — mit 5 Stockwerken, einer ½ km langen Gebäudefront und einer Versuchsbahn auf dem Dach — gebaut werden, wird die Produktion von Grundstoffen der Eisen- und Stahlerzeugung sowie der Metallurgie aufgenommen, ferner der Bau verschiedenartiger Motoren für Schiffe und Flugzeuge, darunter Dieselmotoren.
Fiat setzt ihre Entwicklung in den Jahren nach dem zweiten Weltkrieg fort und leistet damit einen bedeutenden Beitrag zum Wiederaufbau der italienischen Wirtschaft.
Heute ist Fiat einer der größten europäischen Industriekomplexe mit 200 000 Beschäftigten, einem geschlossenen Verarbeitungszyklus, der bei der Gewinnung von Rohstoffen beginnt und bis zur Herstellung der Fertigerzeugnisse reicht, mit 45 Fertigungswerken in Italien und 36 im Ausland, mit einer Verkaufs- und Kundendienstorganisation auf allen Kontinenten.
Fiat ist als Aktiengesellschaft ein Privatunternehmen mit Sitz und Verwaltungsdirektion in Turin. Das Gesellschaftskapital von 150 Milliarden Lire ist in 300 Millionen Aktien aufgeteilt.
Nachdem Fiat jahrelang aktiv am Motorsport beteiligt war, widmete sie sich später ebenso wie andere europäische und amerikanische Automobilfirmen ausschließlich dem Bau von Serienfahrzeugen.
Heute nimmt Fiat am Motorsport wieder regen Anteil durch Ferrari bei Formelrennen, mit Fiat- und Lancia-Wagen bei Rallies.
Auch in der Entwicklung des Flugzeugbaus hat Fiat eine entscheidende Rolle gespielt. Der erste Fiat-Flugmotor entstand 1908, das erste Flugzeug 1914. Außerdem nimmt Fiat eine dominierende Stellung im Bau von Dieselmotoren für stationäre Anlagen und für den Schiffsantrieb ein:
Der erste Fiat-Diesel-Zweitakter lief 1909. Seitdem hat Fiat Antriebsmaschinen für Schiffe jeder Art gebaut, Zweitakter und Viertakter mit Leistungen von 300 bis 50 000 PS je Einheit.

TORINO - Piazza S Carlo

18

Nascita della Fiat
Naissance de Fiat
Gründung der Fiat

La prima fabbrica: 50 operai
La première usine: 50 ouvriers
Die erste Fabrik: 50 Arbeiter

Giovanni Agnelli: fondatore della Fiat, Presidente e Amministratore Delegato fino al 1945
Giovanni Agnelli: fondateur de Fiat, Président et Administrateur Délégué jusqu'en 1945
Giovanni Agnelli: Gründer der Fiat, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates bis 1945

99

FIAT

Il Lingotto con la pista sul tetto (1923)
Le "Lingotto" avec la piste sur le toit (1923)
Das Werk Lingotto mit der Versuchsbahn auf dem Dach (1923)

Vittorio Valletta: Presidente e Amministratore Delegato dal 1946 al 1966
Vittorio Valletta: Président et Administrateur Délégué de 1946 à 1966
Vittorio Valletta: Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates von 1946 bis 1966

La prima vettura $3\,^1/_2$ HP (1899) La première voiture $3\,^1/_2$ HP (1899) Der erste Personenwagen $3\,^1/_2$ HP (1899)

Il primo autocarro (1903)
Le premier camion (1903)
Der erste Lastkraftwag... (1903)

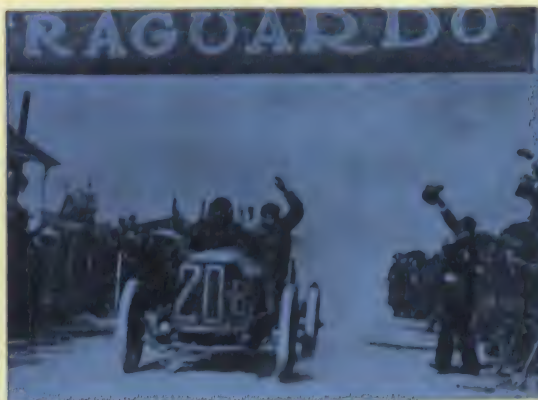
CARRO TRASPORTO F.I.A.T.

Il primo aereo (1914)
Le premier avion (1914)
Das erste Flugzeug (1914)

Il primo motore marino (1909)
Le premier moteur marin (1909)
Der erste Schiffsmotor (1909)

Il primo motore d'aviazione (1908)
Le premier moteur d'avion (1908)
Der erste Flu...

Il primo trattore (1919)
Le premier tracteur (1919)
Der erste Ackerschlepper (1919)

Alcune automobili famose:
la Balilla (1932), la 1100 (1937),
la 500 del 1936 ("Topolino")
Quelques automobiles célèbres:
la Balilla (1932),
la 1100 (1937),
la 500 de 1936 ("Topolino")
Berühmte Personenwagen:
Balilla (1932), 1100 (1937),
der 500 von 1936 ("Topolino")

Le corse: un capitolo glorioso della storia Fiat
Les courses: un chapitre glorieux dans l'histoire Fiat
Autorennen: Ein ruhmreiches Kapitel in der Fiat-Geschichte

HURST
FIAT
PNEU DUNLOP
PERSAN
NLOP
oléine

Automobili
Automobiles
Personenwagen

Il nome Fiat nel mondo è legato soprattutto alla produzione automobilistica e alla varietà dei modelli con i quali negli anni l'azienda ha saputo rispondere alle esigenze del mercato internazionale. Originariamente concentrata nella zona torinese l'attività della Fiat si sta estendendo da alcuni anni nelle regioni del Mezzogiorno sulla base dei programmi di sviluppo delle aree depresse del Sud.
Nel Gruppo Fiat operano altre aziende automobilistiche specializzate in alcuni tipi di produzione: l'Autobianchi di Desio (Milano) specializzata in modelli di piccola cilindrata che rappresentano un'alternativa più sofisticata rispetto alla normale vettura di serie; la Lancia, che ha stabilimenti in Torino, Chivasso e Verrone e fabbrica vetture di media e medio-alta cilindrata, in versione berlina e sportiva, note p la linea e la qualità; l'Abarth, con stabilimento a Torino, specializzata in elaborazioni sportive di vetture di serie; la Ferrari (a capitale 50% Fiat) con stabilimenti a Maranel presso Modena, rinomata nel campo delle vetture da competizione e granturismo.
Il complesso di Mirafiori, che si estende su una superficie di circa tre milioni di metri quadrati, è considerato un po' la "casa madre" della produzione automobilistica Fiat. In es lavorano circa sessantamila persone ed è uno dei pochi stabilimenti al mondo in cui sia possibile seguire la fabbricazione completa dell'automobile attraverso le sue varie fasi A Mirafiori è stato avviato di recente l'impiego sperimenta di "robots" sulla linea di saldatura della "132". A trenta chilometri da Torino, sorge lo stabilimento di Rivalta su una superficie di due milioni e mezzo di metri quadrati, e che occupa circa 16.000 persone.
La Fiat è oggi impegnata attivamente nel Mezzogiorno. Tra il 1970 e il 1972 ha investito nel Sud 250 miliardi; altri 270 miliardi li ha stanziati per il periodo che va dal al '75. L'obiettivo è quello di dare lavoro a circa 30 mila persone, senza contare le occasioni di lavoro collegate alle attività indotte che ne deriveranno.
Tra le nuove realizzazioni del Mezzogiorno figurano gli stabilimenti di Cassino, Termoli, Sulmona, Bari, Lecce, Termini Imerese, Nardò.
I nuovi stabilimenti del Mezzogiorno sono all'avanguardia anche per quanto riguarda le tecniche produttive. A Cassin la tradizionale linea di montaggio è stata sostituita con qua linee ciascuna delle quali esegue l'intero ciclo di montaggio consentendo agli addetti l'allargamento delle mansioni e una maggiore responsabilità professionale. A Termoli sono state introdotte le "isole di lavoro" in ognuna delle quali viene eseguito un diverso complesso di operazioni. Questo sistema che sottrae il lavoratore ai ritmi della linea, è il pri del mondo di così grandi dimensioni (mille motori al giorno

3

Le nom Fiat dans le monde est surtout lié à la production automobile et à la variété des modèles, avec lesquels, au cours des années, Fiat a su répondre aux exigences du marché international.
A l'origine, l'activité de Fiat était concentrée dans la région de Turin. Depuis quelques années, dans le cadre des programmes de développement du Sud, elle s'est étendue dans le Mezzogiorno.
Dans le groupe Fiat opèrent d'autres firmes automobiles spécialisées dans certains types de production. Autobianchi, à Desio (Milan), se consacre aux petites cylindrées plus sophistiquées que les voitures de séries ordinaires. Dans ses usines de Turin, Chivasso, et Verrone, Lancia construit des voitures de moyenne et assez grosse cylindrées — berlines ou modèles de sport — renommées pour leur ligne et leur qualité.
Dans son établissement turinois, Abarth élabore des versions sportives de voitures de série. Ferrari, dont le capital est à 50% Fiat, possède à Maranello, près de Modène, des établissements réputés pour leurs modèles de compétition et de grand tourisme.
Le complexe industriel de Mirafiori, qui s'étend sur une superficie d'environ trois millions de mètres carrés, est considéré comme la "maison mère" de la production automobiles Fiat.
Dans ce complexe, sont employées environ 60.000 personnes et c'est une des rares usines au monde où il est possible de suivre les différentes phases de la fabrication complète d'une voiture.
A Mirafiori, a été récemment expérimentée l'utilisation de "robots" sur la chaîne de soudage de la "132".
A 30 km de Turin, l'usine de Rivalta, qui s'étend sur une surface de deux millions et demi de mètres carrés, emploie 16.000 personnes environ.
Fiat est désormais activement présente dans le Mezzogiorno. Entre 1970 et 1972, le Groupe Fiat investit dans le Sud de l'Italie 250 milliards de lires; un autre investissement de 270 milliards est prévu pour la période 1973-75.
L'objectif poursuivi est l'emploi d'environ 30.000 personnes, sans compter les emplois qui se créeront par les différentes activités annexes.
Parmi les nouvelles réalisations du Mezzogiorno figurent les usines de Cassino, Termoli, Sulmona, Bari, Lecce, Termini Imerese, Nardò.
Les nouvelles usines du Mezzogiorno sont à l'avant-garde également en ce qui concerne les techniques de production.
A Cassino, la chaîne traditionnelle de montage a été remplacée par quatre chaînes exécutant chacune le cycle complet de montage.
Ce système permet un élargissement des tâches et une plus grande responsabilité professionnelle des salariés.
A Termoli ont été introduits des "îlots de travail" effectuant chacun un ensemble d'opérations différent.
Ce système, qui libère le travailleur des rythmes de la ligne de montage, est le premier au monde à une aussi vaste échelle (mille moteurs par jour).

Der Name Fiat ist in der Welt vor allem mit dem Bau von Personenwagen und mit dem Angebot vielfältiger Modelle verbunden, die das Werk im Laufe der Jahre in die Lage versetzt haben, den Anforderungen des internationalen Marktes gerecht zu werden. Nachdem die Betriebe von Fiat ursprünglich in der Gegend von Turin zusammengefaßt waren, werden sie seit einigen Jahren auch in den Regionen des Mezzogiorno angesiedelt aufgrund eines Planes zur Förderung der unterentwickelten Gebiete Süditaliens.
Innerhalb der Fiat-Gruppe arbeiten weitere Automobilwerke, die auf die Herstellung bestimmter Typen spezialisiert sind: Autobianchi mit den Werken in Desio bei Mailand befaßt sich mit der Fertigung von Modellen, die im Bereich der Kleinwagen anspruchsvollere Alternativen zum üblichen Serienauto bieten. Lancia mit Werken in Turin, Chivasso und Verrone baut Wagen der mittleren und oberen Hubraumklassen als Limousinen und sportliche Versionen in bekannter Linienführung und Qualität. Aufgabe der Abarth-Werke in Turin ist die Leistungssteigerung von Fiat-Serienwagen für Sportzwecke; Ferrari (Fiat-Beteiligung 50%) mit Werken in Maranello bei Modena hat einen ausgezeichneten Ruf als Hersteller von Rennwagen und Fahrzeugen der Gran-Tourismus-Kategorie.
Der Komplex von Mirafiori, der sich über eine Grundfläche von ca. 3 000 000 qm ausdehnt, wird gleichsam als das "Mutterhaus" der Automobilproduktion von Fiat betrachtet. Das Werk beschäftigt ca. 60 000 Personen und ist eines der wenigen auf der Welt, in der sich die Herstellung eines Automobils in ihren verschiedenen Phasen lückenlos verfolgen läßt. In Mirafiori wurde vor kurzem der erste Versuch mit "Robotern" an den Fertigungsstraßen des Fiat 132 gestartet.
30 km von Turin entfernt erstreckt sich das Werk von Rivalta über eine Fläche von 2½ Millionen qm.
Es beschäftigt ca. 16 000 Mitarbeiter.
Heute entfaltet Fiat in Süditalien rege Aktivitäten. Zwischen 1970 und 1972 hat das Unternehmen 250 Milliarden Lire im Süden investiert. Weitere 270 Milliarden sind für den Zeitraum von 1973 bis 1975 bereits freigegeben.
Ziel dieser Initiativen ist es, ca. 30 000 Arbeitsplätze zu schaffen. Hinzu kommen die Erwerbsmöglichkeiten, die durch die Ansiedlung von Zulieferbetrieben entstehen werden.
Die neuen Fiat-Werke in Süditalien liegen in Cassino, Termoli, Sulmona, Bari, Lecce, Termini Imerese, Nardò.
Auch in den Produktionstechniken nehmen die neuen Werke im Süden eine Spitzenstellung ein. In Cassino traten an die Stelle des herkömmlichen Fließbandes vier Bänder; auf jedem von ihnen vollzieht sich ein vollständiger Montagezyklus.
Hierdurch wird der Aufgabenbereich des einzelnen Beschäftigten erweitert und das Verantwortungsbewußtsein gestärkt.
In Termoli wurden "Arbeitsinseln" geschaffen, innerhalb derer jeweils komplexe Arbeitsvorgänge verschiedener Art ablaufen. Dieses System ist das erste der Welt, das in einem so umfangreichen Ausmaß (1000 Motoren pro Tag) eingeführt wurde und den Arbeiter von dem Zwang der Tagfertigung unabhängig macht.

Gli stabilimenti Mirafiori a Torino

Les usines Mirafiori à Turin

Die Werke Mirafiori in Turin

Le officine di Rivalta   Les usines de Rivalta   Die Werke in Rivalt

Nuove realizzazioni Fiat nel Mezzogiorno d'Italia

Nouvelles réalisations Fiat dans le Sud de l'Italie

Neue Fiat-Objekte in Süditalien

Gli stabilimenti di Cassino, Termini Imerese e Termoli

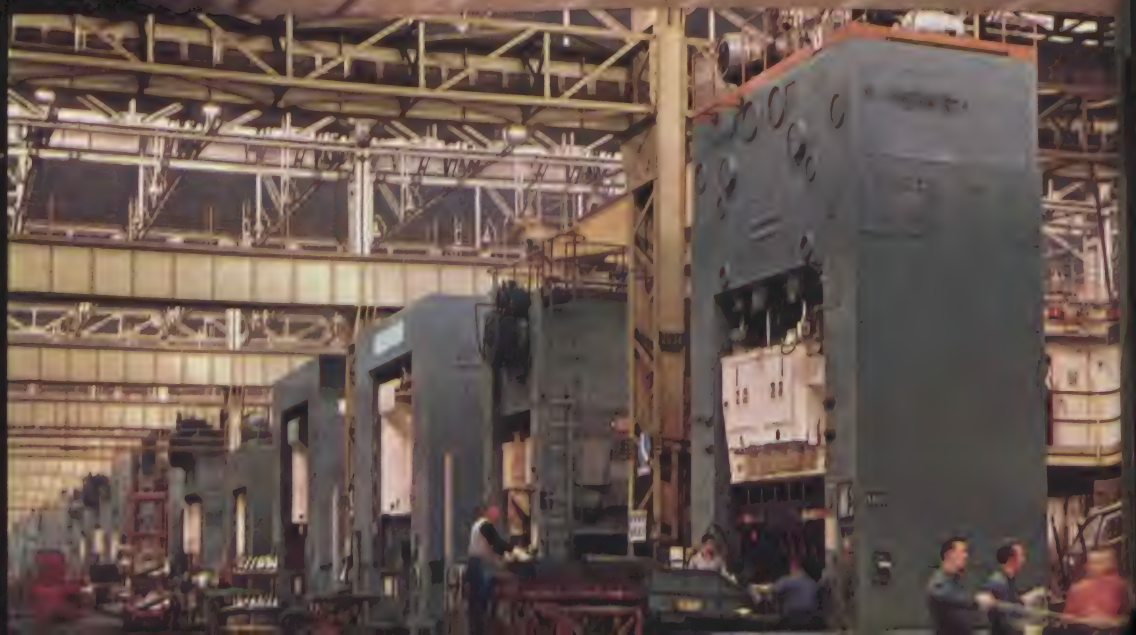
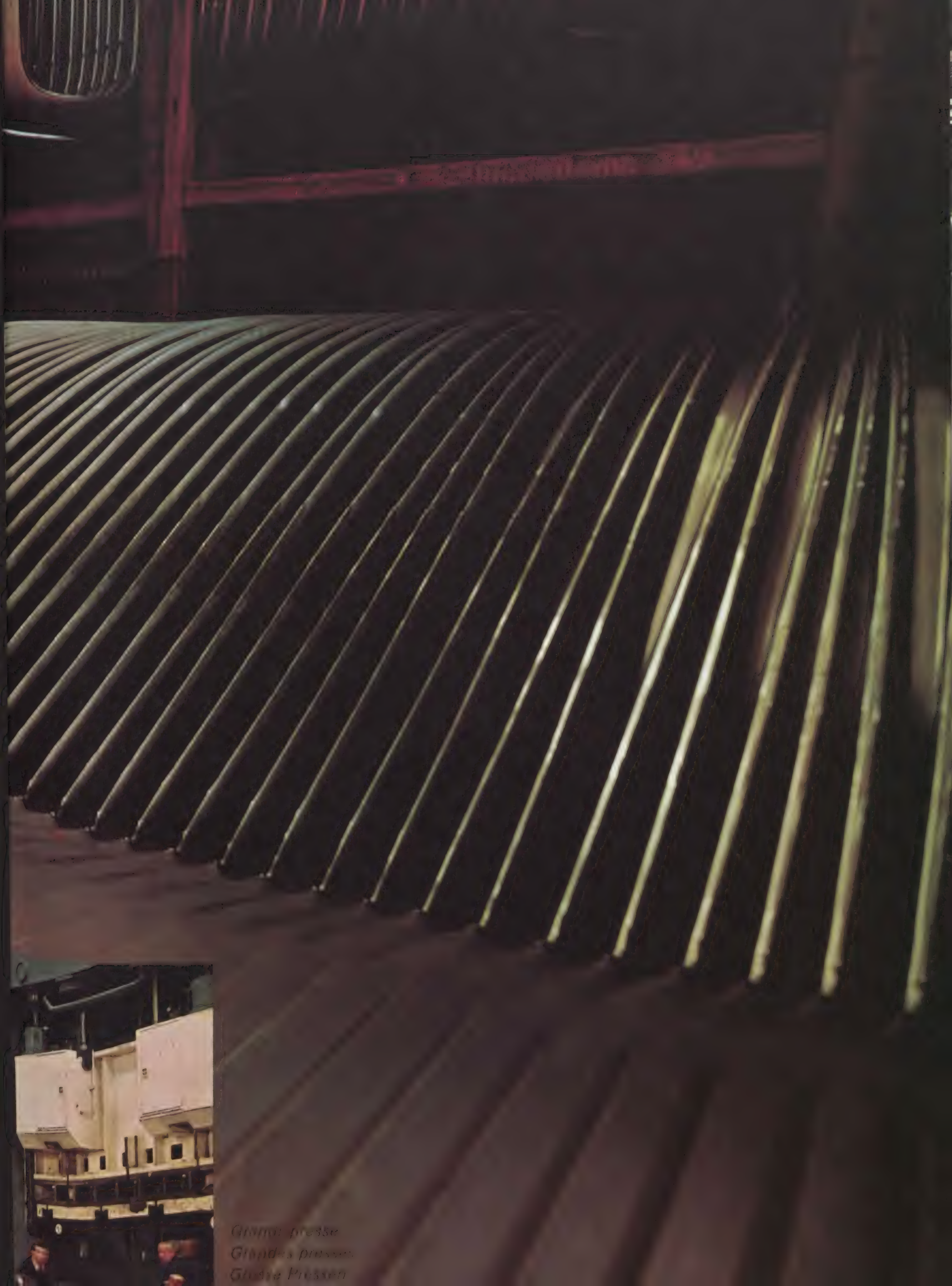
Les usines de Cassino, Termini Imerese et Termoli

Die Werke Cassino, Termini Imerese und Termoli

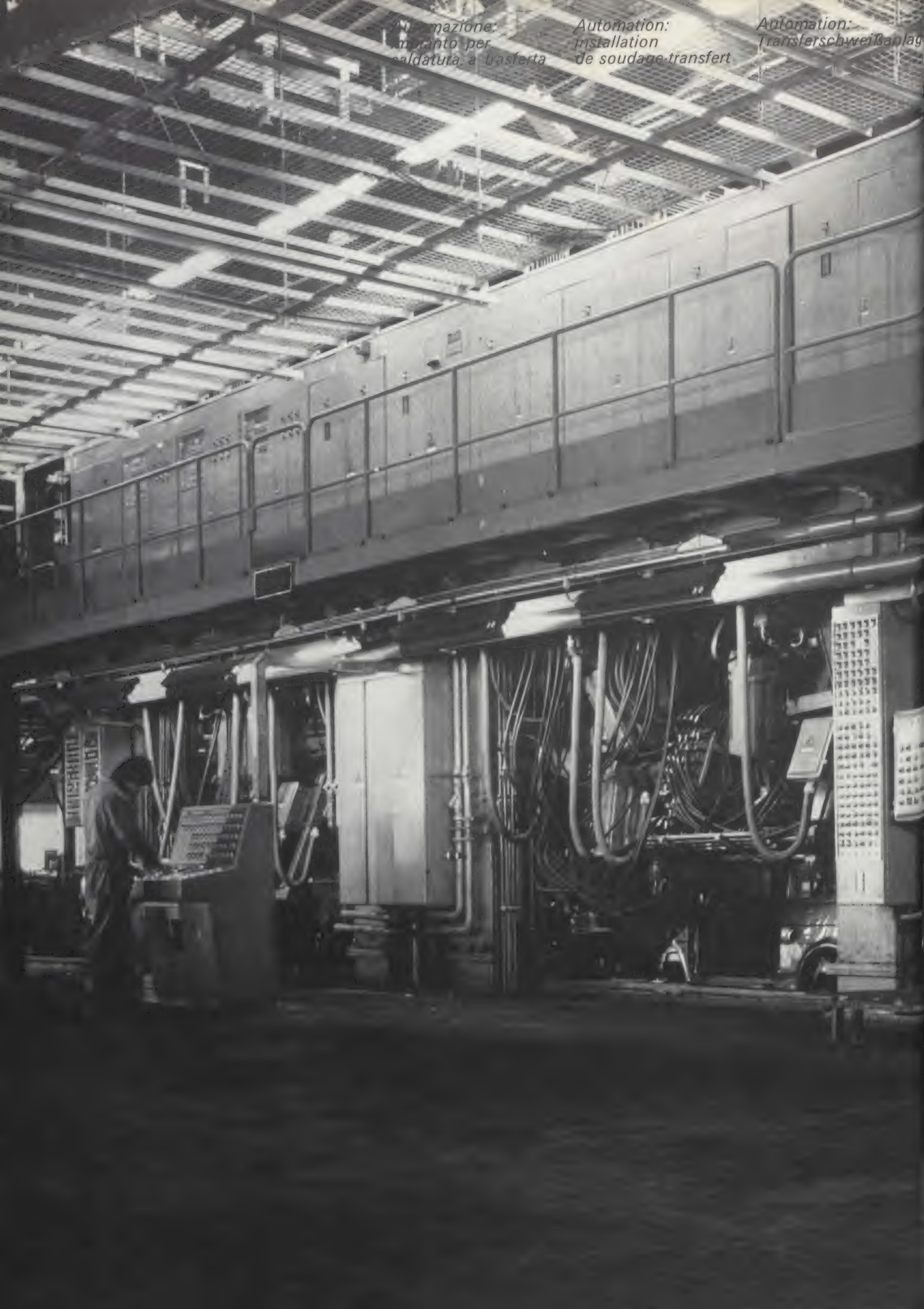
Il complesso industriale di Bari e gli stabilimenti di Napoli e Sulmona

Le complexe industriel de Bari et les usines de Naples et Sulmona

Der Industriekomplex in Bari und die Werke in Neapel und Sulmona

Grandi presse
Grandes presses
Grosse Pressen

Automazione: impianto per saldatura a trasferta

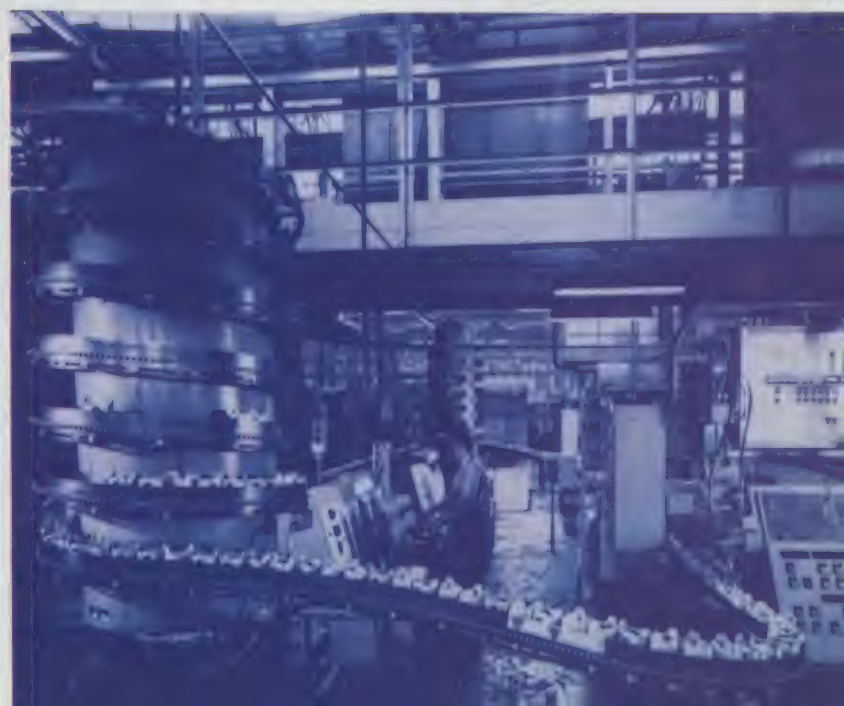
Automation: installation de soudage-transfert

Automation: Transferschweißanlag

Automazione:
linea di saldatura
con robot
Automation: ligne
de soudage par robots
Automation:
Schweißstraße mit
Robotern

La verniciatura
La peinture
Lackierung

Impianti a trasferta di produzione e collaudo

Installations transfert de production et d'essai

Transferanlagen f[ür] Produktion und Qualitätsabnahm[e]

Montaggio motori; impianti di lavorazione a "isole"

Montage des moteurs; les "îlots" de production

Motorenbau: Montageanlagen als "Arbeitsinseln"

Vetture pronte per il collaudo

Voitures prêtes pour les essais

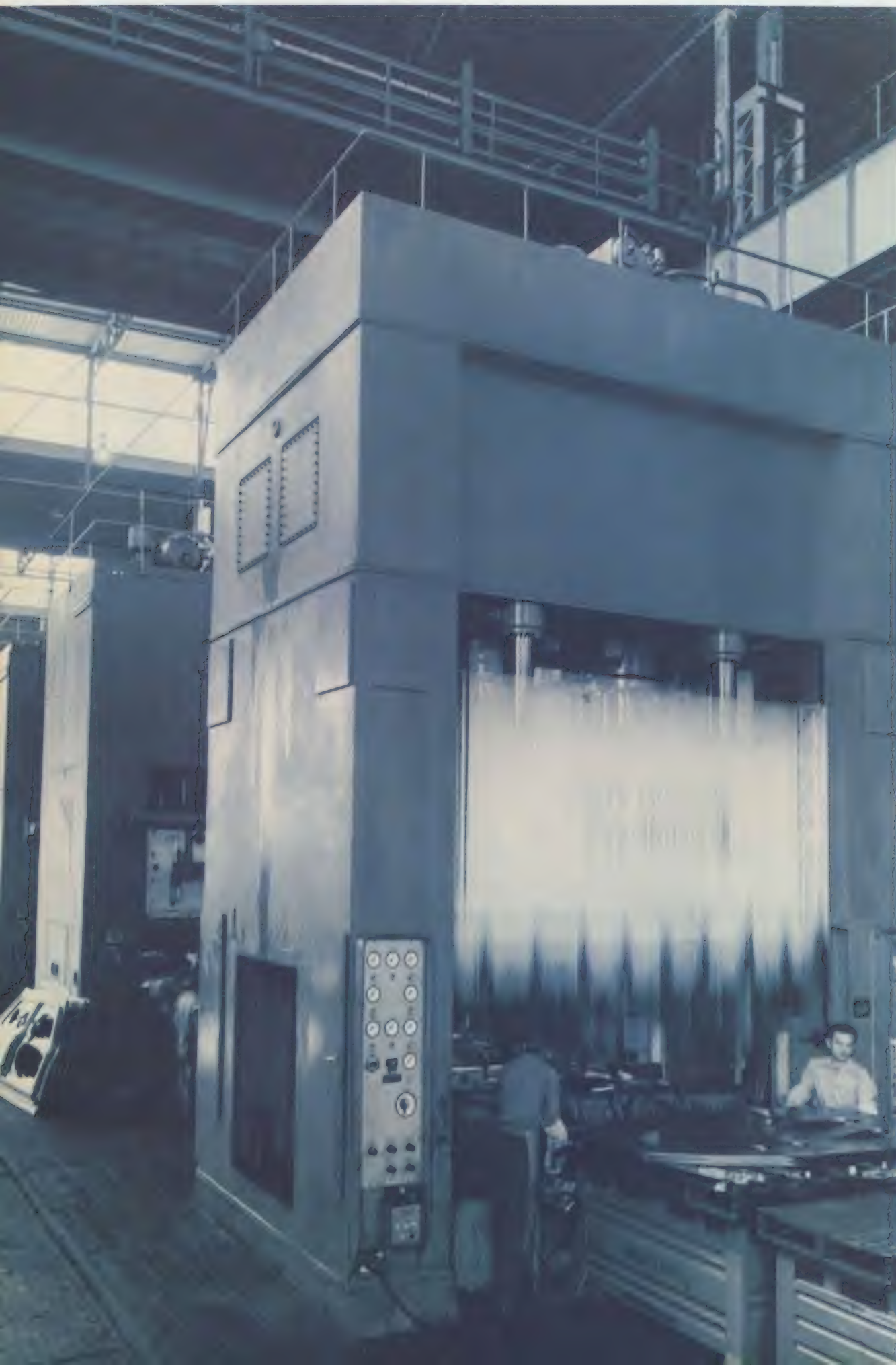
Wagen fertig zur Endabnahme

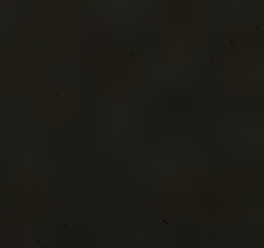
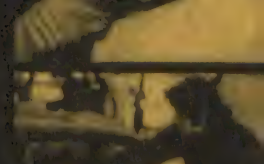
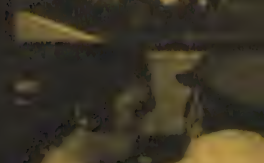
Al ristorante aziendale

Au restaurant d'entreprise

In der Werkskantine

Aperçus d'Autobianchi

Ansichten von Autobianchi

La "Formula Fiat Abarth"
La "Formule Fiat Abarth"
"Formel Fiat-Abarth"

I Rallies
Les rallies
Rallies

Veicoli industriali e autobus. Carrelli elevatori. Applicazioni industriali e marine

Véhicules industriels. Autobus et autocars. Chariots élévateurs. Utilisations industrielles et navales

Nutzfahrzeuge. Stadt- und Überlandbusse. Gabelstapler. Anwendungs-bereiche Industrie und Schiffahrt

Costituito come unità autonoma nel 1970, il Gruppo Veicoli Industriali Fiat ha raccolto la tradizione progettativa e costruttiva della FIAT stessa, della OM e della UNIC, e rappresenta oggi una delle organizzazioni produttive più importanti del mondo per i mezzi da trasporto merci e perso I suoi dipendenti sono oltre 38.000, e la linea di prodotto comprende una gamma completa di modelli, per il trasporto leggero, medio e pesante (da 3,5 a 28 tonnellate di peso tot a terra), autobus urbani e interurbani, carrelli elevatori, gruppi meccanici per applicazioni marine, ferroviarie e industriali diverse. Questa vasta gamma di prodotti viene realizzata in Italia negli stabilimenti SPA di Torino, in quelli OM di Brescia, Milano, Suzzara e Bari, nello stabilimento di Cameri (Novara) e nello stabilimento Lancia di Bolzano; in Francia, negli stabilimenti UNIC di Suresnes, Bourbon-Lancy e Trappes. Quest'ultimo, entra in attività nella primavera del 1973, può produrre sino a 100 veicoli al giorno.
FIAT, OM e UNIC, hanno una lunga esperienza nel campo de veicolo industriale (la FIAT costruisce autocarri dal lontano 1903, la UNIC dal 1906, la OM dal 1908), e la loro unificazione in un unico complesso che opera autonomamen dalla progettazione, alla costruzione, alla commercializza-zione del prodotto, ha dato un notevole impulso a questo settore produttivo oggi in fase di rapida espansione.
Seguendo le linee della nuova politica di integrazione intrapr fin dalla sua costituzione, il Gruppo Veicoli Industriali garantisce infatti competitività al prodotto, migliore assisten e più facile disponibilità di parti di ricambio, attraverso la specializzazione delle lavorazioni e l'unificazione dei grupp meccanici. Nel settore del veicolo industriale, la Fiat alimen inoltre, attraverso la sua attività, la produzione di tutti quegli allestimenti speciali (dalle betoniere, ai ribaltabili, ec che vengono realizzati da carrozzieri esterni.

4

Le Groupe Véhicules Industriels Fiat en tant qu'unité autonome a été constitué en 1970: il a bénéficié des traditions d'études et de construction de FIAT elle-même, d'OM et d'UNIC. Ce groupe représente aujourd'hui l'une des organisations de production les plus importantes du monde pour les moyens de transport de marchandises et de personnes.
Il emploie plus de 38.000 personnes et sa production comprend une gamme complète de modèles FIAT, OM et UNIC pour le transport léger, moyen et lourd (de 3,5 à 28 tonnes de poids total), autobus et autocars, chariots élévateurs, groupes mécaniques pour utilisations navales, ferroviaires et industrielles les plus diversifiées. Cette vaste gamme de produits est réalisée en Italie dans les usines SPA de Turin, dans celles d'OM à Brescia, Milano, Suzzara et Bari, dans l'usine de Cameri (Novare) et dans l'usine Lancia de Bolzano; et en France dans les usines UNIC de Suresnes, Bourbon-Lancy et Trappes.
Cette dernière, entrée en activité au cours du printemps 1973, est en mesure de produire jusqu'à 100 véhicules par jour.
FIAT, OM et UNIC ont une longue expérience dans le domaine du véhicule industriel (FIAT construit des camions depuis 1903, UNIC depuis 1906 et OM depuis 1908). Leur intégration en un ensemble unique, qui possède sa propre autonomie — de la conception à la construction et à la vente du produit — a donné une remarquable impulsion à ce secteur de production qui connaît actuellement une phase de rapide expansion.
En appliquant les principes de la nouvelle politique d'intégration poursuivie dès sa constitution, le Groupe Véhicules Industriels assure une plus grande compétitivité à sa production, un meilleur service après-vente et une plus large disponibilité de pièces de rechange, grâce à la spécialisation des tâches et à l'unification des groupes mécaniques.
Dans le secteur du véhicule industriel, l'activité de Fiat impulse celle des carrossiers indépendants qui produisent des équipements spéciaux (des bétonnières aux bennes basculantes).

In der Fiat-Nutzfahrzeuge-Gruppe, die 1970 als selbständige Einheit geschaffen wurde, sind die Entwicklungs- und Konstruktionserfahrungen von FIAT, OM und UNIC zusammengefaßt. Sie ist heute eine der wichtigsten Zusammenschlüsse der Welt, in dem Fahrzeuge für die Personenbeförderung und den Gütertransport gebaut werden. Sie beschäftigt über 38 000 Mitarbeiter und bietet ein lückenloses Programm: leichte, mittlere und schwere Nutzfahrzeuge (von 3,5 bis 28 t Gesamtgewicht), Stadt- und Überlandbusse, Gabelstapler, mechanische Aggregate für Schiffe, Eisenbahnen und andere industrielle Verwendungen. Die Fertigungsstätten für dieses breite Produktionsprogramm sind in Italien die Werke SPA Turin, die OM-Werke in Brescia, Mailand, Suzzara und Bari, das Werk Cameri (Novara) und das Lancia-Werk in Bozen; in Frankreich die UNIC-Werke in Suresnes, Bourbon-Lancy und Trappes. Das letztgenannte Werk, das im Frühjahr 1973 den Betrieb aufnahm, kann bis zu 100 Fahrzeuge pro Tag herstellen.
FIAT, OM und UNIC verfügen über jahrzehntelange Erfahrungen auf dem Nutzfahrzeugsektor (FIAT baut Lastwagen seit 1903, OM seit 1908, UNIC seit 1906). Sie wurden zu einem einzigen Komplex zusammengefaßt, der absolut selbständig arbeitet von der Entwicklung über die Fertigung bis zum Absatz der Erzeugnisse. Dadurch hat dieser sich heute rasch ausweitende Sektor einen beachtlichen Auftrieb erhalten.
Indem die Gruppe Nutzfahrzeuge die Richtlinien der neuen Integrationspolitik, die seit ihrer Gründung eingeleitet wurde, strikt befolgt, gewährleistet sie die Wettbewerbsfähigkeit der Erzeugnisse, einen wirksamen Kundendienst und eine reibungslose Bereitstellung von Ersatzteilen. Die Spezialisierung der Fertigungen und die Vereinheitlichung der mechanischen Baugruppen schaffen hierfür die Voraussetzungen. Im Bereich der Nutzfahrzeuge versorgt Fiat ausserdem die Produktionen aller Sonderaufbauten und -ausrüstungen (Betonmischer, Kipper usw.), die von externen Aufbaufirmen hergestellt werden.

Mi porti con te?
Vous m'emmenez?
Take me too?
Nimmst du mich mit?
¿Me llevas contigo?
Me leva com você?

FIAT
veicoli industriali

Lo stabilimento SP
di Torino

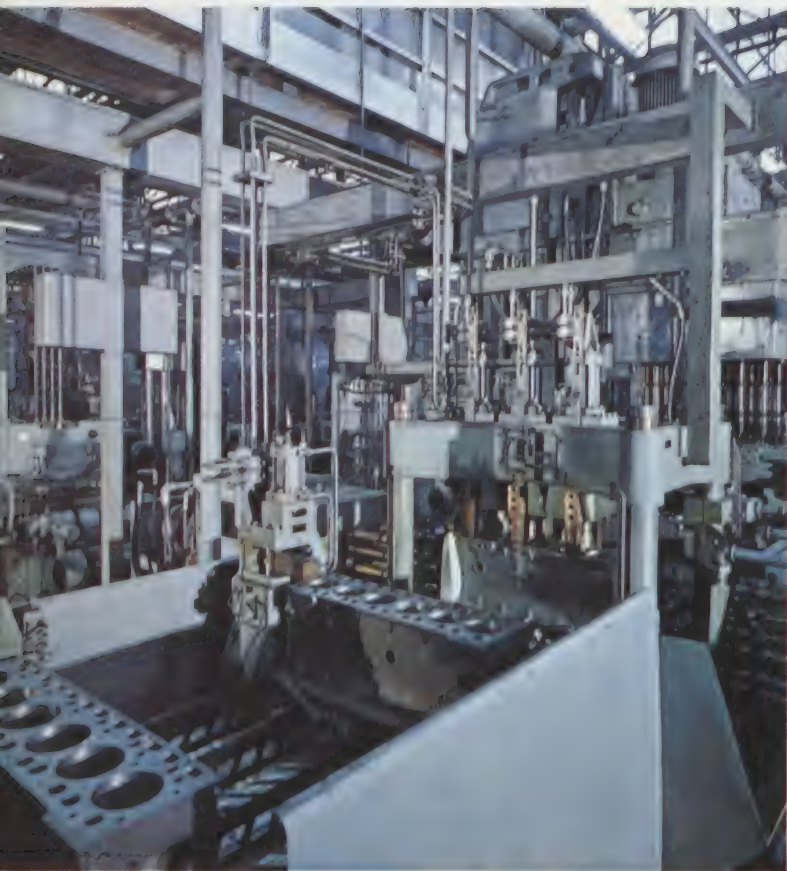
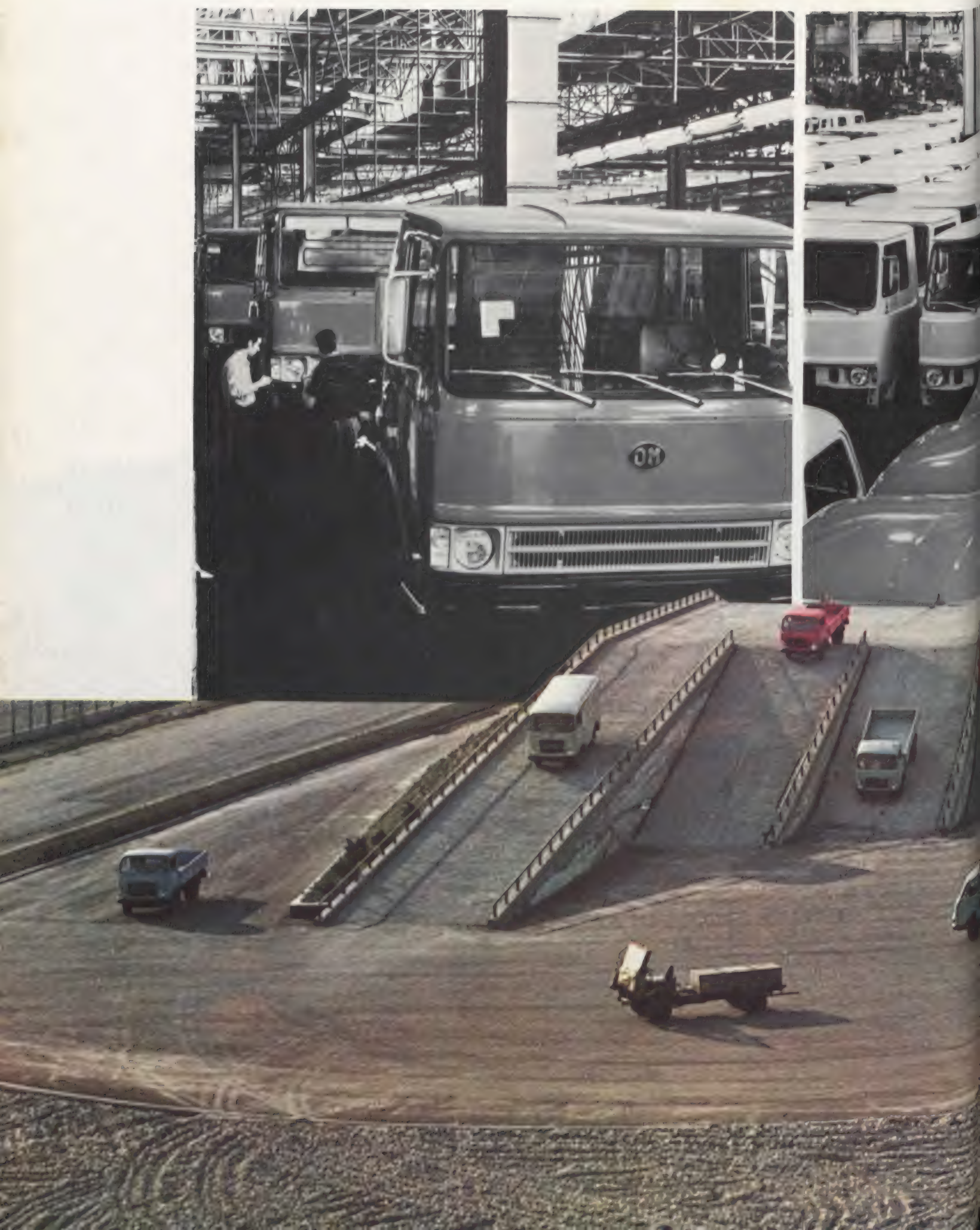
L'usine SPA de Turin

Das Werk SPA in Turin

Produzione di autocarri pesanti
Production de poids lourds
Fertigung schwerer Lastkraftwagen

Impianti di produzione e steering-pad

Installations de production et "steering-pad"

Fertigungsanlagen und Kreisbahn

Produzione e collaudo di autocarri leggeri (Brescia)

Production et essai de camions légers (Brescia)

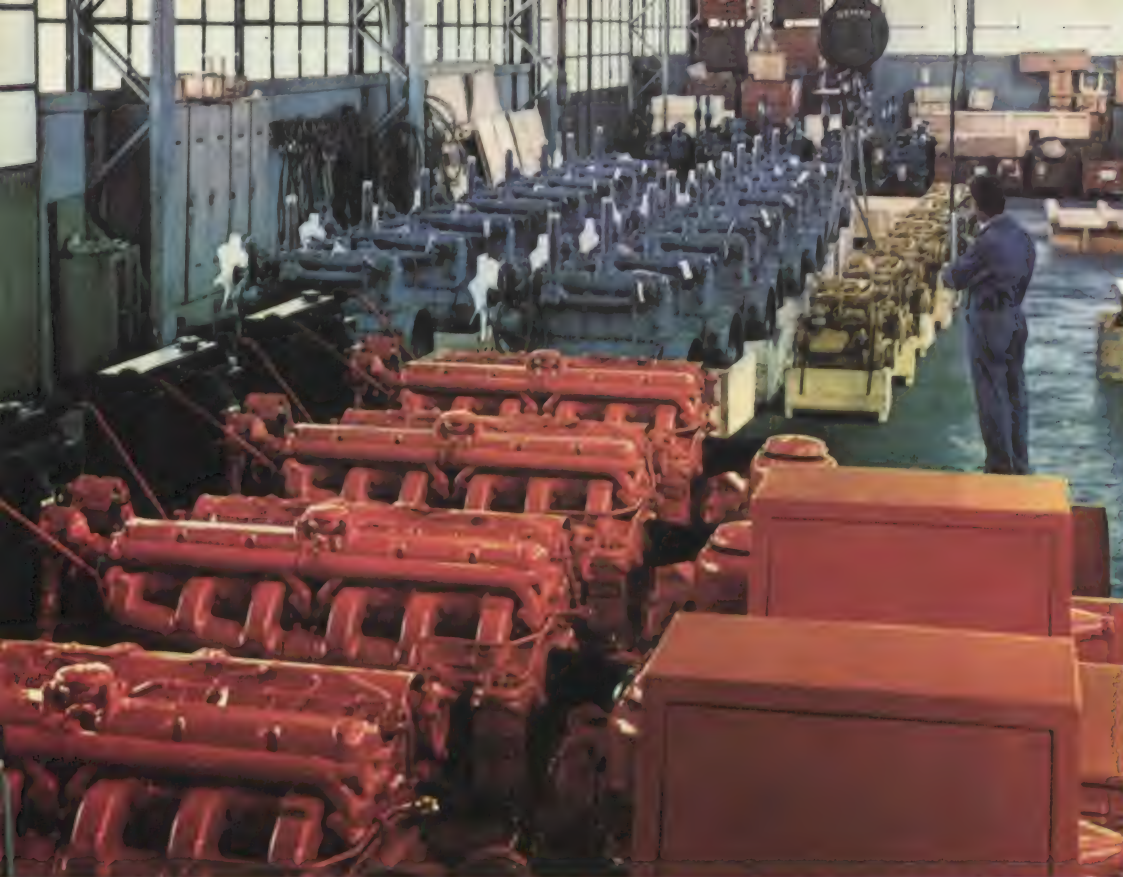
Fertigung und Endabnahme leichter Lkw (Brescia)

Trasporto pubblico. Gli autobus (Cameri)

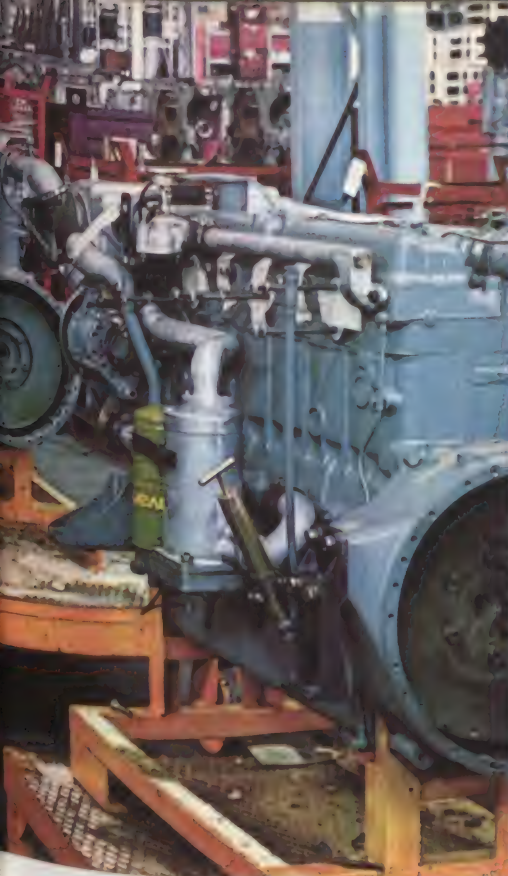
Transport public. Autocars et autobus (Cameri)

Öffentlicher Verkehr. Stadt- und Überlandbusse (Cameri)

BUS

Gabelstapler

Applicazioni industriali e marine: Aifo.

Utilisations industrielles et navales: Aifo

Anwendungsbereiche Industrie und Schiffahrt: Aifo

Veicolo anfibio *Véhicule amphibie* *Amphibienfahrzeug*

Trattori agricoli
(Fiat Trattori S.p.A.)
Tracteurs agricoles
(Fiat Trattori S.p.A.)
Landmaschinen
(Fiat Trattori S.p.A.)

Dal 1919 la Fiat ha prodotto oltre 1 milione di trattori agricoli. Oggi la nuova società Fiat Trattori S.p.A., che ha raccolto tutte le attività svolte dalla Divisione Trattori, è il maggior costruttore europeo e tra le prime cinque marche del mondo, con una produzione in Italia di circa 60 mila unità annue capace di soddisfare l'8% della domanda mondiale. La sua gamma è la più vasta e diversificata disponibile sul mercato europeo: 50 tra modelli e versioni speciali, a ruote e cingoli, con potenza da 28 a 160 CV.
La varietà della produzione Fiat in questo campo è dovuta principalmente alle esigenze dell'agricoltura italiana che è una delle più diversificate del mondo per condizioni climatiche, caratteristiche dei terreni, estensione delle aziende e tipi di colture.
La gamma Fiat comprende così il grande trattore a cingoli per l'aratura profonda in terreni incolti, i modelli a due e quattro ruote motrici di elevata potenza e di facile e como impiego nell'aratura e per il funzionamento di grosse macchine operatrici; i modelli di media potenza per la semina e per altre attività agricole; le versioni speciali destinate alla meccanizzazione della viticoltura e frutticoltu
Nelle nuove prospettive di sviluppo economico l'azienda agricola è destinata ad assumere sempre più la fisionomia d un'impresa e a impostare la propria struttura su calcoli di redditività. È quindi importante poter disporre di mezzi robusti, semplici, comodi, sicuri e nello stesso tempo poten Caratteristiche alle quali si lega inevitabilmente la necessità di un servizio assistenziale, inteso come "revisione programmata" del mezzo industriale. In questo quadro si collo la moderna Scuola di Assistenza Tecnica (SAT), realizzata a Torino dalla Fiat e riservata al personale che dovrà poi operare nel settore dei trattori agricoli.
Oltre che in Italia dove vengono prodotti principalmente nello stabilimento di Modena, i trattori agricoli Fiat sono costruiti su licenza o montati in nove paesi esteri: Argentina, Australia, Brasile, Giappone, Marocco, Roman Sud Africa, Turchia e Zaire. La loro attività porta a oltre 85.000 il totale dei trattori Fiat prodotti ogni anno nel mon

5

Depuis 1919 Fiat a produit plus d'un million de tracteurs agricoles. A l'heure actuelle, la nouvelle Société Fiat Trattori SpA — qui a hérité de toutes les activités de la Division Tracteurs — est le plus grand constructeur européen et se place parmi les cinq premières marques du monde; sa production de 60.000 unités par an, rien qu'en Italie, couvre 8% de la demande mondiale. Sa gamme est la plus vaste et la plus diversifiée du marché européen: 50 types, en comptant les modèles et les versions spéciales, à roues et à chenilles, d'une puissance de 28 à 160 ch.
La variété de la production Fiat dans cette branche est due principalement aux exigences de l'agriculture italienne qui est l'une des plus diversifiées du monde, en raison des conditions climatiques, des caractéristiques du sol, des dimensions des exploitations et des types de culture.
La gamme Fiat comprend ainsi le gros tracteur à chenilles qui laboure en profondeur les terrains en friche; les modèles à deux et quatre roues motrices de grande puissance, pratiques pour le labour et le remorquage de grosses machines; les modèles de moyenne puissance pour les semailles et autres activités agricoles; les versions spéciales pour la mécanisation de la viticulture et de la culture des fruits.
Dans les nouvelles perspectives de développement économique, l'exploitation agricole est destinée à accentuer son caractère de véritable entreprise, et à implanter ses structures sur la base de calculs de rentabilité.
Il est donc important qu'elle puisse disposer de moyens robustes, simples et pratiques, à la fois sûrs et puissants.
Ces caractéristiques entraînent inévitablement la nécessité d'un service après-vente conçu comme "révision programmée" des engins.
Dans ce cadre, Fiat a créé à Turin l'Ecole d'Assistance Technique (SAT), pour y accueillir le personnel qui sera destiné à exercer son activité dans la branche des tracteurs agricoles.
En dehors de l'usine de Modène, principal centre de production en Italie, les tracteurs agricoles Fiat sont construits sous licence ou montés dans neuf pays: Afrique du Sud, Argentine, Australie, Brésil, Japon, Maroc, Roumanie, Turquie et Zaïre.
Leur activité porte à plus 85.000 le total des tracteurs Fiat construits chaque année dans le monde.

Fiat hat seit 1919 über 1 Mio. Landmaschinen hergestellt. Heute ist die neue Gesellschaft Fiat Trattori SpA der grösste europäische Hersteller von Ackerschleppern und gehört zu den 5 ersten Marken der Welt. Mit einer Jahresfertigung in Italien von ca. 60 000 Einheiten deckt sie 8% des Weltbedarfs auf diesem Sektor. Sie präsentiert das grösste und vielseitigste Angebot, das heute auf den europäischen Märkten anzutreffen ist: 50 Modelle und Sonderausführungen mit Rad- und Raupenantrieb in Leistungsstufen von 28 bis 160 PS.
Diese breite Auswahl geht vor allem auf Erfordernisse der italienischen Landwirtschaft zurück, die aufgrund der klimatischen Bedingungen, der Bodenverhältnisse, der Betriebsgrössen und der Anbauarten eine der vielgestaltigsten der Welt ist.
Das Programm enthält deshalb den grossen Raupenschlepper zum Tiefpflügen von Brachland, die Modelle mit 2 oder 4 Antriebsrädern und hohen Leistungen für leichtes und bequemes Pflügen sowie zum Antrieb grosser Arbeitsmaschinen; ferner die Modelle mittlerer Leistung für die Aussaat und andere Feldarbeiten, die Sonderausführungen, die eine Mechanisierung des Wein- und Obstbaues ermöglichen.
Im Hinblick auf die derzeitige und künftige Wirtschaftsentwicklung muss der Landwirt bestrebt sein, seinen Betrieb nach unternehmerischen Gesichtspunkten zu führen. Rentabilitätsberechnungen sind die Grundlagen der Produktion. Deshalb ist es wichtig, über robuste, unkomplizierte, bequeme, sichere und gleichzeitig leistungsstarke Maschinen verfügen zu können. Zusammen mit diesen Eigenschaften spielt der Kundendienst eine ausschlaggebende Rolle, der als "programmierte Überwachung" zu verstehen ist. Von entscheidender Bedeutung ist die moderne Kundendienstschule (SAT), die Fiat in Turin ins Leben gerufen hat. Sie ist für das Personal vorgesehen, dessen Aufgaben auf dem Gebiet der landwirtschaftlichen Maschinen liegen.
Die Ackerschlepper von Fiat, deren Herstellung in Italien vorwiegend im Werk Modena liegt, werden ausserdem in 9 weiteren Ländern in Lizenz gebaut oder montiert: in Argentinien, Australien, Brasilien, Japan, Marokko, Rumänien, Südafrika, in der Türkei und in Zaïre.
Insgesamt sind 85 000 die Fiat-Ackerschlepper, die im In- und Ausland hergestellt werden.

Dall'officina ai campi

De l'usine aux champs

Aus dem Werk aufs Land

Per l'agricoltura più razionale

Rationalisation de l'agriculture

Rationalisierung der Landwirtschaft

Organizzazione commerciale e Servizio Assistenza

Organisation commerciale et service après-vente

Verkaufs-organisation und Kundendienst

In un'azienda come la Fiat l'organizzazione commerciale e il servizio di assistenza hanno un ruolo determinante. Pe questo la società torinese ha sempre curato lo sviluppo e l'adeguamento del settore alle esigenze della vastissima clientela. A queste esigenze oggi la Fiat è in grado di rispondere, in Italia, con 30 filiali e oltre 7 mila centri di assistenza, più otto centri assistenziali riservati esclusivame ai veicoli industriali e altri 10 per i trattori o le macchine movimento terra.
All'estero, tra filiali, concessionari e agenti operano oltre 6700 punti di vendita o di assistenza sparsi in tutti i contine Oltre 100.000 persone sono impegnate in questo settore.
L'attività commerciale è affiancata dall'organizzazione per l'assistenza tecnica e per le parti di ricambio, con il compito di seguire oltre tredici milioni di veicoli Fiat che circolano nel mondo.
Per la preparazione e la qualificazione del personale dell'assistenza, la Fiat ha istituito fin dal 1929 la "Scuola del Servizio" che nel 1971, con la creazione della sua attu sede, è stata denominata "Centro Addestramento Personale Assistenza Tecnica Fiat".
Il nuovo complesso, dotato dei mezzi didattici più avanzati è in grado di effettuare oltre 100 corsi all'anno per person dell'assistenza in tutto il mondo, e nello stesso tempo fornire l'appoggio didattico alle altre scuole assistenziali periferiche sorte presso l'organizzazione in Italia e all'este L'efficienza di un'azienda si misura anche attraverso la rapidità con la quale riesce a far pervenire al cliente i neces pezzi di ricambio. Per queste necessità la Fiat ha realizzato un nuovo Magazzino per ricambi di autovetture a Volvera (Torino) affiancandolo a quello di Torino Stura che viene riservato ai settori dei Veicoli Industriali e dei Trattori.
Il nuovo Magazzino adotta soluzioni tecniche tra le più avanzate del mondo, quali traslatori automatici guidati da computer, transrobots, scaffali meccanizzati. In totale vi lavorano 1.300 persone.

6

Dans une entreprise comme Fiat, l'organisation de vente et le service après-vente ont un rôle déterminant. Aussi Fiat a-t-elle toujours veillé à leur développement pour répondre aux exigences de sa vaste clientèle. Actuellement, elle dispose en Italie de 30 filiales et de plus de 7.000 centres d'assistance, sans compter 8 centres réservés aux véhicules industriels et 10 autres centres pour les tracteurs et le matériel de travaux publics. A l'étranger, filiales, concessionnaires et agents animent plus de 6.700 points de vente ou d'après-vente répartis sur tous les continents.
Ce secteur emploie plus de 100.000 personnes.
L'activité commerciale est épaulée par l'organisation de l'assistance technique et le service des pièces de rechange, dont la tâche est de suivre et assister plus de 13.000.000 de véhicules Fiat circulant dans le monde.
Pour préparer et former le personnel de l'après-vente, Fiat a créé dès 1929 l'"Ecole du Service" qui, en 1971, par la constitution de son siège actuel, a été dénommée "Centre de Formation du Personnel d'Assistance Technique Fiat".
Ce nouvel ensemble, qui est doté des moyens pédagogiques les plus avancés, est à même d'organiser plus de 100 cours par an pour le personnel destiné à l'après-vente dans le monde entier et de fournir en même temps tout le soutien pédagogique nécessaire aux autre écoles périphériques, qui ont été ouvertes auprès de l'organisation en Italie et à l'étranger.
L'efficacité d'une Entreprise se mesure également par sa rapidité à faire parvenir aux clients les pièces de rechange nécessaires.
Pour répondre à ces besoins, Fiat a créé à Volvera (Turin) un nouveau magasin de pièces de rechange pour voitures, épaulant celui de Turin Stura, qui peut ainsi se consacrer aux pièces de rechange pour véhicules industriels et tracteurs.
Ce nouveau magasin a adopté des solutions techniques d'avant-garde telles que: transrobots, convoyeurs automatiques guidés par ordinateur, et des étagères mécanisées.
1.300 personnes travaillent dans ce magasin.

In einem Unternehmen wie Fiat spielen die Verkaufsorganisation und der Kundendienst eine entscheidende Rolle. Aus diesem Grund hat die Turiner Gesellschaft sich um die Entwicklung dieses Bereiches und seine Anpassung an die Erfordernisse einer immensen Kundschaft immer besonders bemüht. Diesen Erfordernissen wird Fiat heute gerecht mit 30 Filialen und mehr als 7 000 Kundendienst-Zentren, ausserdem mit 8 Kundendienst-Zentren ausschliesslich für Nutzfahrzeuge und weiteren 10 für Ackerschlepper und Baumaschinen.
Im Ausland bilden die Filialen und Konzessionäre ein engmaschiges Netz, das alle Kontinente mit 6 700 Stützpunkten überzieht.
Uber 100.000 Mitarbeiter sind in diesem Bereich beschäftigt.
Die Verkaufsorganisation wird unterstützt durch die Kundendienst- und Ersatzteilorganisation. Sie haben die Aufgabe, die über 13 Mio Fiat-Fahrzeuge in der ganzen Welt zu betreuen.
Für die Ausbildung des Personals hat das Unternehmen die erforderlichen Einrichtungen wie die "Kundendienstschule" geschaffen, die 1929 entstand und 1971 durch das "Ausbildungs-Zentrum für die Mitarbeiter des Fiat-Kundendienstes" in Turin ergänzt wurde. Dieses Zentrum ist in der Lage, 100 Kurse pro Jahr abzuhalten.
Die Leistungsfähigkeit eines Unternehmens wird auch an der Schnelligkeit gemessen, mit der es imstande ist, dem Kunden die erforderlichen Ersatzteile zu verschaffen. Aus dieser Notwendigkeit heraus hat Fiat ein neues Ersatzteillager für den Pkw-Bereich in Volvera (Turin) errichtet. Es ist das Gegenstück zum Ersatzteillager in Turin Stura, das den Bereichen Nutzfahrzeuge und Schlepper vorbehalten ist.
Das neue Ersatzteillager verfügt über technische Einrichtungen, die zu den fortschrittlichsten der ganzen Welt gehören, wie automatische, von Computern gesteuerte Umsetzeinrichtungen, Roboter, Regale mit mechanischer Ein- und Auslagerung.
Es beschäftigt insgesamt 1.300 Mitarbeiter.

Un Centro assistenziale Auto e un Centro specializzato per veicoli industriali

Un Centre Après-Vente pour voitures et un Centre spécialisé pour véhicules industriels

Ein Kundendienstzentrum für Personenwagen und ein spezielles Zentrum für Nutzfahrzeuge

Specializ
del person
assistenzia
tutto il mondo

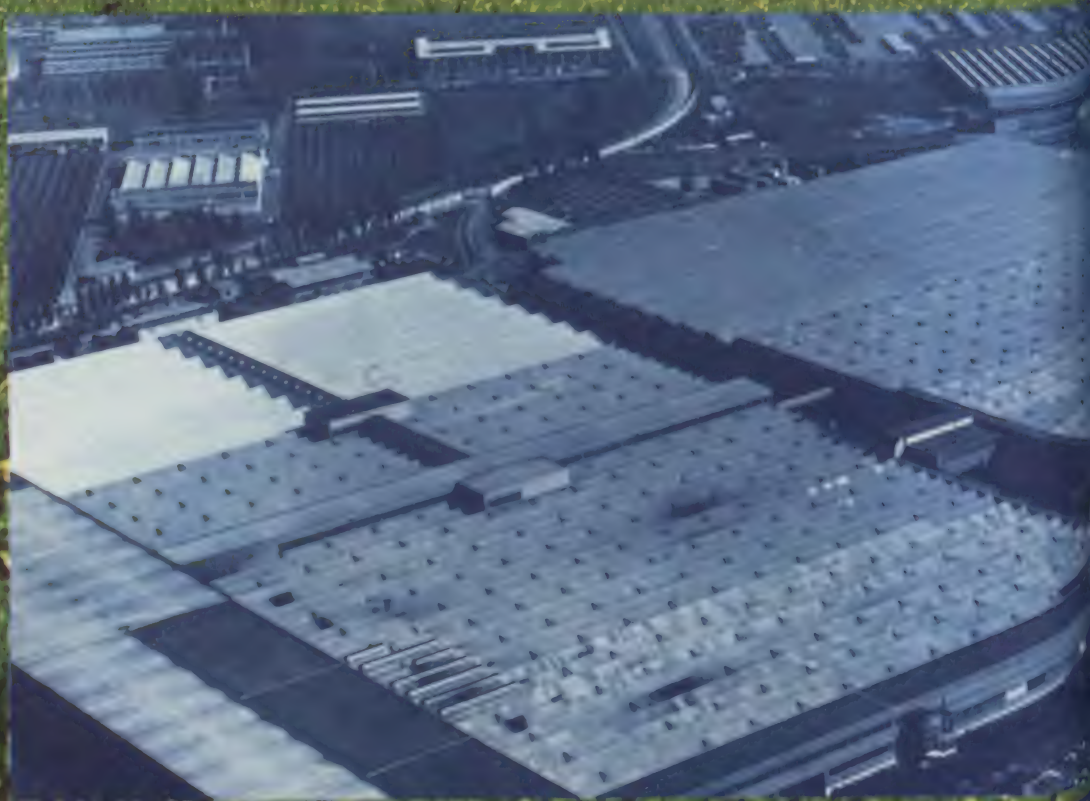
Spécialisation du personnel après-vente pour le monde entier

Ausbildung des Kundendienstpersonals für die ganze Welt

Trattori-service *Service-tracteurs* *Landmaschinen Service*

Stabilimenti ricambi per vetture e veicoli industriali (Volvera e Torino)

Etablissements de pièces de rechange pour voitures et véhicules industriels (Volvera et Turin).

Ersatzteilwerke für Personenwagen und Nutzfahrzeuge (Volvera und Turin)

Siderurgia
Sidérurgie
Hüttenwesen

La Fiat converte annualmente in prodotti siderurgici oltre 2 milioni di tonnellate di lingotti. Essa dispone di grandi impianti siderurgici e metallurgici e sta sviluppando il settore degli acciai speciali, in armonia col sempre crescente impiego imposto dalle tecnologie più avanzate; in fase di espansione è anche la produzione di acciaio inossidabile che trova ampi sbocchi di mercato in Italia e all'estero.
Queste attività sono coordinate dalla Divisione Siderurgica che fa parte del Gruppo Attività Diversificate e vengono svolte nelle Sezioni Ferriere, Stabilimenti di Avigliana (Torino), Fonderie e Fucine, Metalli.
Gli stabilimenti di Avigliana comprendono un reparto per la laminazione a freddo e per il trattamento di nastri d'acciaio fino a 600 millimetri; un reparto per l'estrusione a freddo; altri reparti per le produzioni minori.
La Sezione Fonderie e Fucine, ampliata negli ultimi anni, comprende gli stabilimenti di Torino, Carmagnola, Crescentino, Borgaretto e Venaria. Lo stabilimento di Torino è incorporato nel complesso di Mirafiori ed è composto da una fonderia ghisa e da un'officina di stampaggio a caldo.
Lo stabilimento di Carmagnola comprende due fonderie per getti in ghisa speciali e getti di alluminio per tutte le esigenze dell'azienda.
Lo stabilimento di Borgaretto è specializzato in getti di lega leggera colati in terra o in conchiglia per impieghi aeronautici e per applicazioni motoristiche in genere.
Lo stabilimento di Venaria produce modelli e casse d'anima per le fonderie in terra di ghisa e alluminio, conchiglie e stampi per colata in caduta e sottopressione di leghe d'alluminio, oltre ad attrezzature varie per fonderia.
La nuova fonderia di Crescentino (Vercelli) ha una superficie di oltre un milione di metri quadrati, corrispondenti a circa le metà dell'intera area di Mirafiori; è considerata la più moderna fonderia attualmente esistente in Europa sia per soluzioni tecniche della produzione che per le misure adottate per migliorare l'ambiente di lavoro e quello esterno.

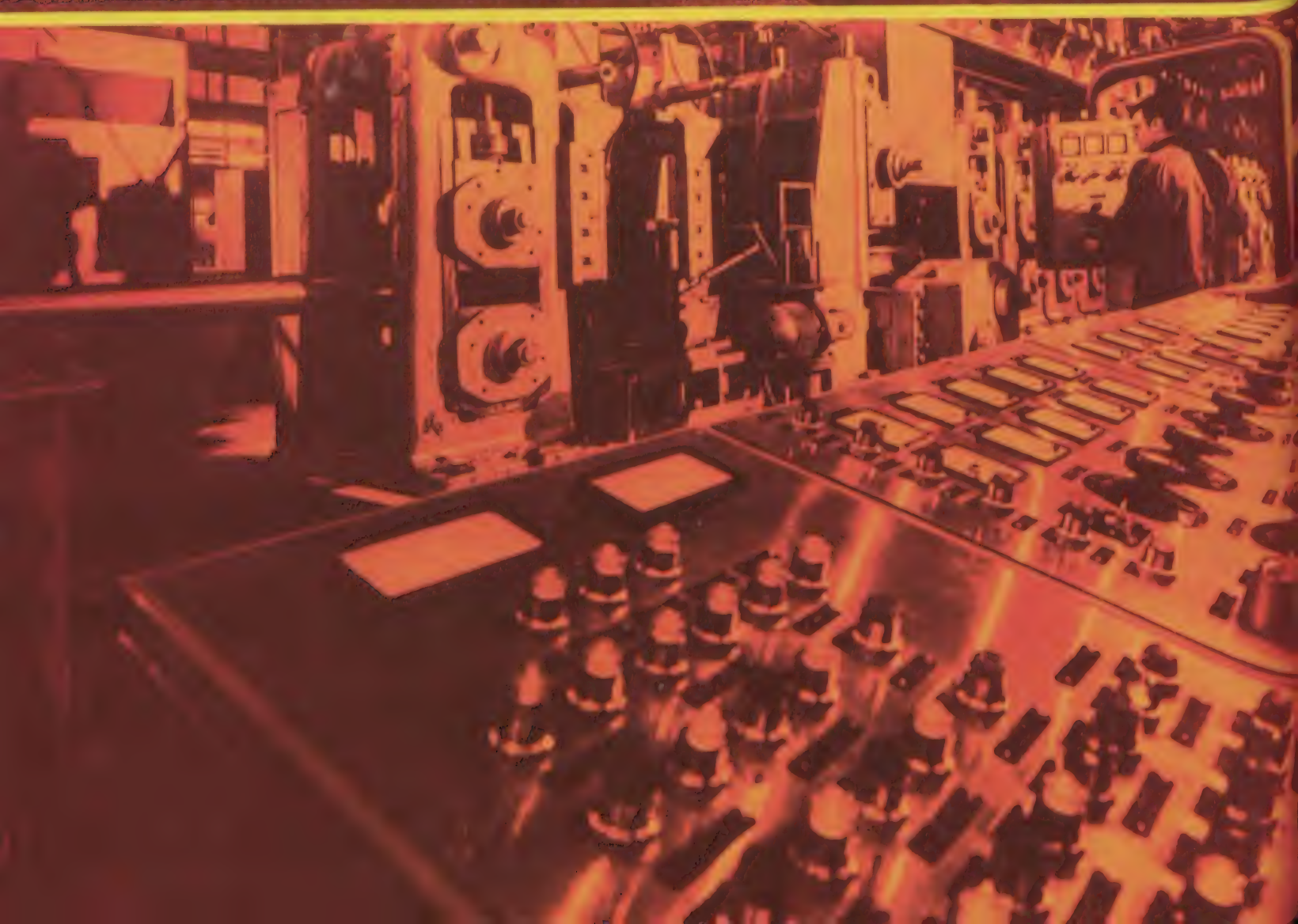
7

Fiat convertit en produits sidérurgiques plus de 2 millions de tonnes de lingots par an.
Fiat dispose de grandes installations sidérurgiques et métallurgiques, et le secteur des aciers spéciaux est en plein développement, concordant avec l'utilisation toujours croissante des technologies les plus avancées; la production d'acier inoxydable est également en phase d'expansion, car elle trouve un marché très ouvert tant en Italie qu'à l'étranger.
Toutes ces activités sont coordonnés par la Division Sidérurgie qui fait partie du Groupe Activités Diversifiées et elles se déroulent dans les Sections Ferriere, Usines d'Avigliana (Turin), Fonderie e Fucine, Metalli (fonderies et forges, métaux).
Les usines d'Avigliana comportent un département pour le laminage à froid ainsi que pour le traitement des feuillards en acier allant jusqu'à 600 mm; un département pour le filage à froid et d'autres départements pour les productions mineures.
La Section Fonderie e Fucine, agrandie au cours des dernières années, comprend les usines de Turin, Carmagnola, Crescentino, Borgaretto et Venaria.
L'usine de Turin est insérée dans le complexe industriel de Mirafiori et se compose d'une fonderie de fonte et d'un département d'emboutissage à chaud.
L'usine de Carmagnola comprend deux fonderies, l'une pour moulages spéciaux en fonte, l'autre pour pièces en aluminium destinés à alimenter Fiat elle-même.
L'usine de Borgaretto est spécialisée en moulages d'alliage léger en terre et en coquille, pour l'utilisation dans le domaine de l'aéronautique et pour toutes autres applications de moteurs.
L'usine de Venaria produit des modèles et des boîtes à noyau pour la fonderie en terre, en fonte et aluminium, des coquilles et des moules pour coulée en chute et sous pression d'alliages d'aluminium ainsi que différents équipements pour fonderie.
La nouvelle fonderie de Crescentino (Vercelli) a une superficie de plus d'un million de mètres carrés, correspondant à environ la moitié de celle de Mirafiori; elle est considérée come la fonderie la plus moderne d'Europe, tant par ses solutions techniques de production, que par les mesures prises pour améliorer l'environnement du travail et l'environnement extérieur.

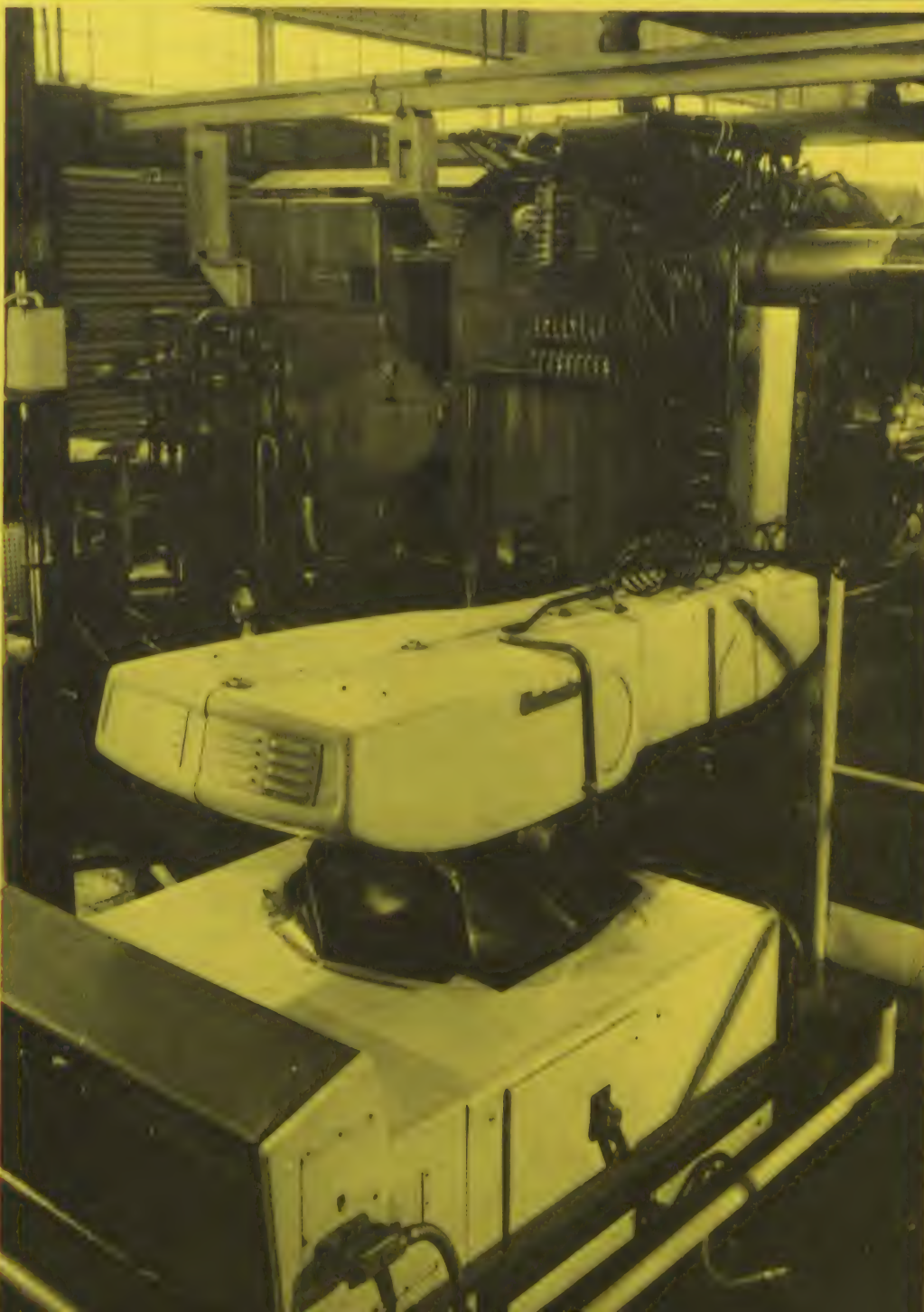
Fiat verhüttet jährlich mehr als 2 Millionen Tonnen Blocks Roheisen. Sie verfügt über grosse metallurgische Betriebe und Eisenhüttenwerke und arbeitet an der ständigen Weiterentwicklung der Spezialstähle, die aufgrund der fortschreitenden Technologie in immer weitere Verwendungsbereiche eindringen. Auch die Produktion der nichtrostenden Stähle nimmt ständig zu, nicht zuletzt durch die rege Nachfrage auf ausländischen Märkten. Diese Tätigkeitsbereiche werden innerhalb der Gruppe Diversifizierte Aktivitäten von der "Divisione Siderurgia" zwischen dem Fertigungsbereich Ferriere, dem Werk Avigliana (Turin), den Giessereien und Schmiedewerken sowie der Metallverarbeitung koordiniert.
Die Werke in Avigliana verfügen über eine Kaltwalzstrasse und Anlagen zur Verarbeitung von Bandstahl bis 600 mm Breite. Eine Abteilung arbeitet im Kaltziehverfahren.
In weiteren Abteilungen werden kleinere Fertigungen vorgenommen.
Die in den letzten Jahren erweiterten Giessereien und Schmiedewerke umfassen die Betriebe in Turin, Carmagnola, Crescentino, Borgaretto und Venaria. Der Turiner Betrieb ist in den Komplex von Mirafiori eingegliedert und besteht aus einer Eisengiesserei und einer Gesenkschmiede. Das Werk in Carmagnola hat zwei Giessereien für Spezialgusseisen und Aluminiumguss und deckt den gesamten Bedarf von Fiat.
Das Werk in Borgaretto ist spezialisiert auf den Guss von Leichtmetall-Legierungen in Sandformen und Kokillen.
Die Teile finden Verwendung im Flugzeugbau und in der allgemeinen Motorenherstellung. Das Werk in Venaria stellt Formen und Kernschablonen für den Sandguss von Eisen- und Aluminium her; ferner Kokillen und Stempel für stehenden Guss und Druckguss von Alu-Legierungen, ausserdem verschiedene Giessereiausrüstungen.
Das vor kurzem in Crescentino (Vercelli) gebaute Werk bedeckt eine Gesamtfläche von über 1 Million qm, fast die Hälfte des Areals von Mirafiori. Das Werk gilt heute als das modernste in Europa, sowohl unter den Gesichtspunkten der Produktionstechnik als auch in den Massnahmen zur Verbesserung der Arbeits- und Umweltbedingungen.

Ferriere Fiat
Acciaieria

"Ferriere Fiat"
Aciérie

"Ferriere Fiat"
Stahlwerk

Fonderia di Carmagnola

Fonderie de Carmagnola

Gießerei in Carmagnola

Impianto automatico di pressofusione e linee di formatura

Installation automatique de fusion sous pression et de lignes de moulage

Automatische Anlage für Druckguß und Fertigungsstraße der Formerei

Uno dei laminatoi a freddo delle Ferriere Fiat
Un des laminoirs à froid des "Ferriere Fiat"
Eines der Kaltwalzwerke der "Ferriere Fiat"

Produzioni accessorie

Productions accessoires

Produktion von Zusatzteilen und Geräten

Del Gruppo Attività Diversificante fanno parte anche due raggruppamenti di Sezioni e Società che operano nel settore dei componenti ed accessori per l'industria automobilistica italiana ed estera: la Sezione Produzioni Elettroniche e le società collegate Cromodora, Weber, Borletti, Magneti Marelli, Siem e Whitehead Motofides, che fanno capo al "Raggruppamento componenti"; le sezioni Ages e Lubrificanti, e le società collegate Ivi, Sapat, Stars, Cavis e Saga, che fanno capo al "Raggruppamento Chimico".
Tra queste società esterne collegate al Gruppo Fiat, la Weber è uno dei due maggiori produttori di carburatori in Europa con 2 stabilimenti in Italia, e una capacità produttiva di oltre 4 milioni di pezzi all'anno.
Oltre alla Fiat, fornisce molte altre case automobilistiche europee, tra cui alcune marche da competizione.
La Magneti Marelli opera nel settore dei componenti elettrici per l'automobile — batterie, motorini d'avviamento, alternatori, ecc. — ed è il principale costruttore italiano con numerosi stabilimenti tra cui uno nuovo a Vasto nel Mezzogiorno. La Siem è specializzata nella produzione di fanali e gruppi ottici.
Le fusioni in lega leggera, come ruote, parti di motore e di carrozzeria, vengono prodótte dalla Cromodora che estende il proprio campo di attività anche ai paraurti, convenzionali e del tipo con rivestimento ad assorbimento di energia.
La Whitehead Motofides produce infine pompe olio, ingranaggi ed altri particolari nello stabilimento di Livorno ed in quello di Marina di Pisa.
Per la parte chimica, la Sezione Lubrificanti produce lubrificanti e prodotti complementari negli stabilimenti di Villastellone e Napoli: oli motore, grassi, liquido freni, ecc. La Sezione Ages si occupa di particolari in gomma e materiali d'attrito per freni.
Nella costruzione automobilistica si fa oggi sempre più ricorso ai materiali plastici ed alle leghe leggere: in entrambi i settori la Fiat è presente attraverso società collegate.
Per le materie plastiche, la Stars produce sia "stampati" come griglie radiatori, ventole, volanti, sia "espansi" come cuscini e plance sia ancora finte pelli e rivestimenti interni.
Per componenti in plastica di circuiti elettrici (interruttori, devioguida, ecc.) opera invece la società Cavis.
Importante anche l'apporto della società Ivi che, oltre a tutta la gamma delle vernici, produce anche gli speciali protettivi antiruggine adottati dalla Fiat nel nuovo ciclo di verniciatura delle vetture.

8

Le Groupe Activités Diversifiées englobe aussi deux regroupements de Sections et Sociétés, qui opèrent dans le domaine des composants et des accessoires pour l'industrie automobile italienne et étrangère: la Section Productions électroniques et les associées Cromodora, Weber, Borletti, Magneti Marelli, Siem et Whitehead Motofides, qui dépendent du "Regroupement composants"; les Sections Ages et Lubrifiants, et les associées Ivi, Sapat, Stars, Cavis et Saga, qui dépendent du "Regroupement Chimique".
Parmi les sociétés extérieures qui font partie du Groupe Fiat, la Société Weber est l'un des deux plus gros producteurs de carburateurs d'Europe; deux usines en Italie et une capacité de produciton annuelle de plus de 4 millions de pièces.
En plus de Fiat, cette Société fournit aussi d'autres firmes automobiles européennes, dont plusieurs marques de compétition.
Magneti Marelli opère dans le secteur des composants électriques pour l'automobile: batteries, démarreurs, alternateurs, etc. Cette firme est le principal constructeur italien avec de nombreuses usines, dont l'une toute nouvelle située à Vasto, dans le Sud de l'Italie.
La Société Siem est spécialisée dans la production de phares et de groupes optiques.
Cromodora fabrique les moulages en alliage léger, tels que des roues, des pièces de moteur et de carrosserie et étend son champ d'activité aussi aux pare-chocs, de type traditionnel et de type à revêtement à absorption d'énergie.
Whitehead Motofides enfin construit des pompes à huile, des engrenages et d'autres pièces dans son usine de Livourne et dans celle de Marina di Pisa.
Quant à la partie chimique, la Section Lubrifiants produit des lubrifiants et des produits complémentaires dans ses usines de Villastellone et de Naples: huiles pour moteurs, graisses, liquides de freins, etc.
La Section Ages s'occupe de pièces en caoutchouc et de matériel de frottement pour freins.
Dans la fabrication automobile l'on fait appel aujourd'hui toujours d'avantage aux matières plastiques et aux alliages légers: dans ces deux secteurs, Fiat est présente par l'entremise de ses Sociétés associées.
Quant aux matières plastiques, la firme Stars produit aussi bien des "emboutis" tels que grilles, radiateurs, pales de ventilateur, volants, que des "expansés" tels que coussins et planches de bord ou encore du similicuir et de garnitures intérieures.
C'est par contre la Société Cavis qui fabrique des composants en plastique pour circuits électriques (interrupteurs, relais coupe-circuits, etc.).
Enfin l'apport de la Société Ivi est très important, car, en plus de la gamme des peintures, elle produit les revêtements de protection anti-rouille spéciaux, que Fiat utilise dans son nouveau cycle de peinture des voitures.

Zur Gruppe "Diversifizierte Aktivitäten" gehören auch zwei Produktionsbereiche, die mit zahlreichen Sektionen und Gesellschaften auf dem Gebiet der Herstellung von Teilen und Zubehör für die italienische und ausländische Automobilindustrie arbeiten: die Sektion Elektronische Erzeugnisse mit den Gesellschaften Cromodora, Weber, Borletti, Magneti Marelli, Siem und Whitehead Motofides, die in der "Gruppe Zusatzteile" zusammengeschlossen sind; die Sektionen Ages und Schmiermittel, welche mit den angeschlossenen Gesellschaften Ivi, Sapat, Stars, Cavis und Saga die "Gruppe chemische Erzeugnisse" bilden.
Unter diesen Gesellschaften, die der Fiat-Gruppe angeschlossen sind, aber in eigener Regie arbeiten, ist die Edoardo Weber AG einer der grössten europäischen Vergaser-Hersteller, sie verfügt über zwei Werke in Italien und hat eine Jahreskapazität von mehr als 4 Millionen Stück.
Die Weber AG beliefert ausser Fiat zahlreiche andere europäische Automobilfirmen, darunter mehrere Hersteller von Fahrzeugen für den Automobilsport.
Die Fabrikation von Magneti Marelli umfasst Bauteile der Kfz-Elektrik: Batterien, Anlasser, Wechsel- und Drehstromgeneratoren usw. Sie ist der grösste italienische Hersteller auf diesem Gebiet mit zahlreichen Produktionsstätten, unter anderem das neue Werk in Vasto, in Süditalien.
Die Firma Siem ist auf dem Sektor der Herstellung von Scheinwerfern und Leuchten spezialisiert.
Leichtmetallgussteile wie Felgen, Motor- und Karosserieteile werden von der Cromodora erzeugt. Ihre Produktion erstreckt sich ferner auf Stossfänger, sowohl in herkömmlicher Bauart als auch in Ausführungen, die mit energiespeicherndem Material beschichtet sind.
Die Whitehead Motofides schliesslich befasst sich mit der Produktion von Ölpumpen, Zahnrädern und anderen Teilen, ihre Werke liegen in Livorno und Marina di Pisa.
Was die Erzeugung von chemischen Produkten anbelangt, umfasst die Produktion der Sektion Schmiermittel neben eigentlichen Schmiermitteln in den Werken von Villastellone und Neapel weitere Produkte wie Motoröl, Fette, Bremsflüssigkeit usw; die Sektion Ages dagegen befasst sich mit Gummiteilen und Bremsbelägen.
Bei der Automobilherstellung wird heute immer mehr auf Kunststoffe und Leichtmetalle zurückgegriffen: auf beiden Gebieten ist Fiat durch einige mit ihr verbundene Gesellschaften vertreten.
Die Stars erzeugt Pressteile aus Plastikmaterial, Kühlergrills, Lüfterflügel und Lenkräder, sowie Schaumstoffe für Sitze und Armaturenbretter, ferner Kunstlederfolien und Innenverkleidungen. Dagegen produziert die Gesellschaft Cavis Kunststoffteile für elektrische Anlagen (Schalter, Relais usw.). Einen massgeblichen Beitrag leistet schliesslich die Gesellschaft Ivi, die neben dem kompletten Lackprogramm auch die speziellen Rostschutzmittel herstellt, die Fiat neuerdings in der PKW-Lackierung verwendet.

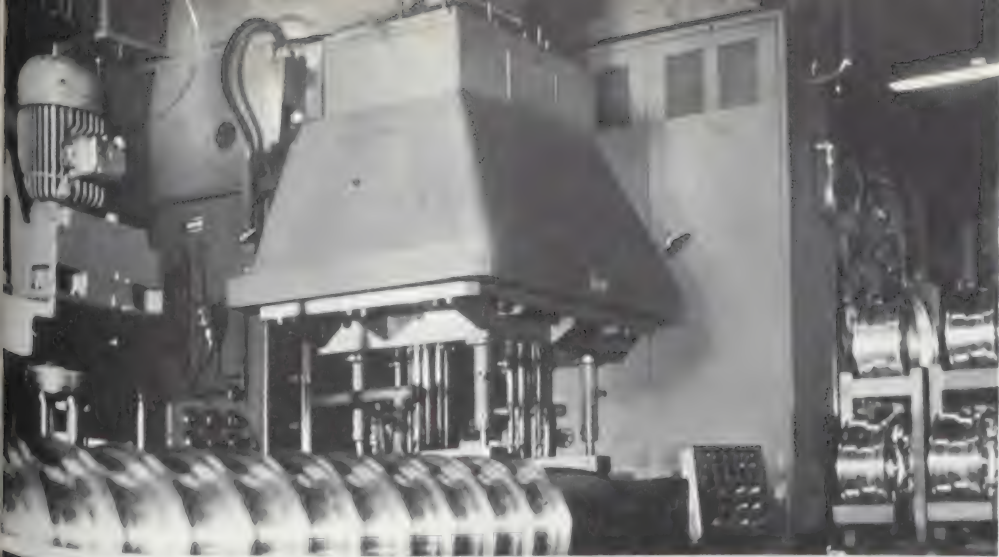
Produzioni "Oliofiat"

Productions "Oliofiat"

Produktionen "Oliofiat"

Stabilimenti di Società collegate Stars, Marelli, Cromodora, Weber

Usines de Sociétés en coparticipation: Stars, Marelli, Cromodora, Weber.

Werke mit Beteiligung der Gesellschaft: Stars, Marelli, Cromodora, Weber

Ricerca
Recherche
Forschung

Col passare degli anni l'attività di ricerca ha assunto sempre maggiore peso nella vita e nello sviluppo della Fiat, quale strumento indispensabile per garantire la massima competitività del prodotto sul piano tecnologico e sul piano economico.

La Fiat dedica alla ricerca il più vasto impegno, in termini finanziari, di personale e di attrezzature. Dalle ricerche per lo sviluppo dell'elettronica nell'auto, all'energia nucleare, alle turbine a gas per autoveicoli, all'auto elettrica, all'automazione del disegno, alla bioingegneria, alla cibernetica, ecc.

In questa prospettiva la Fiat ha in corso di realizzazione vicino a Torino un nuovo Centro Tecnico che disporrà delle più moderne ed avanzate attrezzature: un laboratorio di sicurezza veicoli, un centro prove di aerodinamica dotato di tr gallerie del vento, officina tecnologie sperimentali, laboratori generali per lo sviluppo e prove materiali per studi di chimic e fisica, impianti pilota di processi di fabbricazione, laboratori prove componenti veicoli e veicoli completi, e un complesso di uffici di progettazione e studi di fisica, chimica e materiali. Di questo nuovo centro sono già operanti i *Laboratori Centrali* di fisica, chimica e materiali.

La necessità di adeguare i prodotti ai requisiti sempre più vincolanti della salvaguardia ecologica e della sicurezza ha posto negli ultimi anni alla ricerca nuovi compiti di estrem impegno tecnico e finanziario.

Parallelamente la ricerca assume un'importanza crescente com supporto dell'innovazione, sia nei prodotti che nei processi di fabbricazione, e per lo sviluppo a lungo termine dell'azienda.

I programmi di ricerca di maggior rilievo a medio e lungo termine che la Fiat sta conducendo anche in base ad accordi di collaborazione con altri enti ed industrie italiane ed ester possono essere sintetizzati come segue:

– sviluppo di sistemi di abbattimento emissioni sui motori convenzionali;
– sviluppo di motori a combustione interna con nuovi sistem di combustione;
– sviluppo di turbine a gas per trazione di autoveicoli industriali;
– sviluppo di prototipi di vetture elettriche da città;
– sviluppo dell'applicazione dell'elettronica nei veicoli per controllo della generazione di potenza, della trasmissione e della guida;
– sviluppo di nuovi materiali e processi manifatturieri
– sviluppo di tecniche automatiche di calcolo e progettazion

È inoltre in fase di avvio la ricerca nel settore di nuovi sistemi di trasporto, attività assai complessa sia per la vastità delle alternative tecniche sia per la necessità di affrontare globalmente temi in cui interagiscono scienza, tecnica, aspe sociali, economici e politici.

Per creare gli stimoli e le motivazioni più opportune per i diversi compiti che si pongono alla ricerca ed allo sviluppo, la Fiat ha dotato i singoli Gruppi Operativi dell'Azienda dei mezzi necessari per la progettazione, la sperimentazione e le prove sui prodotti correnti, mentre nella Direzione Centra Ricerca si accentrano i mezzi necessari per la ricerca a lungo termine, con l'obiettivo di sviluppare e controllare nuove tecniche e tecnologie di rilevante interesse, e creare nuove possibilità di scelta per la diversificazione aziendale.

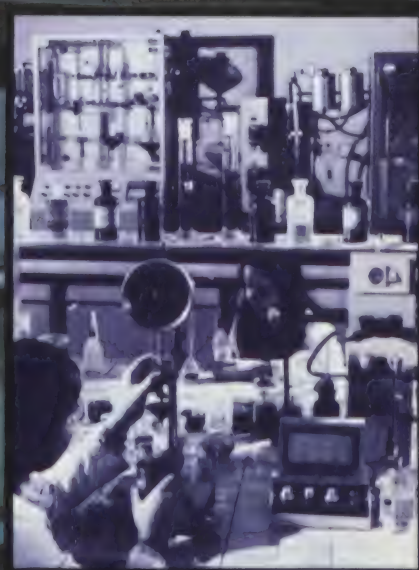
9

Au fil des ans, la recherche a joué un rôle toujours plus important dans la vie et dans le développement de Fiat. Elle constitue un outil indispensable pour assurer la plus grande compétitivité du produit sur le plan technologique et sur le plan économique.
Fiat consacre à la recherche de grands moyens financiers, techniques et humains. Depuis les recherches pour le développement de l'électronique automobile jusqu'à l'énergie nucléaire, aux turbines à gaz pour véhicules, à la voiture électrique, à l'automation du dessin, à la bio-ingéniérie, à la cybernétique, etc.
Dans cette perspective, en voie de réalisation près de Turin, Fiat possède un nouveau Centre Technique qui disposera d'équipements les plus modernes et les plus avancés: laboratoire de sécurité des véhicules, centre d'essais d'aérodynamique doté de trois souffleries, atelier de technologies expérimentales, laboratoires généraux pour le développement et les essais de matériaux pour études de physique et de chimie, installations pilotes de procédés de fabrication, laboratoires d'essais de composants de véhicules et de véhicules complets, ainsi qu'un complexe de bureaux de recherches et d'études de physique, de chimie et sur les matériaux. *Les Laboratoires Centraux* de physique, de chimie et sur les matériaux de ce nouveau centre sont déjà opérationnels.
La nécessité d'adapter les produits aux impératifs toujours plus contraignants de la sauvegarde écologique et de la sécurité a, au cours des dernières années, posé à la recherche de nouveaux problèmes exigeant de grands efforts techniques et financiers.
Parallèlement, la recherche assume une importance croissante comme support de l'innovation, que ce soit pour les produits, les procédés de fabrication ou pour le développement à long terme de l'entreprise.
Les programmes de recherche les plus importants à moyen et à long terme que Fiat poursuit aussi sur la base d'accords de collaboration avec d'autres organismes et industries italiens et étrangers, peuvent être résumés comme suit:
— développement de systèmes de réduction des émissions sur moteurs conventionnels;
— développement de moteurs à combustion interne avec de nouveaux systèmes de combustion;
— développement de turbines à gaz pour la traction de véhicules industriels;
— développement de prototypes de voitures électriques pour la ville;
— développement de l'application de l'électronique aux véhicules pour le contrôle de la fourniture de puissance, de la transmission et de la conduite;
— développement de nouveaux matériaux et procédés industriels;
— développement de techniques automatiques de calcul et de traitement.
En outre, la recherche dans le secteur de nouveaux systèmes de transport est en cours de lancement. Cette activité est rendue très complexe aussi bien par l'ampleur des alternatives techniques que par la nécessité d'affronter globalement des thèmes sur lesquels interagissent la science, la technique, ainsi que des aspects sociaux, économiques et politiques.
Afin de créer les stimulants et les motivations les plus opportuns pour les diverses tâches qui se posent à la recerche et au développement, Fiat a doté chaque Groupe Opérationnel de l'entreprise de moyens nécessaires pour l'élaboration, l'expérimentation et les essais des produits courants. Par contre, à la Direction Centrale des Recherches se concentrent les moyens nécessaires à la recherche à long terme, dans le but de développer et de contrôler les nouvelles techniques et les technologies d'un intérêt capital, ainsi que de créer de nouvelles possibilités de choix pour la diversification de l'entreprise.

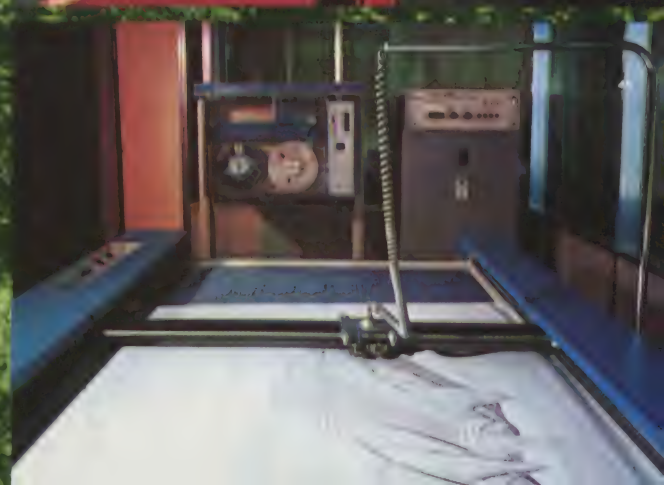
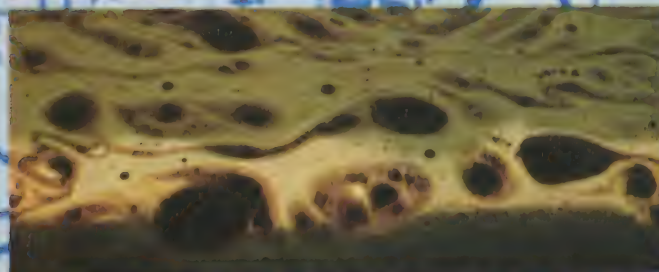
Im Schaffen und in der Entwicklung von Fiat bekam die Forschung im Laufe der Jahre ein immer grösseres Gewicht. Sie ist das unentbehrliche Instrument, das die äusserste technische und wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit des Produktes gewährleistet. Fiat betreibt daher die Forschung mit einem ausserordentlichen personellen, finanziellen und anlagetechnischen Aufwand: Forschungen zur Entwicklung der Elektronik im Automobil, der Kernenergie, der Gasturbinen für Kraftfahrzeuge, des Elektro-Autos, der Entwurfsautomation, der Biomechanik, der Kybernetik usw.
Unter dieser Zielsetzung errichtet Fiat zur Zeit in der Nähe von Turin ein neues Technische Zentrum, das mit den modernsten und in die Zukunft weisenden Einrichtungen ausgestattet wird: ein Labor für Fahrzeugsicherheit, ein aerodynamisches Prüfzentrum mit drei Windkanälen, eine Werkstatt für Versuchstechnologien, universelle Labors zur Entwicklung und Erprobung von Werkstoffen mit chemischen und physikalischen Untersuchungen, Pilot-Anlagen für Fertigungsverfahren, Prüflabors für Fahrzeugteile und vollständige Fahrzeuge sowie ein Komplex von Ateliers für Konstruktions- und Entwicklungsaufgaben im physikalischen, chemischen und Werkstoffbereich. *Zentrallabors* für Physik, Chemie und Werkstoffe sind in dem neuen technischen Zentrum bereits tätig.
Die Notwendigkeit, die Erzeugnisse den stets zwingender werdenden Erfordernissen des Umweltschutzes und der Sicherheit anzupassen, hat der Forschung in den letzten Jahren Aufgaben mit grösstem technischen und finanziellen Vorrang gestellt.
Gleichzeitig bekommt die Forschung eine wachsende Bedeutung in der Förderung neuer Entwicklungen, sowohl bei den Erzeugnissen als auch in der Fertigungstechnik. Sie ist letzten Endes der Schlüssel zum langfristigen Gedeihen des Unternehmens.
Die vorrangigen und langfristigen Forschungsprogramme, die Fiat zur Zeit auch auf der Grundlage vertraglicher Zusammenarbeit mit anderen Institutionen und Industrien im In- und Ausland betreibt, lassen sich, wie folgt, aufzählen:
— Entwicklung von Anlagen zur Senkung des Schadstoffausstosses herkömmlicher Motoren;
— Entwicklung von Verbrennungsmotoren mit neuen Verbrennungssystemen und von Abbausystemen;
— Entwicklung von Gasturbinen zum Antrieb von Nutzfahrzeugen;
— Entwicklung von Prototypen für elektrische Stadtwagen;
— Entwicklung angewandter Fahrzeug-Elektronik zur Kontrolle der Leistungsausbeute, der Kraftübertragung und der Lenkung;
— Entwicklung neuer Werkstoffe und Fertigungsverfahren;
— Entwicklung automatischer Berechnungs- und Konstruktionstechniken.
Darüber hinaus läuft zur Zeit die Forschung auf dem Gebiet neuer Transportsysteme an. Hierbei handelt es sich um eine äusserst komplexe Aufgabenstellung, einerseits aufgrund der vielseitigen technischen Möglichkeiten, andererseits infolge der Notwendigkeit, sich mit umfassenden Problemen auseinanderzusetzen, bei denen wissenschaftliche, technische, soziale, wirtschaftliche und politische Aspekte zusammentreffen.
Um den vielfältigen Aufgaben, die sich der Forschung und Entwicklung stellen, Anreiz und Rechtfertigung zu geben, hat Fiat die einzelnen Arbeitsgruppen des Werkes mit den Mitteln ausgestattet, die für die Konstruktion, die Versuchs- und Erprobungsvorhaben an den Erzeugnissen der laufenden Fertigung erforderlich sind. Demgegenüber konzentrieren sich bei der Zentralen Leitung der Forschung die Mittel, die zur langfristigen Forschung benötigt werden. Ihr ist das Ziel gesteckt, neue Techniken und Technologien von eminenter Bedeutung zu entwickeln und zu beherrschen und neue Möglichkeiten zu schaffen, in der Vielgestaltigkeit des Unternehmens die richtige Wahl zu treffen.

Il design: il Centro Stile Fiat

Le design: le Centre de Style Fiat

Die Konstruktion: Das Styling Center von Fiat

La Fiat per la sicurezza: prove di crash e tre studi ESV (Experimental Safety Vehicles)

Fiat et la sécurité: essais de crash et trois études ESV (Experimental Safety Vehicles)

Fiat erhöht die Sicherheit: Crash-Test und drei ESV-Studien (Versuchs-Sicherheitsfahrzeug)

Attrezzature e impianti per rilevamenti e studi nel settore dell'ecologia (aria, acqua, rumori)

Macchine movimento terra

(Fiat-Allis: in partecipazione)

Matériel de travaux publics

(Fiat-Allis: en coparticipation)

Baumaschinen

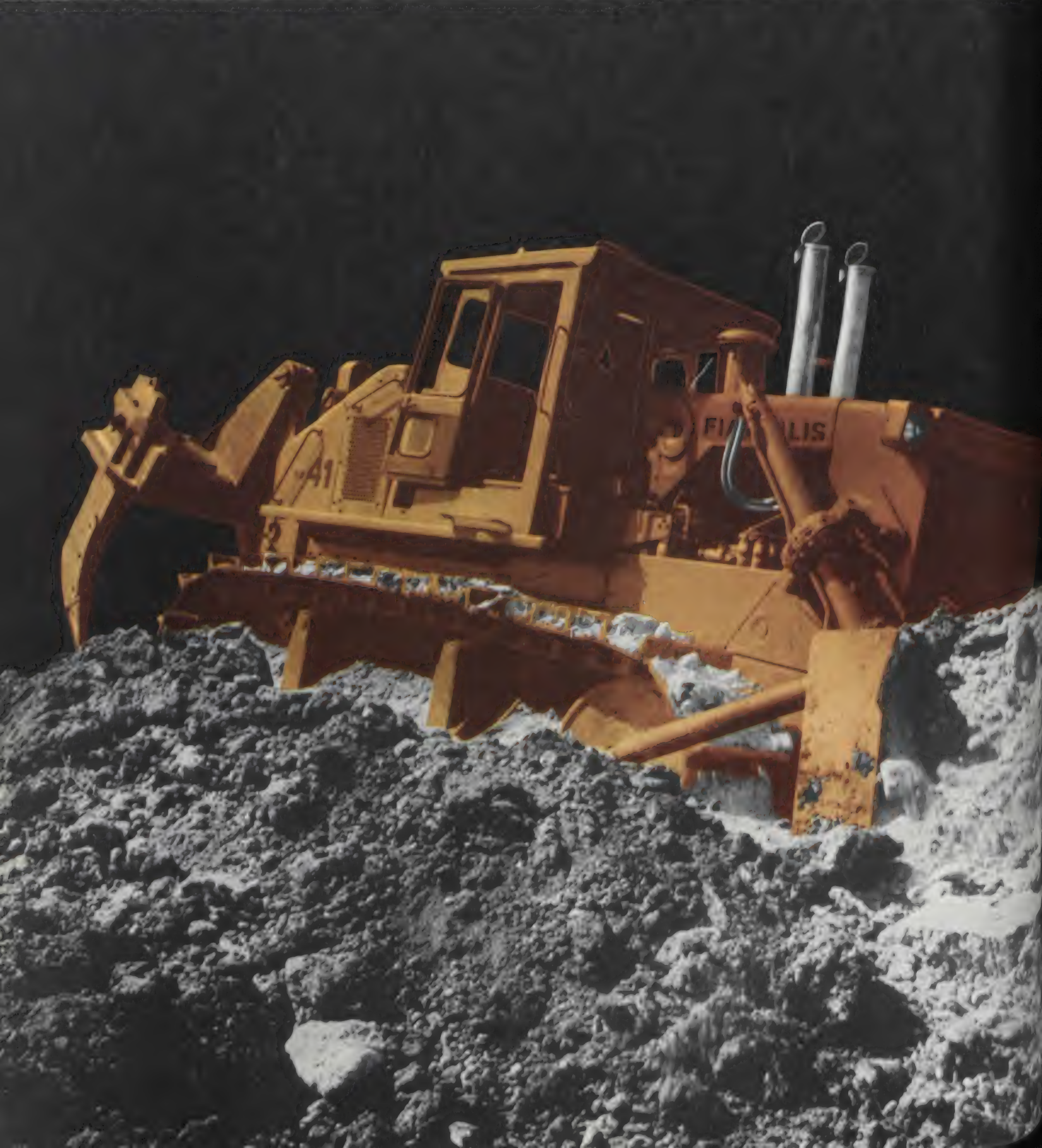
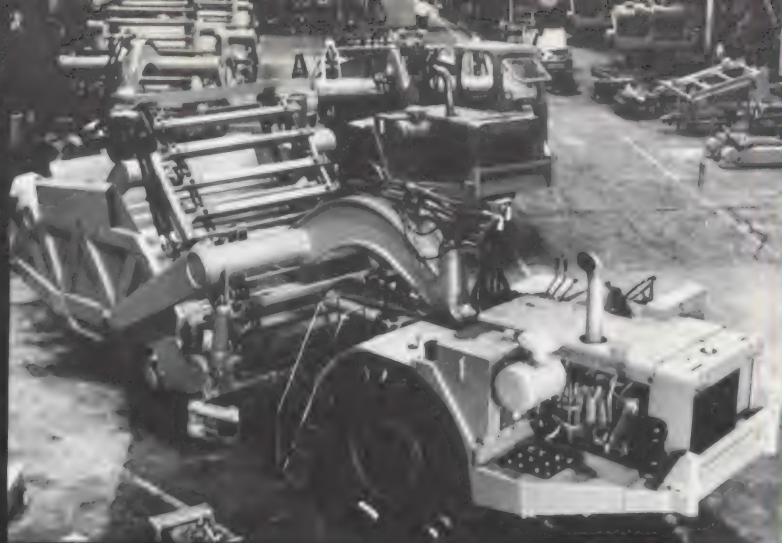
(Beteiligung Fiat-Allis)

La nuova società Fiat-Allis, nata all'inizio del 1974 dalla Fiat Movimento Terra (specializzata nelle macchine cingolate di piccola e media potenza, apripista e caricatori) e dalla società americana Allis Chalmers Construction Machinery Inc. (esperta nei caricatori gommati articolati e nelle macchine di grande potenza), dispone di otto stabilimenti in Italia, Inghilterra, Stati Uniti e Brasile. Conta oltre 10 mila dipendenti e ha un capitale iniziale di 220 milioni di dollari (65% Fiat e 35% Allis Chalmers).
La Fiat-Allis offre una gamma completa di prodotti comprendente oltre 40 modelli base che vanno da 45 a 524 CV di potenza: apripista a cingoli; caricatori a cingoli; caricatori a ruote; escavatori idraulici a ruote e a cingoli; motorgraders; motorscrapers; macchine speciali.
L'obiettivo della Fiat-Allis è quello di potenziare ulteriormente le conoscenze tecniche, rafforzare l'organizzazione di vendita e di servizio, aumentare le produzioni e creare nuove opportunità di lavoro nei diversi stabilimenti.
La principale unità operativa nord-americana è nello stato dell'Illinois, quella europea è in Italia, a Lecce. Lo stabilimento pugliese ha richiesto un investimento di 37 miliardi: è uno dei più moderni del mondo ed è destinato a svilupparsi ulteriormente. La rete di distribuzione comprende quattro affiliate dislocate in Brasile, Francia, Germania e Inghilterra e concessionari in oltre cento paesi. I centri principali dei ricambi sono Torino e Carol Stream (USA).

1

La nouvelle Société Fiat-Allis, créée au début de l'année 1974 par la fusion de Fiat Matériel de Travaux Publics (spécialisée dans la fabrication d'engins à chenilles, de petite et moyenne puissance, de bulldozers et de chargeurs) et de la Société américaine Allis Chalmers Construction Machinery Inc. (spécialisée dans la fabrication de chargeurs articulés sur pneus et d'engins de haute puissance) dispose de 8 usines en Italie, en Grande-Bretagne, aux Etats-Unis et au Brésil. Elle emploie plus de 10.000 personnes et possède un capital initial de 220.000.000 de dollars (65% Fiat et 35% Allis Chalmers).
Fiat-Allis propose une gamme complète de produits qui comprend plus de 40 modèles de base, d'une puissance allant de 45 à 524 ch: bulldozers à chenilles, chargeurs à chenilles, chargeurs à roues, excavateurs hydrauliques - à roues et à chenilles, graders, scrapers et engins spéciaux.
L'objectif de Fiat-Allis est de développer encore les connaissances techniques, de renforcer le réseau de vente et d'après-vente, d'augmenter la production et de créer de nouveaux emplois dans ses différentes usines.
La principale unité de production nord-américaine est située dans l'Etat de l'Illinois; pour l'Europe, c'est celle de Lecce, en Italie. Cet établissement dans les Pouilles a exigé un investissement de 37 milliards de lires; c'est l'un des plus modernes du monde, et il est destiné à se développer encore.
Le réseau de distribution dispose de quatre filiales: au Brésil, en France, en Allemagne et en Angleterre, et de concessionnaires dans plus de cent Pays.
Les principaux centres de pièces détachées se trouvent à Turin et à Carol Stream, aux Etats-Unis.

Die neue Gesellschaft Fiat-Allis ist Anfang 1974 aus der Fiat-Movimento Terra (spezialisiert auf den Bau leichter und mittlerer Raupenfahrzeuge sowie auf die Herstellung von Planier- und Laderaupen) und der amerikanischen Gesellschaft Allis Chalmers Construction Machinery Inc. (spezialisiert auf den Bau knickgelenkter Radlader und schwerer Arbeitsmaschinen) hervorgegangen. Sie verfügt über 8 Werke in Italien, England, in den Vereinigten Staaten und in Brasilien mit über 10 000 Beschäftigten. An dem Anfangskapital von 220 Mio. Dollar ist Fiat mit 65%, Allis Chalmers mit 35% beteiligt.
Fiat- Allis bietet ein vollständiges Programm von über 40 Grundmodellen mit Leistungen zwischen 45 und 524 PS: Planierraupen, Laderaupen, Radlader, hydraulische Bagger mit Rad- und Raupenantrieb, Erdhobel, Schürfmaschinen, Spezialmaschinen.
Fiat-Allis hat das Ziel, die beiderseitigen technischen Erfahrungen zu vertiefen und auszubauen, die Vertriebs- und Kundendienstorganisation zu verstärken, die Produktion zu steigern und neue Arbeitsgebiete in den verschiedenen Werken zu erschliessen.
Das grösste Herstellungswerk Nordamerikas liegt im Staate Illinois, die grösste europäische Fabrik in Lecce in Italien. Das Werk in Apulien wurde mit einem Investitionsaufwand von ca. 37 Milliarden Lire errichtet. Es ist eines der modernsten der Welt und soll noch weiter ausgebaut werden.
Das Vertriebsnetz stützt sich auf 4 Tochtergesellschaften in Brasilien, Frankreich, Deutschland und England sowie auf Händlerorganisationen in über 100 Ländern. Die bedeutensten Ersatzteil-Zentren sind in Turin und Carol Stream (USA).

Lecce: costruz
di macchine
movimento terra
Lecce: constructi
de matériel
de travaux public
Lecce: Bau von
Baumaschinen.

Gli stabilimenti di Belo Horizonte (Brasile), di Springfield (USA) ed Essendine (Gran Bretagna).

Les usines de Belo Horizonte (Brésil), de Springfield (USA) et d'Essendine (Grande-Bretagne)

Die Werke in Belo Horizonte (Brasilien), Springfield (USA) und Essendine (England)

Apripista di grande potenza.

Dozer de grande puissance

Leistungsstarke Planierraupe

Macchine movimento terra al lavoro

Engins de travaux publics en action

Baumaschinen im Einsatz

Macchine movimento terra al lavoro

Engins de travaux publics en action

Baumaschinen im Einsatz

FIATALLIS

S.105

FIAT-ALLIS

S.105 FIAT-ALLIS

Materiale Ferroviario

(Fiat e in partecipazione con Efim)

Matériel ferroviaire

(Fiat et en coparticipation avec Efim)

Eisenbahn-Gerät

(Beteiligung von Fiat und Efim)

La Fiat vanta una lunga tradizione anche nel settore ferroviario. Una apposita Divisione, che fa parte del Gruppo Attività Diversificate, si occupa della progettazione, produzione e vendita di materiale rotabile ed è in grado di rispondere alle esigenze del mercato italiano ed estero.
Con oltre cinquanta anni di esperienza (ha iniziato ad operare nel 1918) la Fiat, oggi, produce automotrici, locomotive Diesel, carrozze speciali, veicoli per linee metropolitane.
L'attività del settore viene svolta negli stabilimenti di Savigliano (Cuneo) e in quelli in compartecipazione con l'Efim, O.Me.Ca. di Reggio Calabria e Ferrosud di Matera.
La Divisione Materiale Ferroviario è anche specializzata in produzioni avanzate ad alto contenuto tecnologico, come l'elettrotreno ad assetto variabile che consente maggiori velocità senza dover ricorrere a modifiche nelle linee.

1

Dans le secteur ferroviaire également, Fiat peut se prévaloir d'une longue tradition.
Une Division spéciale qui fait partie du Groupe Activités Diversifiées s'occupe de l'élaboration, de la production et de la vente du matériel roulant. Elle est à même de répondre aux exigences des marchés italien et étranger.
Avec son expérience plus que cinquantenaire (depuis 1918), Fiat produit actuellement des motrices, des locomotives Diesel, des wagons spéciaux, des véhicules pour lignes métropolitaines. L'activité de ce secteur se déroule dans les établissements de Savigliano (Cuneo), ainsi que dans des entreprises en coparticipation Fiat et Efim; O.Me.Ca. de Reggio Calabria et Ferrosud de Matera.
La Division Matériel Ferroviaire est spécialisée également dans les productions d'une technologie très avancée comme l'électrotrain à assiette variable, qui permet des vitesses plus élévées sans pour cela entraîner une modification des lignes.

Auch auf dem Sektor Eisenbahn-Gerät blickt Fiat auf eine lange Tradition zurück. Eine eigene Division, die zur Gruppe Diversifizierte Aktivitäten gehört, befasst sich mit der Entwicklung, Herstellung und dem Verkauf von rollendem Gerät und ist in der Lage, den Anforderungen des italienischen und ausländischen Marktes gerecht zu werden. Mit einer Erfahrung von über 50 Jahren (Fiat nahm 1918 die Arbeit in diesem Bereich auf) baut Fiat heute Triebwagen, Diesel-Loks, Spezialwaggons, Wagen für S- und U-Bahnen.
Produziert wird in den Werken der Sektion Eisenbahn-Gerät in Savigliano (Cuneo) und in 2 gemeinsam mit der Efim betriebenen Werken, O.Me.Ca. in Reggio Calabria und Ferrosud in Matera.
Die Division Eisenbahn-Gerät hat sich ausserdem auf die Herstellung modernster Erzeugnisse mit hohem technologischem Gehalt spezialisiert: Elektrozüge mit veränderlicher Trimmlage, die höhere Geschwindigkeiten ermöglichen und Streckenbegradigungen erübrigen.

Treno ad assetto variabile e le nuove carrozze TEE

Train à assiette variable et nouvelles voitures TEE

Zug mit veränderlicher Trimmlage und die neuen TEE-Waggons

Motori per aviazione.
Aeronautica e spazio
(Aeritalia: in partecipazione)

Moteurs d'avion.
Aéronautique et espace
(Aeritalia: en coparticipation)

Flugmotoren.
Luft- und Raumfahrt
(Beteiligung an Aeritalia)

Dal 1908 ad oggi la Fiat ha costruito 56 tipi di motori d'aviazione e 171 tipi di velivoli, molti dei quali si sono affermati in records e raids di risonanza mondiale. Anche la Divisione Aviazione fa parte del Gruppo Attività Diversificate e comprende la progettazione, la produzione, l'assistenza e la vendita di motori d'aviazione e parti meccaniche di elicotteri. Il centro produttivo è lo Stabilimento della Sezione motori avio di Torino, specializzato nella meccanica aeronautica di precisione.
In questo settore la Fiat partecipa inoltre ad accordi di collaborazione internazionale, con la Rolls-Royce e la M.T.U. per il motore RB 199 destinato al velivolo militare MRCA, con la Rolls-Royce per il motore Viper 600 destinato a velivoli civili e militari e con la General Electric per il motore LM 2500 destinato ad usi navali.
Nel settore dei velivoli, Fiat e Finmeccanica-IRI hanno riunito le loro esperienze e impianti nella società Aeritalia, consentendo di rendere tale settore competitivo sui mercati internazionali. L'Aeritalia, che ha sede a Napoli, si avvale dei centri di Torino, Caselle Nord, Caselle Sud, Pomigliano d'Arco, Capodichino e Nerviano che occupano complessivamente oltre novemila dipendenti. Ad essi si aggiungerà un nuovo stabilimento attualmente in costruzione nei pressi di Foggia. I prodotti più noti sono attualmente il "G 91Y", il "G 222" e, su licenza, l'"F 104 S".
L'Aeritalia collabora inoltre con alcune tra le principali industrie aeronautiche del mondo: con la Società Panavia Aircraft Gmbh per il velivolo europeo con ala a geometria variabile MRCA; con la Boeing americana per la costruzione di aerei commerciali nel quadro del programma denominato 7 x 7; con la Società francese Dassault-Breguet per la realizzazione del velivolo da trasporto passeggeri "Mercure".
Nel settore spaziale l'Aeritalia partecipa attivamente ai programmi internazionali Aerosat, Ots, Post Apollo, Space-Lab ed al programma nazionale Sirio.

1

De 1908 à nos jours, Fiat a construit 56 types de moteurs et 171 types d'avions, dont bon nombre se sont affirmés dans des records et des raids de résonance mondiale.
La Division Aviation fait elle aussi partie du groupe Activités Diversifiées. Elle comprend l'élaboration, la production, l'assistance technique et la vente de moteurs d'avions, ainsi que d'éléments mécaniques pour hélicoptères.
Le centre de production est l'établissement de la Section moteurs d'avions de Turin, spécialisé dans la mécanique aéronautique de précision.
Dans ce secteur, Fiat participe également à des accords de collaboration internationale avec Rolls-Royce et M.T.U. pour le moteur RB 199 destiné à l'avion militaire MRCA, avec Rolls-Royce pour le moteur Viper 600 destiné aux avions civils et militaires, et avec General Electric pour le moteur LM 2500 destiné aux applications navales.
Dans le secteur des avions, Fiat et Finmeccanica-IRI ont réuni leurs expériences et leurs installations en fondant la nouvelle société Aeritalia, qui permet à ce secteur d'être compétitif sur les marchés internationaux.
Aeritalia, dont le siège se trouve à Naples, dispose des centres de Turin, Caselle Nord, Caselle Sud, Pomigliano d'Arco, Capodichino et Nerviano. Tous ces centres emploient au total plus de 9.000 personnes.
A ces derniers s'ajoutera une nouvelle usine actuellement en construction près de Foggia.
Les modèles les plus connus sont actuellement: le "G 91Y", le "G 222" et — construit sous licence — le "F 104 S".
Aeritalia collabore, en outre, avec quelques-unes des plus importantes industries aéronautiques du monde: avec la Société Panavia Air-Craft GmbH pour l'avion européen à géométrie variable MRCA; avec la Boeing pour la construction d'avions commerciaux dans le cadre du programme appelé 7 x 7; et enfin, avec la Firme française Dassault-Bréguet pour la réalisation de l'avion de transport de passagers "Mercure".
Dans le secteur aérospatial, Aeritalia participe activement aux programmes internationaux Aerosat, Ots, Post Apollo, Space-Lab ainsi qu'au programme italien Sirio.

Seit 1908 hat Fiat 56 Typen von Flugmotoren und 171 Flugzeugtypen gebaut, von denen zahlreiche Modelle mit Rekorden und Raids weltweite Resonanz gefunden haben.
Auch di Division Luftfahrt gehört zur Gruppe Diversifizierte Aktivitäten. Ihre Aufgaben umfassen die Entwicklung, Produktion, Wartung und den Verkauf von Flugmotoren und mechanischen Teilen für Hubschrauber. Die Motoren werden im Werk der "Sezione Motori Avio" in Turin gebaut.
Das Werk ist auf die Präzisionsmechanik im Flugzeugbau spezialisiert. Ausserdem ist Fiat an internationalen Abkommen über technische Zusammenarbeit beteiligt: mit Rolls Royce und M.T.U. baut sie den Motor RB 199 für das Militärflugzeug MRCA, mit Rolls Royce baut sie den Motor Viper 600 für Militär- und Zivilflugzeuge und mit General Electric baut sie den Motor LM 2500 für den Schiffsantrieb.
Auf dem Sektor des Flugzeugbaues haben Fiat und die Finmeccanica-IRI ihre Erfahrungen und Produktionsanlagen in der neuen Gesellschaft Aeritalia konzentriert, um dem Wettbewerb auf den internationalen Märkten wirkungsvoller begegnen zu können. Aeritalia, die ihren Firmensitz in Neapel hat, arbeitet mit den Zentren in Turin, den Werken Caselle Nord, Caselle Süd, Pomigliano d'Arco, Capodichino und Nerviano, in denen insgesamt mehr als 9.000 Arbeitskräfte beschäftigt sind. Hinzu kommt ein neues Werk, das zur Zeit in der Nähe von Foggia im Bau ist. Die bekanntesten Objekte sind heute die Flugzeugtypen "G 91Y", "G 222" und in Lizenz die "F 104 S".
Die Aeritalia arbeitet ausserdem mit einigen der bedeutendsten Unternehmen der internationalen Luftfahrtindustrie zusammen: mit der amerikanischen Gesellschaft Boeing im Bau von Verkehrsmaschinen unter der Programmbezeichnung 7 x 7; mit der Gesellschaft Panavia Aircraft G.m.b.H. wird an dem Bau des europäischen Flugzeuges MRCA mit veränderlicher Flügelgeometrie und mit der französischen Gesellschaft Dassault-Breguet an der Herstellung des Passagierflugzeuges "Mercure" gearbeitet.
Im Bereich der Raumfahrt wirkt die Aeritalia aktiv mit an den internationalen Programmen Aerosat, Ots, Post Apollo, Space-Lab sowie am italienischen Programm Sirio.

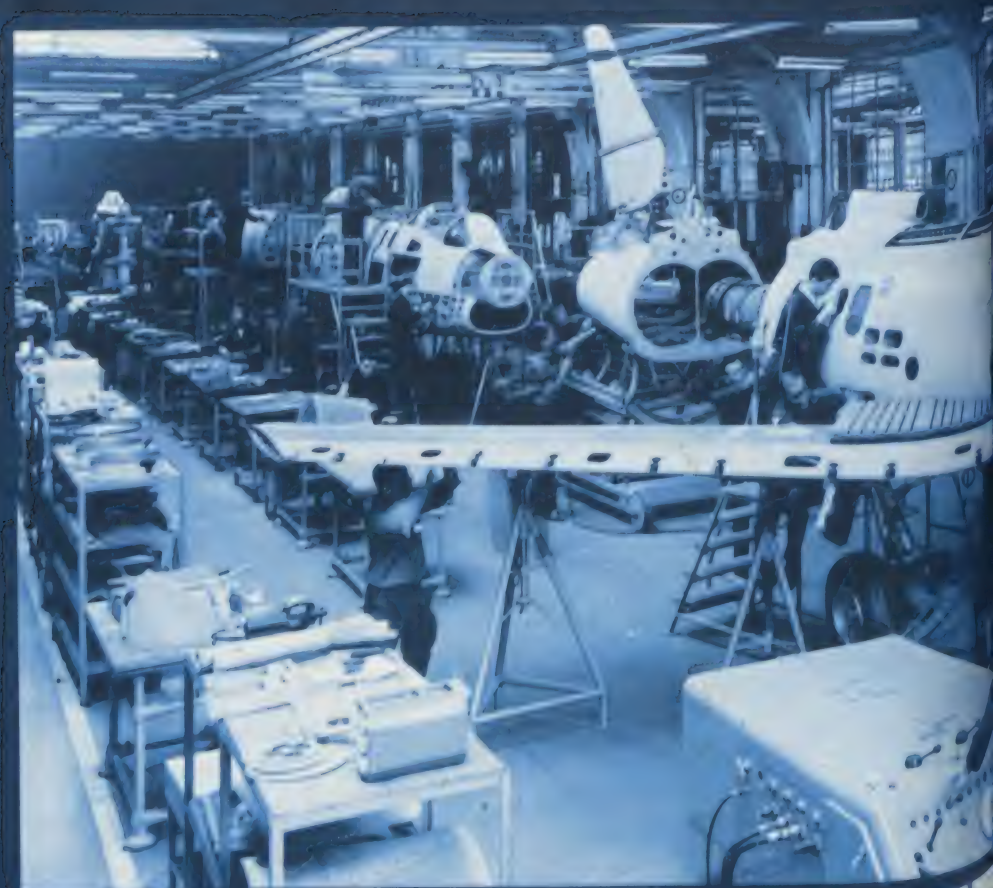
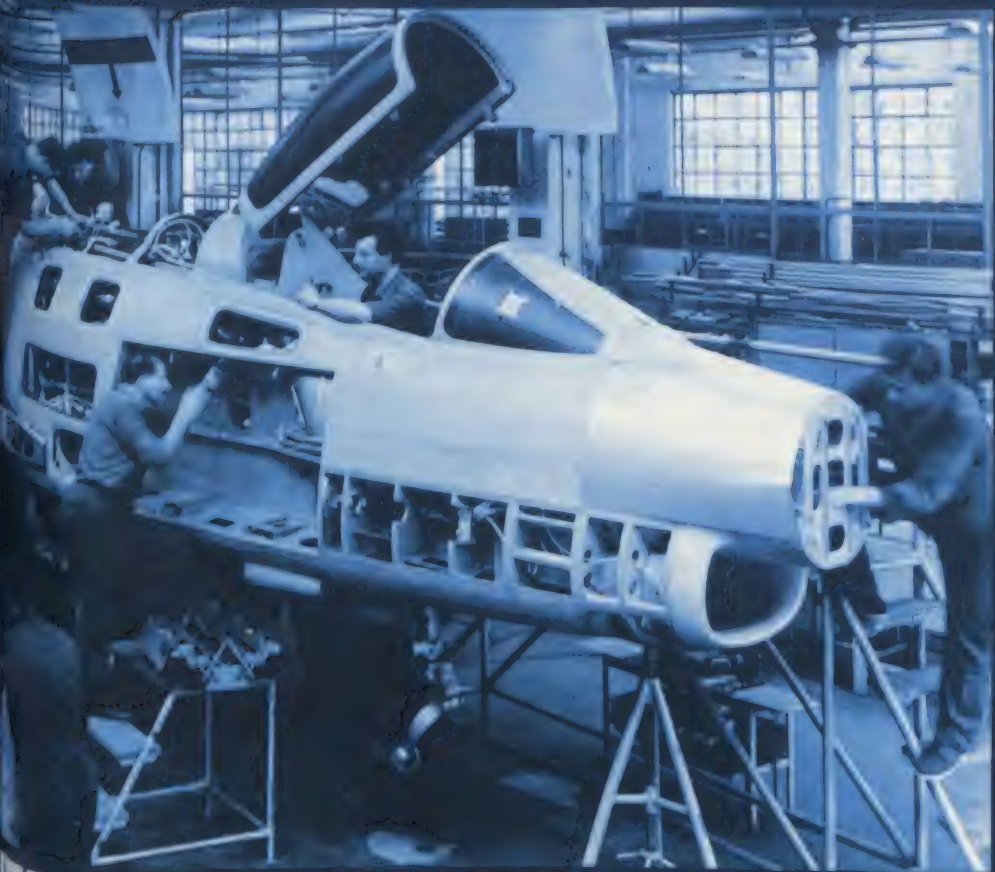
Turbogetti per l'aviazione e impieghi marini

Moteurs à réaction pour l'aviation et pour les applications navales

Turbinenstrahltriebwerke für die Luftfahrt und für Schiffsantriebe

Negli stabilimenti Aeritalia di Torino e Caselle

Dans les établissements Aeritalia de Turin et Caselle

In den Werken der Aeritalia in Turin und Caselle

Turbine a gas ed energia nucleare.

Motori marini

(Grandi Motori Trieste: in partecipazione)

Turbines à gaz et énergie nucléaire.

Moteurs marins

(Grandi Motori Trieste: en coparticipation)

Gasturbinen und Kernenergie.

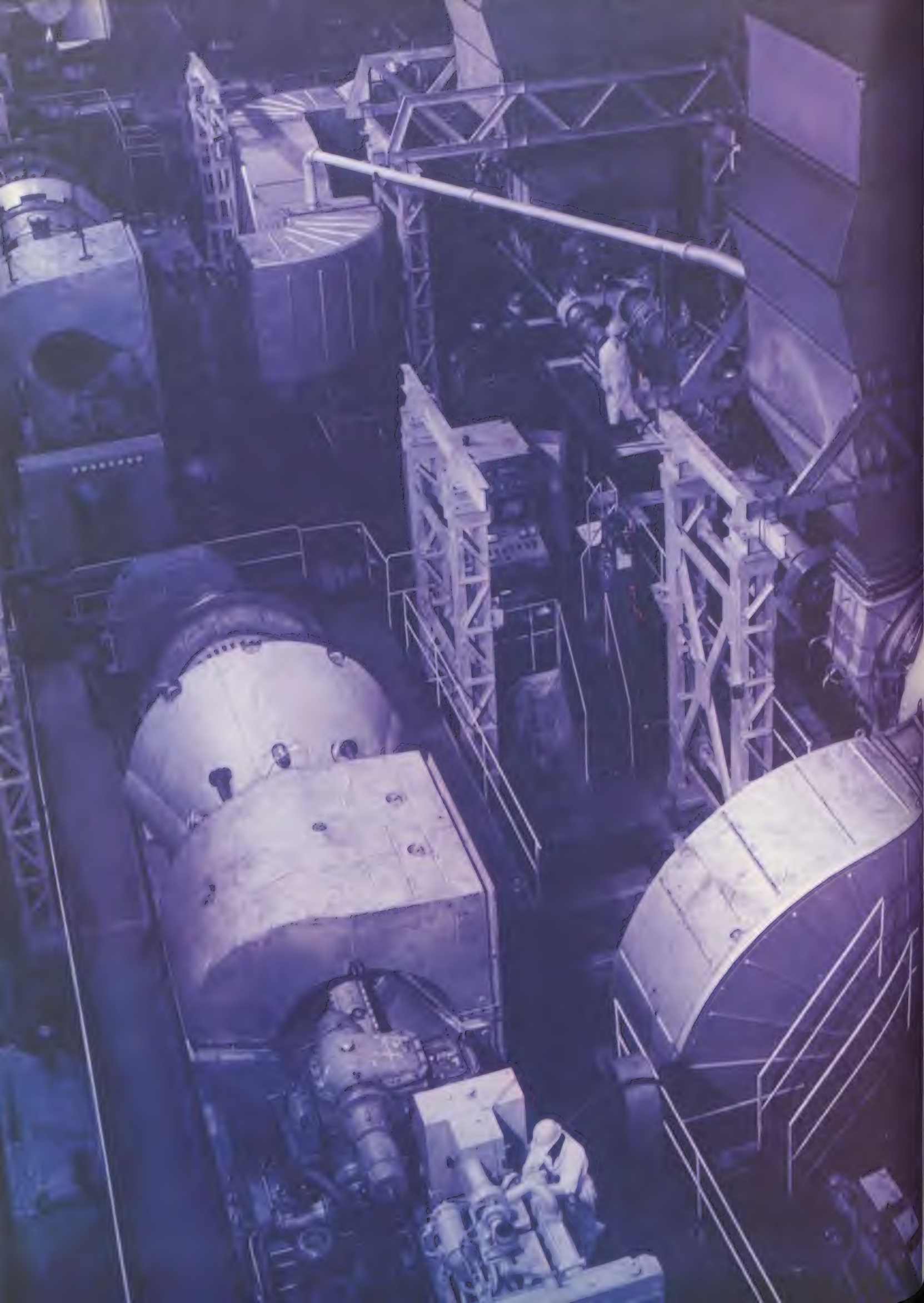
Schiffsmotoren

(Beteiligung an Grandi Motori Trieste)

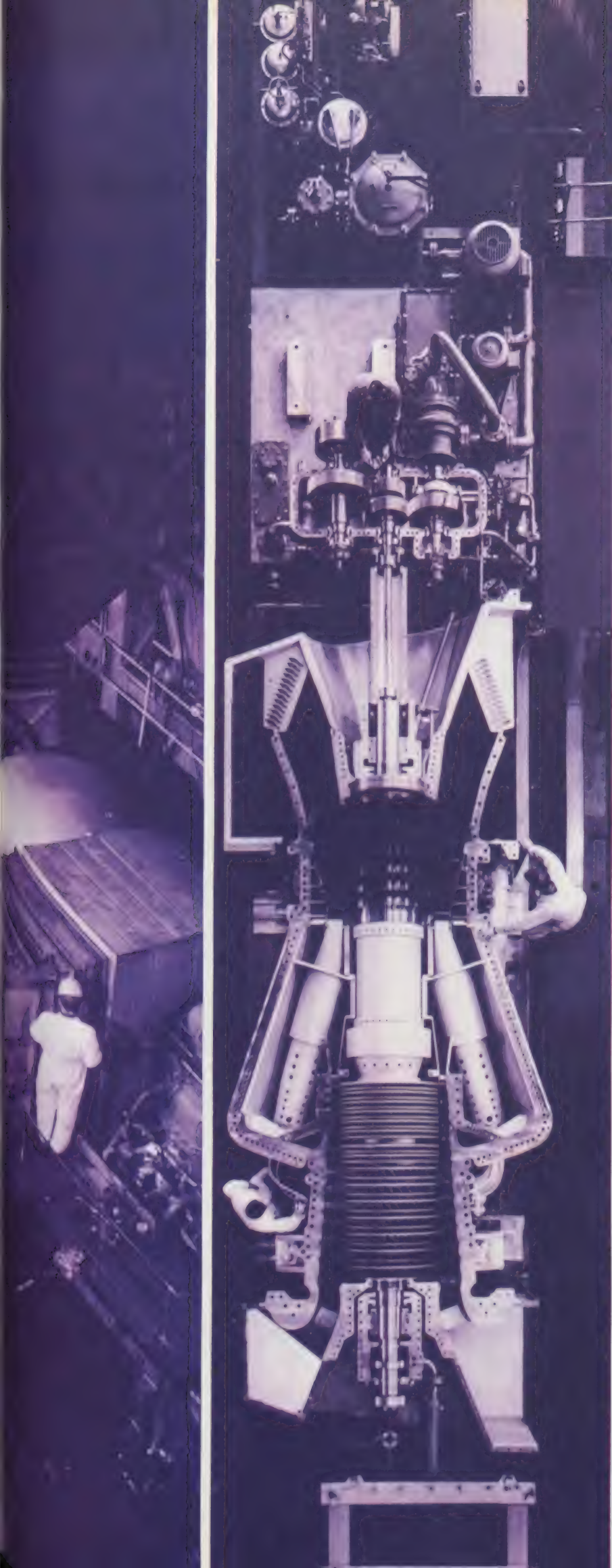
13

Nel momento in cui la crisi energetica interessa il mondo intero, l'attività della Fiat in questo settore acquista particolare importanza. L'impegno della Fiat in questo campo risale al 1950 con la costruzione di turbine a gas e con l'inserimento nel settore specifico delle centrali nucleari.
Queste attività sono oggi coordinate dalla Divisione Mare (integrata nel Gruppo Attività Diversificate). Esse comprendono la ricerca, la produzione e l'assistenza nei settori delle turbine a gas, dei motori Diesel veloci, dei reattori nucleari e loro componenti; nonché la commercializzazione di prodotti Fiat quali gli impianti di automazione navale, gli apparati marini con turbine a gas di derivazione avio ed altri.
Sulla base di una licenza Westinghouse la Fiat produce tubine a gas per uso industriale di potenza variabile da 10 mila a 140 mila CV e già alla fine del 1973 figurava al terzo posto nel mondo (esclusi gli Stati Uniti).
Attualmente ben 192 unità per complessivi 5 milioni e 400 mila CV sono installate o in corso di installazione in Europa, Sud America, Africa, Medio ed Estremo Oriente.
La Fiat progetta e realizza anche impianti completi (centrali) per la fornitura di energia elettrica, e misti (energia e vapore), per la compressione e il pompaggio di fluidi, per impianti di desalazione e incenerimento.
La Sezione Energia Nucleare opera nel campo della progettazione, del coordinamento tecnico e dello sviluppo delle attività del settore.
La stessa sezione ha curato, in modo autonomo, lo sviluppo della tecnologia dei reattori ad acqua in pressione, sia attraverso numerosi contratti di ricerca, sia attraverso uno studio comunitario per una nave nucleare.
Nel campo dei reattori veloci la Fiat partecipa a iniziative e programmi italiani ed europei, promossi sotto l'egida dell'Unipede.
Con la Westinghouse e la Breda (successivamente associata alla licenza Westinghouse) nel 1957, è stata costituita la Coren che si occupa della fabbricazione degli elementi di combustibile.
Infine, per rispondere meglio alle nuove esigenze in campo nucleare, la Fiat ed altre importanti aziende italiane che già operavano nel settore, hanno dato vita recentemente all'Elettronucleare Italiana, un'impresa in grado di realizzare centrali nucleari complete, basate sulla tecnologia Westinghouse; e cioè centrali con reattori ad acqua in pressione. A questa impresa l'Enel ha assegnato lo scorso anno la costruzione della quinta centrale elettronucleare italiana con un reattore tra i più potenti d'Europa.
Nel campo dei motori navali, la Fiat ha un'esperienza di oltre sessanta anni. Il primo motore Diesel marino a due tempi su progetto originale Fiat risale al 1909. Da allora il settore si è continuamente sviluppato fino alla realizzazione, nel 1971, del motore a due tempi più grande del mondo, capace di erogare una potenza di 5 mila CV per cilindro.
L'esigenza di riorganizzare e razionalizzare l'industria delle costruzioni navali in Italia ha indotto, nel 1966, la Fiat e l'IRI a costruire un nuovo stabilimento nel quale concentrare tutta la produzione di motori Diesel a 2 e a 4 tempi, precedentemente fabbricati a Torino presso la Fiat Grandi Motori, a Genova dalla Ansaldo Meccanica e a Trieste alla Fabbrica Macchine CRDA. La nuova società paritetica (50% Fiat, 50% IRI), denominata "Grandi Motori Trieste" ha acquisito dalla Fiat Divisione Mare il completo know-how nel campo dei motori Diesel a 2 e a 4 tempi. Lo stabilimento, che è nato nel 1971 e occupa tremila persone, ha avviato la sua attività produttiva agli inizi del 1972. Oggi, produce motori per impieghi marini, ferroviari e terrestri di potenza unitaria fino a 50 mila CV.

A l'heure où la crise énergétique touche le monde entier, l'activité de Fiat dans ce secteur prend une importance toute particulière. Les efforts de Fiat dans ce domaine remontent à 1950 avec la construction de turbines à gaz et l'entrée dans le secteur des centrales nucléaires.
Ces activités sont actuellement coordonnées par la Division Mer (intégrée elle-même dans le Groupe Activités Diversifiées). Dans ces activités sont comprises: la recherche, la production et l'assistance dans les secteurs des turbines à gaz, des moteurs Diesel rapides, des réacteurs nucléaires et de leurs composants, ainsi que la commercialisation des produits Fiat tels que les installations d'automation navale, les engins navals à turbines d'aviation et autres.
Sur la base d'une licence Westinghouse, Fiat produit des turbines à gaz pour usage industriel de 10.000 à 140.000 ch et, à la fin de 1973 déjà, Fiat figurait à la troisième place dans le monde (à l'exclusion des Etats-Unis).
Actuellement 192 unités pour un total de 5 millions et 400.000 ch sont installées ou en cours d'installation dans le monde.
Fiat élabore et réalise aussi des installations complètes (centrales) pour la fourniture d'énergie électrique et des installations mixtes (énergie et vapeur), pour utilisations complémentaires.
La Section Energie Nucléaire opère dans la branche de l'élaboration, de la coordination technique et du développement des activités du secteur.
Cette même section a veillé de façon autonome au développement de la technologie des réacteurs nucléaires à eau pressurisée, soit par de nombreux contrats de recherche, soit en participant à une étude communautaire pour la réalisation d'un navire nucléaire.
Dans le domaine des réacteurs rapides, Fiat participe à des initiatives et à des programmes italiens et européens lancés sous l'égide de l'Unipede.
Avec Westinghouse et Breda (qui a été par la suite associée à la licence Westinghouse), a été constituée, en 1957, la Société Coren, pour la fabrication d'éléments de combustible.
Enfin, pour mieux répondre aux besoins nouveaux du secteur nucléaire, Fiat et d'autres importantes entreprises italiennes qui opéraient déjà dans cette branche, ont créé récemment l'Elettronucleare Italiana, une entreprise capable de réaliser des centrales nucléaires complètes, basées sur la technologie Westinghouse, c'est-à-dire, des centrales avec des réacteurs à eau pressurisée.
L'année dernière, l'Enel a confié à l'Elettronucleare Italiana la construction de la cinquième centrale électronucléaire italienne, qui comportera l'un des réacteurs les plus puissants d'Europe.
Dans le domaine des moteurs marins, Fiat bénéficie d'une expérience de plus de 60 ans, depuis 1909.
Par la suite, ce secteur n'a pas cessé de se développer jusqu'à la réalisation en 1971 du plus grand moteur à 2 temps du monde, d'une puissance de 5000 ch par cylindre.
L'exigence de procéder à une réorganisation et à la rationalisation de l'industrie des constructions navales en Italie, a amené en 1966 Fiat et IRI à construire une nouvelle usine, afin d'y concentrer toute la production de moteurs Diesel à 2 et à 4 temps qui étaient jusqu'alors fabriqués à Turin dans l'usine Fiat Grandi Motori, à Gênes par la Firme Ansaldo Meccanica et à Trieste dans l'usine Fabbrica Macchine CRDA.
La nouvelle société paritaire (50% Fiat - 50% IRI) dénommée "Grandi Motori Trieste" a acquis de Fiat Divisione Mare, l'ensemble du know-how dans le domaine des moteurs Diesel à 2 et à 4 temps.
L'usine, qui a été créée en 1971 et qui emploie 3.000 personnes, a commencé son activité de production au début 1972.
Aujourd'hui, elle produit des moteurs pour usages navals, ferroviaires et terrestres, dont la puissance unitaire va jusqu'à 50.000 ch.

Seitdem die gesamte Welt von der Energiekrise betroffen wurde, gewinnen die Bestrebungen von Fiat auf diesem Sektor eine besondere Bedeutung. Sie gehen zurück auf das Jahr 1950, in dem mit dem Bau von Gasturbinen und der Errichtung von Kernkraftwerken begonnen wurde.
Diese Bereiche unterstehen heute der "Divisione Mare", die zur Gruppe Diversifizierte Aktivitäten gehört. Sie umfassen die Forschung, die Produktion und die Wartung in den Bereichen der Gasturbinen, der schnellaufenden Dieselmotoren, der Kernreaktoren und deren Komponenten, ferner den Absatz von Spezialerzeugnissen von Fiat, wie automatische Anlagen für die Nautik, Schiffsmaschinen mit Gasturbinenantrieb, die von Flugzeugtriebwerken abgeleitet sind, sowie andere Geräte. Aufgrund einer Westinghouse-Lizenz werden Gasturbinen für industrielle Verwendung mit Leistungen zwischen 10.000 und 140.000 PS gebaut. Fiat stand schon Ende 1973 an 3. Stelle unter den ausseramerikanischen Weltherstellern nach Brown Boveri und General Electric. Heute sind in Europa, Südamerika, Afrika, im mittleren und fernen Osten 192 Einheiten mit einer Gesamtleistung von 5.400.000 PS in Betrieb oder im Bau. Fiat entwickelt und baut ausserdem komplette Anlagen (Zentren) zur Gewinnung elektrischer Energie, sowie gemischte Anlagen (Elektrizität und Dampf) für das Verdichten und Fördern von Flüssigkeiten für Entsalzungs- und Veraschungsanlagen.
Die Aktivitäten der Sektion "Kernenergie" erstrecken sich auf die Projektierung, die technische Koordination und die Entwicklung im Nuklearbereich.
Die gleiche Sektion "Kernenergie" war selbständig mit der Ausarbeitung der Technologie von Druckwasser-Reaktoren befasst, und zwar im Rahmen zahlreicher Forschungsaufträge sowie einer gemeinsamen Studie für ein Atomschiff.
Auf dem Gebiet der schnellen Reaktoren ist Fiat an italienischen und europäischen Initiativen und Programmen beteiligt, die unter der Regie von Unipede gefördert werden.
Zusammen mit Westinghouse und Breda (die später zur Westinghouse-Lizenz hinzu kam) entstand 1957 die Coren, die in der Herstellung von Kernbrennstoff tätig ist. Um für die Nuklearprogramme in Italien und im Ausland besser gerüstet zu sein, haben Fiat und andere führende italienische Firmen kürzlich die "Elettronucleare Italiana" gegründet. Dieses Unternehmen ist in der Lage, komplette Kernkraftzentren auf der Grundlage der Technologie von Westinghouse, also Zentren mit Druckwasser-Kernreaktoren, zu entwickeln. 1973 betraute die Enel dieses Unternehmen mit dem Bau des 5. italienischen Kernkraftwerkes mit einem der stärksten Reaktoren Europas.
Auf dem Gebiet des Schiffsmotorenbaues verfügt Fiat über eine mehr als 60-jährige Erfahrung. Der erste Schiffsdieselmotor im Zweitaktverfahren, der nach einem Originalentwurf von Fiat gebaut wurde, lief im Jahre 1909. Seitdem hat sich dieser Sektor ständig weiter entwickelt, bis 1971 der grösste Zeweitaktmotor der Welt mit einer Leistung von 5.000 PS pro Zylinder gebaut wurde.
Die Notwendigkeit, die italienische Werftindustrie neu zu ordnen und zu rationalisieren, hat Fiat und die IRI 1966 veranlasst, ein neues Werk zu bauen. Hier wurden sämtliche Fertigungen von Zwei- und Viertakt-Dieselmotoren zusammengelegt, die bis dahin bei der Fiat Grandi Motori in Turin, bei der Ansaldo Meccanica in Genua und bei der Fabbrica Macchine CRDA in Triest betrieben wurden.
Die neue Gesellschaft mit dem Namen "Grandi Motori Trieste" unter paritätischer Beteiligung von Fiat und IRI hat von der Fiat "Divisione Mare" das vollständige Knowhow auf dem Gebiet der Zwei- und Viertakt-Diesel übernommen. Das 1971 entstandene Werk beschäftigt 3.000 Mitarbeiter. Mit Beginn des Jahres 1972 hat es seine Produktion nach und nach aufgenommen. Heute baut es Motoren für den Schiffsantrieb, für Lokomotiven und stationäre Anlagen mit Leistungen bis 50.000 PS pro Einheit.

Turbine a gas: costruzione e collaudo

Turbines à gaz: construction et essai

Gasturbinen: Bau und Abnahme

Energia nucleare: esterno di una grande struttura di supporto del nocciolo per centrale nucleare

Energie nucléaire: vue extérieure d'une grande structure de support du noyau pour centrale nucléaire

Kernenergie: Äußeres der großen Struktur des Kernträgers eines Atomzentrums

Schema della quinta Centrale Nucleare Enel assegnata all'Elettronucleare Italiana (Breda Termomeccanica, Fiat, Franco Tosi, Ercole Marelli)

Schéma de la 5ème centrale nucléaire Enel, assignée à Elettronucleare Italiana (Breda Termomeccanica, Fiat, Franco Tosi, Ercole Marelli)

Grundriß des fünften Kernkraftwerkes, das die ENEL der Elettronucleare Italiana übertrug (Breda Termomeccanica, Fiat, Franco Tosi, Ercole Marelli)

RISCALDATORE SEPARATORE DI UMIDITÀ
RECHAUFFEUR SEPARATEUR D'HUMIDITE
ZWISCHENÜBERHITZER

PRERISCALDATORI DI CICLO
PRE-RECHAUFFEURS DE CYCLE
SPEISEWASSERVORWÄRMER

TURBO POMPE DI ALIMENTO
TURBO-POMPES D'ALIMENTATION
HAUPTSPEISEPUMPEN

POMPE DI ESTRAZIONE DEL CONDENSATO
POMPE D'EXTRACTION DU CONDEN
HAUPTKONDENSATPUMPEN

USCITA
SORTIE
KÜHLWAS-
SERABLAUF

ACQUA DI CIRCOLAZIONE
EAU DE CIRCULATION
KÜHLWASSER

Prodotti Fiat di alta tecnologia per impieghi nucleari

Produits Fiat d'une haute technologie pour applications nucléaires

Technologisch hochstehende Fiat-Erzeugnisse zur nuklearen Verwendung

La Grandi Motori Trieste (in compartecipazione con IRI)

Grandi Motori Trieste (en coparticipation avec IRI)

Die Grandi Motori Trieste (Beteiligungsgemeinschaft mit IRI)

L'engineering industriale e la qualità della vita

Ingénierie industrielle et qualité de la vie

Techniken zur Erhaltung der Lebensqualität

14

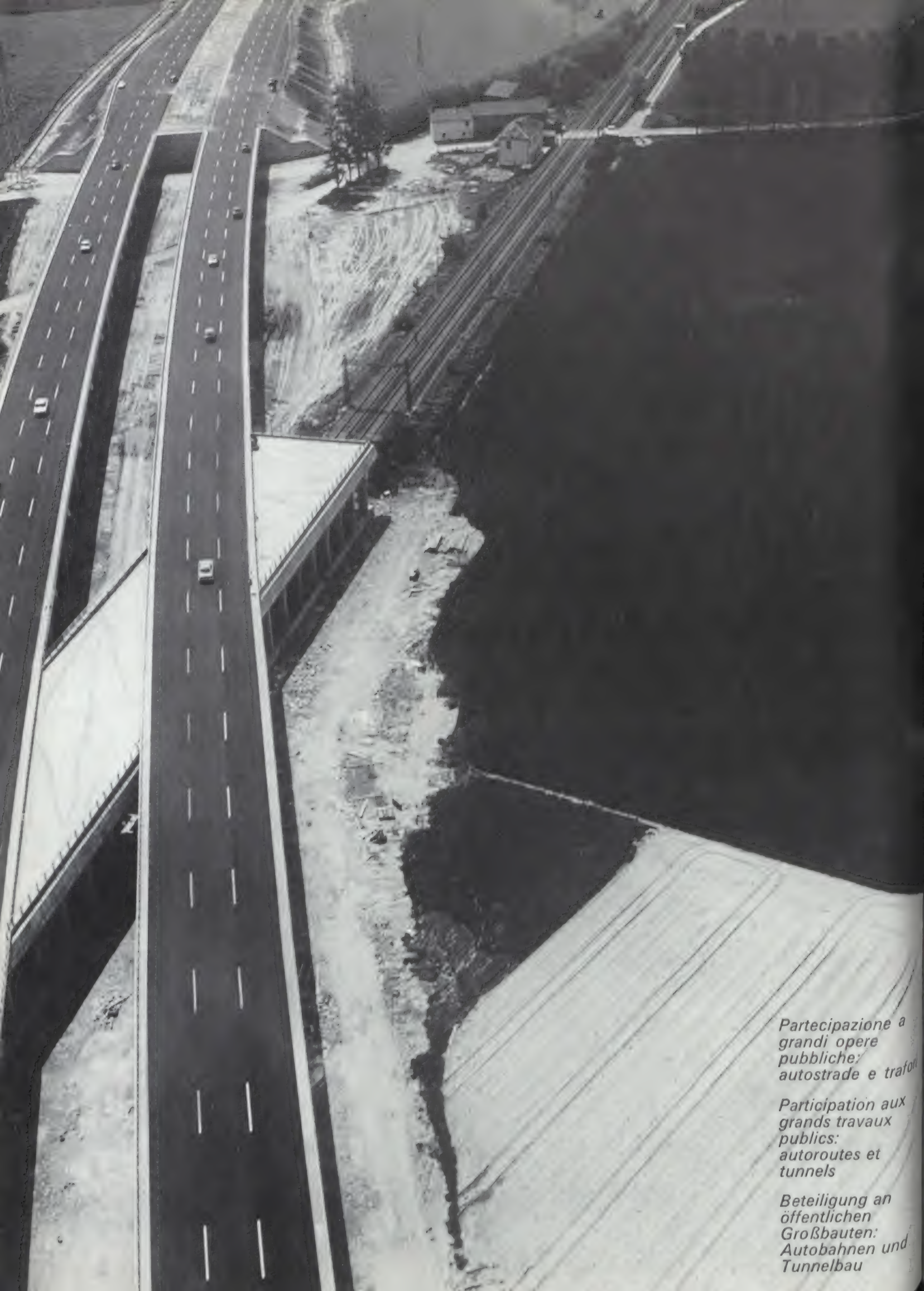
La moderna produzione industriale richiede sempre più il ricorso a tecniche e settori diversi che, da complementari, diventano oggetto di produzione.
Elettronica, energia nucleare, infrastrutture, assetto del territorio, ecologia, biomedica sono settori di attività che esprimono l'immagine polivalente di un'azienda protagonista del "trasporto", inteso nel significato più ampio e inserito nella nuova realtà economica e sociale.
In questi settori la Fiat opera direttamente o con società collegate.
La "Costruzioni e Impianti S.p.a. Fiat Engineering" studia, progetta e realizza, in Italia e all'estero, insediamenti industriali, residenziali, commerciali e turistici, opere di pubblico interesse, infrastrutture e impianti di depurazione. La società opera anche su incarico di Enti, sia italiani, sia esteri, per opere di particolare impegno tecnico in numerosi settori di specializzazione e può essere annoverata tra i maggiori centri di progettazione a livello internazionale.
Nel settore delle costruzioni e delle opere di pubblica utilità la Fiat opera anche attraverso la collegata "Impresit" che promuove lo sviluppo del lavoro italiano all'estero nel settore dell'ingegneria civile, incaricandosi della realizzazione delle opere e, in molti casi, del loro finanziamento. Ha realizzato, fra l'altro, la diga di Kariba, e cooperato alla bonifica del deserto egiziano e al salvataggio dei templi di Abu Simbel.
Nel settore ospedaliero la Fiat mette a disposizione dello studio e della realizzazione delle infrastrutture sanitarie, il know-how fornito dalle società collegate Sago e Spo.
Nel settore della medicina, la società collegata Sorin produce sostanze radioattive per analisi chimiche, radiofarmaci, radiodiagnostici, reni artificiali, cardiostimolatori (pace-makers), dispositivi per emodialisi. Progetta e realizza inoltre sistemi sanitari completi dotati delle tecnologie più avanzate.
Nel settore dell'ecologia, le attività della Fiat si estendono dallo studio analitico degli inquinamenti nell'aria, nell'acqua e nel suolo, alle attività per la riduzione dell'inquinamento da gas di scarico degli autoveicoli, ai sistemi di depurazione degli scarichi industriali, alle attività più ampie di studi di assetto del territorio e studi ecologici di intere aree urbane ed extra-urbane.
Allo sviluppo di queste attività concorrono sia enti aziendali, sia società collegate:
– la "Fiat Engineering" progetta e realizza impianti di trattamento di acque primarie e di scarico, sistemi di smaltimento e ricupero dei rifiuti industriali e civili, impianti di aspirazione fumi e depolverazione, insonorizzazioni e isolamenti acustici;
– la "Siteco" (Società Italiana Tecnica Consulenze) promuove ricerche e indagini ecologiche su vasta scala e studi di urbanistica e assetto del territorio;
– la Fiat Dipartimento Ecologia cura la progettazione e la realizzazione di apparecchiature specifiche; la Fiat Direzione Centrale Ricerca esegue ricerche, analisi e controlli nel campo ecologico e ne coordina l'intera attività.
Tra le iniziative principali, la realizzazione a Torino di stazioni fisse e mobili di rilevamento ed analisi della qualità dell'aria; tra gli studi di comprensorio, il "progetto pilota Sangone", che prevede la depurazione di una grande area industriale periferica alla città di Torino, mediante impianti consortili di depurazione.

La production industrielle moderne fait toujours plus appel à des techniques et à des secteurs divers, qui, de complémentaires, deviennent objet de production.
Electronique, énergie nucléaire, infrastructures, aménagement du territoire, écologie, bio-médecine, autant de secteurs d'activité qui expriment la polyvalence d'une entreprise protagoniste du "transport", terme entendu au sens le plus ample et réinterprété par la nouvelle réalité économique et sociale.
Dans ces secteurs Fiat opère, soit directement, soit par l'intermédiaire de sociétés affiliées.
La Société "Costruzioni e Impianti SpA Fiat Engineering" s'occupe de l'étude, de la conception et de la réalisation d'installations industrielles, d'ensembles résidentiels, commerciaux et touristiques et également des travaux publics, des infrastructures et des installations d'épuration tant en Italie qu'à l'étranger.
Cette société, à la demande d'organismes italiens et étrangers, effectue des travaux qui nécessitent l'utilisation de techniques particulières dans de nombreux domaines spécialisés. Elle peut donc être classée — au niveau international — parmi les plus importants centres de projets.
Dans le secteur du bâtiment et des travaux publics, Fiat opère par l'intermédiaire de sa filiale "Impresit" qui favorise le développement du travail italien à l'étranger dans le secteur du génie civil, en se chargeant de la réalisation des travaux et dans de nombreux cas, de leur financement.
Parmi les ouvrages réalisés par Impresit l'on compte le barrage de Kariba, sa collaboration dans l'irrigation du désert égyptien, ainsi que le sauvetage des temples d'Abou Simbel.
Dans le domaine hospitalier, Fiat met à la disposition de la localisation et des infrastructures sanitaires, le know-how fourni par ses associées Sago et Spo.
Dans le domaine de la médecine, son associée Sorin produit les substances radio-actives pour effectuer les analyses chimiques, radio-pharmaceutiques, radio-diagnostiques, des reins artificiels, des stimulateurs cardiaques (pace-makers), et des dispositifs d'hémodialyse.
Elle conçoit et réalise en outre des systèmes sanitaires complets, dotés des technologies les plus avancées. Dans le domaine de l'écologie, les activités de Fiat s'étendent de l'étude analytique de la pollution de l'air, de l'eau et du sol, à la diminution de la pollution par les gaz d'échappement des véhicules, aux systèmes d'épuration des décharges industrielles et jusqu'aux plus vastes études pour l'aménagement du territoire et des études écologiques sur des zones urbaines et extra-urbaines entières.
Au développement de ces activités concourrent aussi bien des services de l'entreprise que des sociétés filiales.
- "Fiat Engineering" conçoit et réalise des installations de traitement des eaux usées et de vidange, des systèmes pour l'élimination et le triage des déchets industriels et urbains, des installations d'aspiration des fumées et de dépoussiérage, d'insonorisation et d'isolation acoustiques;
- "Siteco" (Società Italiana Tecnica Consulenze) développe la recherche et les enquêtes écologiques ainsi que les études d'urbanisation et d'aménagement du territoire;
- "Fiat Département Ecologie" s'occupe de la conception et la réalisation d'équipements spéciaux; Fiat Direction Centrale Recherche effectue des analyses et des contrôles dans le domaine écologique et en coordonne toute l'activité.

Parmi les principales initiatives, la réalisation à Turin de stations fixes et mobiles pour le prélèvement et les analyses sur la qualité de l'air. Parmi les études régionales, le "projet-pilote Sangone", prévoit l'épuration d'une vaste zone dans la banlieue de Turin au moyen d'installations d'épuration réalisées en consortium.

Die moderne Industrieproduktion stellt in zunehmendem Masse Techniken und Verfahren in ihren Dienst, die anfänglich Hilfsfunktionen erfüllten, schliesslich aber selbst zu Objekten von Produktionsvorhaben geworden sind. Elektronik, Kernenergie, Infrastruktur, Raumordnung, Okologie, Biomedizin u. a. sind derartige Aufgabenbereiche. Sie geben das vielgestaltige Bild eines Unternehmens wieder, das ein Wegbereiter der Mobilität ist, einer Mobilität, die im weitesten Sinne zu verstehen und Bestandteil einer neuen wirtschaftlichen und sozialen Realität ist.
Auf allen diesen Gebieten ist Fiat entweder unmittelbar oder über eigene Tochterfirmen engagiert. Die "Costruzioni e Impianti SpA Fiat Engineering" befasst sich mit dem Studium, der Planung und dem Bau von Industrie-, Gewerbe-, Wohn- und Feriensiedlungen im In- und Ausland.
Ausserdem übernimmt die Gesellschaft im Auftrage italienischer und ausländischer Körperschaften Aufgaben auf hohem technischen Niveau und zahlreichen Gebieten.
Sie zählt zu den bedeutendsten Planungs- und Entwurfzentren auf internationaler Ebene.
Auf dem Bausektor, bei der Herstellung von Anlagen und der Durchführung öffentlicher Arbeiten wirkt Fiat auch über ihre Konzerngesellschaft "Impresit" mit. "Impresit" fördert im Ausland italienische Arbeitsvorhaben auf dem Gebiet des Bauingenieurwesens. Neben der Ausführung von Bauprojekten übernimmt sie in vielen Fällen auch deren Finanzierung.
Sia hat u. a. den Kariba-Staudamm gebaut und bei der Urbarmachung der ägyptischen Wüste sowie bei der Bergung der Tempel von Abu Simbel mitgewirkt.
Fiat stellt durch ihre Konzerngesellschaften Sago und Spo das Know-how für Planung und Studium von sanitären Infrastrukturen zur Verfügung.
Auf dem Gebiet der Medizin erzeugt die "Sorin" radioaktive Substanzen für chemische Analysen, Radium-Arzneimittel, Strahlendiagnosen, künstliche Nieren, Herzschrittmacher, Geräte für Hämodialysen. Sie befasst sich ausserdem mit der Planung und dem Aufbau kompletter sanitärer Systeme auf hohem technologischen Stand.
Im Bereich der Ökologie erstrecken sich die Leistungen von Fiat auf analytische Studien über Grad und Zusammensetzung der Luft-, Wasser- und Bodenverunreinigung, Arbeitsprogramme zur Verminderung der durch Autoabgase verursachten Luftverschmutzung, Entwicklung von Systemen zur Reinigung von Industrierückständen, ausgedehnte wissenschaftliche Arbeiten in der Raumordnung und ökologische Studien über geschlossene städtische und ausserstädtische Gebiete.
An der Erfüllung dieser Aufgaben beteiligen sich Institutionen des Unternehmens und selbständige Gesellschaften, die zu diesem Zweck etabliert wurden:
- die Fiat Engineering entwirft und produziert Reinigungssysteme und Anlagen für die Rückgewinnung von Industrie- und Haushaltsmüll, Rauchabsaug- und Entstaubungsanlagen, Schallschluckanlagen und Geräuschisolationen.
- Zu den Aufgaben der "Siteco" (Società Italiana Tecnica Consulenze) gehören die Förderung von Studien, Forschungen und Untersuchungen im weiten Gebiet der Ökologie, die Städteplanung und Raumordnung.
- Dem bei Fiat eingerichteten Ressort "Umwelt" obliegt die Konstruktion, die Herstellung und der Absatz ökologischer Spezialgeräte. Die Zentraldirektion "Forschung und Entwicklung" ist verantwortlich für Forschung, Analyse, Überwachung und Koordinierung aller Aktivitäten.

Zu den hauptsächlichen Vorhaben in Turin gehört der Einsatz ortsfester und beweglicher Stationen zur Entnahme und Qualitätsanalyse von Luftproben. Im Rahmen der umfassenden Untersuchung dient das "Musterprojekt Sangone" der Rückstandbeseitigung in einem weiten Gebiet am Stadtrand von Turin durch genossenschaftliche Kläranlagen.

Architettura industriale e civile
Architecture industrielle et civile
Architektur von Industrieanlagen und Wohnbauten

Partecipazione a grandi opere pubbliche: autostrade e trafori

Participation aux grands travaux publics: autoroutes et tunnels

Beteiligung an öffentlichen Großbauten: Autobahnen und Tunnelbau

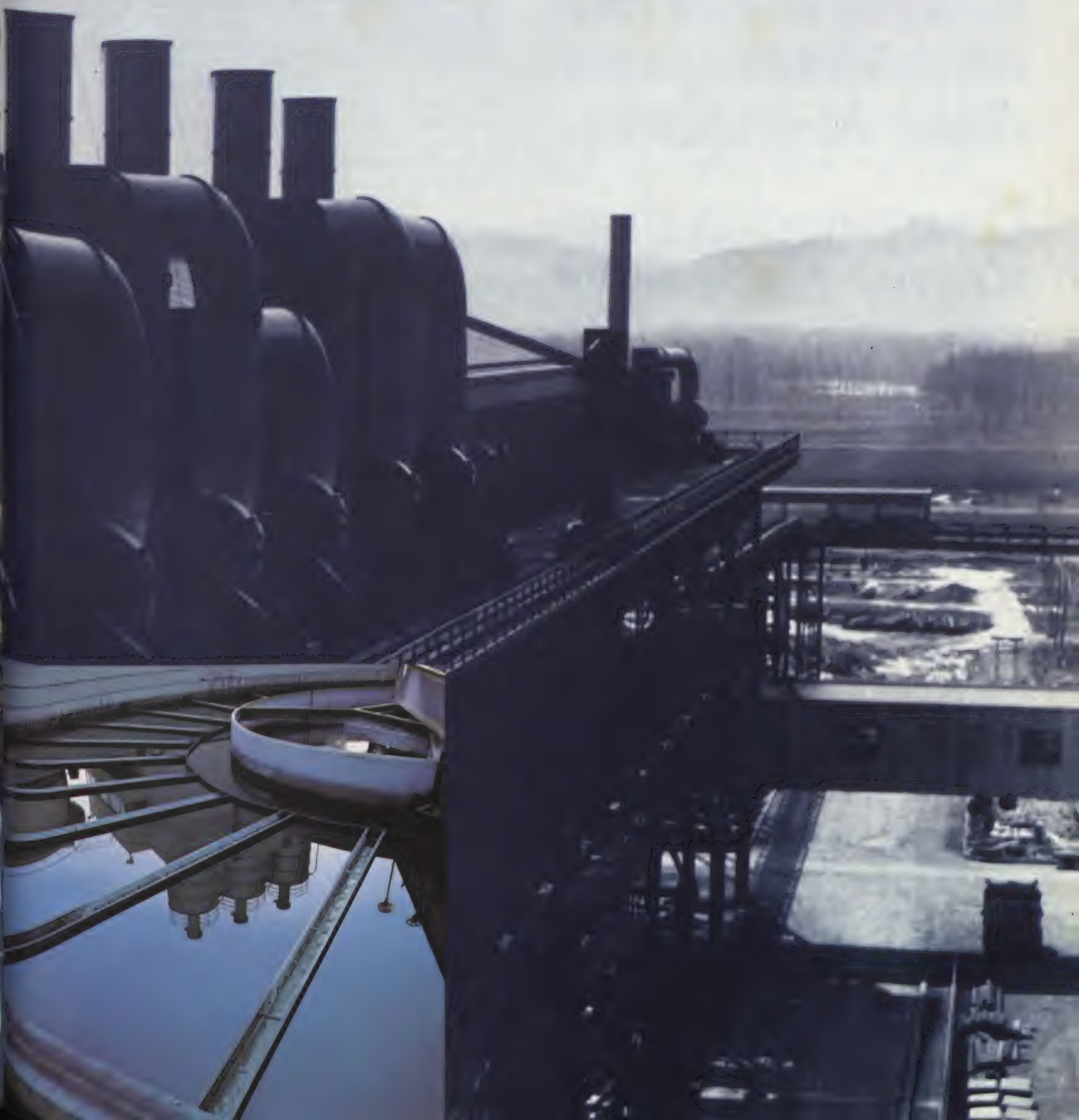
Partecipazione a grandi opere di ingegneria civile: dighe, bonifiche

Participation aux grands travaux de génie civil: barrages, assainissements

Beteiligung an großen Ingenieurbauten: Staudämme, Bodenkultivierung

Esempi di interventi nel settore dell'ecologia industriale

Exemples de participations dans le secteur de l'écologie industrielle

Beispiele von Maßnahmen im industriellen Umweltschutz

Il Know-how produttivo e gli stabilimenti nel mondo

Le know-how industriel et les établissements dans le monde

Das produktive Know-how und die Werke in der Welt

La Fiat opera in molti paesi con stabilimenti di produzione e di montaggio in cui è presente con partecipazioni di varia entità o contratti di licenza.
Tra le società più importanti all'estero figura la Fiat Concord in Argentina, prima industria privata del paese che fabbrica vetture, veicoli industriali, trattori, materiale ferroviario, motori marini, turbine a gas negli stabilimenti di Cordoba, Palomar, Caseros e Santa Fe.
In Francia la "Fiat France S.A." produce veicoli industriali negli stabilimenti Unic; in Spagna la Seat (36% Fiat) è la maggiore impresa locale di produzioni automobilistiche con una produzione annua di circa 400.000 vetture; in Turchia la Türk Otomobil Fabrikasi A. S. (Tofas) (41,5% Fiat) produce circa 30.000 124 "Murat" all'anno. Tra le licenziatarie figurano anche la Zavodi Crvena Zastava in Jugoslavia che fabbrica vetture e veicoli industriali, e la FSO di Varsavia che costruisce la 125 p.
Oltre a cedere il proprio know-how, la Fiat spesso offre molteplici forme di assistenza soprattutto nella fase di avvio della produzione, come nel caso del complesso automobilistico di Togliatti sul Volga, realizzato a seguito di un accordo del 1966 tra la Fiat e l'Unione Sovietica. Uno stabilimento della capacità annua di 600 mila vetture di derivazione 124 che ha ormai raggiunto il pieno ritmo produttivo di 2000 vetture al giorno.
Un altro importante complesso è recentemente entrato in attività a Bielsko Biala in Polonia e sarà in grado di produrre circa 200 mila vetture utilitarie all'anno. In Brasile è stato firmato di recente un accordo che prevede la costruzione in tre anni di uno stabilimento destinato alla produzione di 190 mila vetture all'anno del tipo 127 e di oltre 150 mila motori per l'esportazione; nello stesso paese è già in atto l'accordo con la FNM di Rio de Janeiro per la produzione di veicoli industriali (in compartecipazione con l'Alfa Romeo).
Gli stabilimenti di produzione e montaggio all'estero sono oltre 40 in una trentina di paesi. Nel 1973 hanno prodotto complessivamente oltre 650.000 autoveicoli ad esclusione dell'Unione Sovietica.

1

Fiat est aujourd'hui présente dans de nombreux pays avec des Usines de production et de montage sous forme de participations plus ou moins étendues ou sous licence.
Parmi les sociétés les plus importantes à l'étranger figure Fiat Concord en Argentine, elle en est la première industrie privée qui construit dans les usines de Cordoba, Palomar, Caseros et Santa Fe, des voitures, véhicules industriels, tracteurs, matériel ferroviaire, moteurs marins et des turbines à gaz.
En France "Fiat France S.A." produit des véhicules industriels (Unic); en Espagne Seat (36% Fiat) est la plus grande usine automobile avec une production annuelle d'environ 400.000 voitures; en Turquie (41,5% Fiat) Türk Otomobil Fabrikasi A.S. (Tofas) produit environ 30.000 modèles 124 Murat par an.
Parmi les usines fabriquant sous licence figurent également "Zavodi Crvena Zastava" en Yougoslavie qui construit des voitures et des véhicules industriels, et la FSO de Varsovie qui construit la 125 p.
Outre son know-how, Fiat offre souvent de multiples formes d'assistance et surtout dans la phase de mise en route de la production, tel est le cas du complexe automobile de Togliatti sur la Volga, qui a été réalisé à la suite d'un accord signé en 1966 entre Fiat et l'URSS.
L'usine, d'une capacité de production annuelle de 600.000 voitures issues de la 124, a désormais atteint le rythme prévu de 2.000 voitures par jour.
Un autre complexe important est récemment entré en activité à Bielsko Biala en Pologne et sera en mesure de produire annuellement environ 200.000 voitures utilitaires.
Au Brésil, il a été récemment signé un accord qui prévoit la construction, dans un délai de trois ans, d'une usine destinée à la production annuelle de 190.000 voitures du type 127 et de plus de 150.000 moteurs pour l'exportation; dans ce même pays a été signé un accord avec la FNM de Rio de Janeiro pour la production de véhicules industriels (coparticipation avec Alfa Romeo).
En 1973, plus de 40 usines ont produit ou monté plus de 650.000 véhicules dans une trentaine de pays, sans compter la production de l'usine installée en URSS.

Fiat ist heute in vielen Ländern mit Produktions- und Montagewerken unter Form von Firmenbeteiligungen oder Lizenzverträgen vertreten.
Zu den wichtigsten Gesellschaften im Ausland gehören die Fiat-Concord in Argentinien, das grösste Unternehmen der Privatindustrie des Landes. Sie stellt Personenwagen, Nutzfahrzeuge, Traktoren, Eisenbahnmaterial, Schiffsmotoren und Gasturbinen in den Werken Cordoba, Palomar, Caseros und Santa Fe her.
In Frankreich baut die "Fiat France S.A." Nutzfahrzeuge (Unic). In Spanien ist die Seat (36% Fiat) das grösste einheimische Unternehmen der Automobilindustrie mit einer Jahresproduktion von ca. 400.000 Wagen. In der Türkei (41,5% Fiat) stellt Türk Otomobil Fabrikasi A. S. (Tofas) ca. 30.000 Einheiten vom Typ 124 Murat im Jahr her.
Zu den Lizenzfirmen gehören auch die "Zavodi Crvena Zastava" in Jugoslawien, die Personenwagen und Nutzfahrzeuge baut, und die FSO in Warschau, in der der 125 p entsteht.
Fiat stellt nicht nur das eigene Know-how zur Verfügung, sondern bietet vielfältige Formen der Unterstützung an, besonders in der Anlaufphase der Produktion, wie im Falle des Automobilkomplexes Togliatti an der Volga. Er wurde aufgrund eines im Jahre 1966 zwischen Fiat und der Sowjetunion geschlossenen Abkommens errichtet. Das Werk mit einer Jahreskapazität von 600.000 Wagen — einer Ableitung des Fiat 124 — hat inzwischen die volle Produktionsleistung von 2.000 Wagen pro Tag erreicht.
Ein weiterer wichtiger Komplex wird in Bielsko Biala in Polen errichtet, der für eine Jahreskapazität von ca. 200.000 Kleinwagen ausgelegt ist.
Kürzlich wurde mit Brasilien ein Abkommen zum Bau eines Werkes getroffen, das innerhalb von drei Jahren errichtet werden und jährlich 190.000 Wagen vom Typ 127 herstellen soll sowie mehr als 150.000 Motoren für den Export.
Ebenfalls in Brasilien ist bereits das Abkommen mit der FNM in Rio de Janeiro für die Herstellung von Nutzfahrzeugen in Kraft (in Zusammenarbeit mit Alfa Romeo).
In ca. 30 ausländischen Staaten arbeiten über 40 Produktions- und Montagewerke. 1973 haben sie — ohne die Sowjetunion — insgesamt über 650.000 Kraftfahrzeuge hergestellt.

5

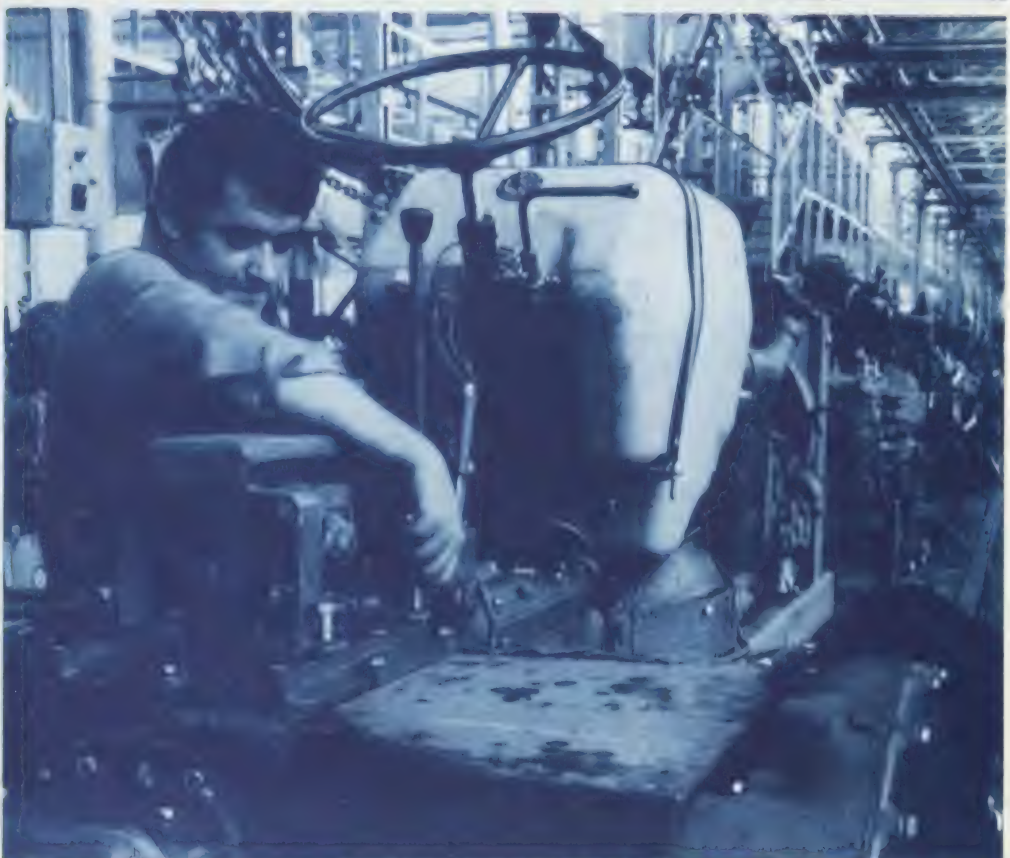
Argentina: la Fiat Concord - gli stabilimenti di Cordoba

Argentine: Fiat Concord - les usines de Cordoba

Argentinien: Fiat Concord - die Werke in Cordoba

Stabilimento di El Palomar (autovetture)
Stabilimento di Santa Fe (trattori)

Usine d'El Palomar (automobiles)
Usine de Santa Fe (tracteurs)

Das Werk El Palomar (Pkw)
Das Werk in Santa Fe (Landmaschinen)

*Sud Africa:
lo stabilimento di
Rosslyn (vetture e
veicoli industriali)*

*Afrique du Sud:
usine de Rosslyn
(voitures et
véhicules industriels)*

*Südafrika: Das Werk
in Rosslyn
(Pkw und Lkw)*

*Francia:
lo stabilimento
Unic di Trappes*

*France: usine Unic
de Trappes*

*Frankreich:
Das Unic-Werk
in Trappes*

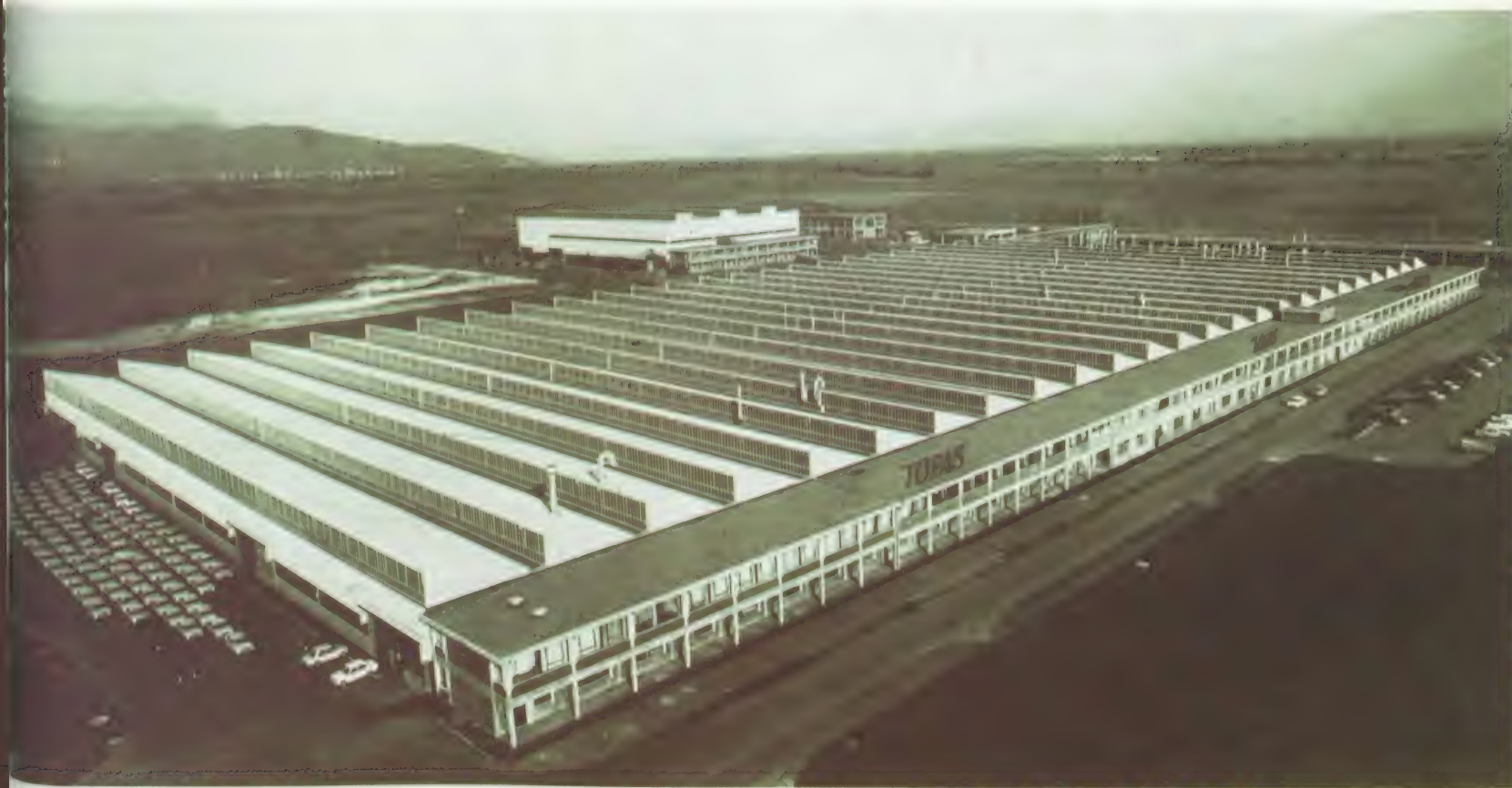
Spagna: la Seat di Barcellona (automobili). Jugoslavia: la Zavodi Crvena Zastava a Kragujevac (automobili)

Espagne: Seat à Barcelone (automobiles). Yougoslavie: Zavodi Crvena Zastava à Kragujevac (automobiles)

Spanien: Seat in Barcelona (Pkw). Jugoslawien: Die Werke Zavodi Crvena Zastava in Kragujevac (Pkw)

Turchia: la Tofas a Bursa (automobili) e la Türk Tractör ad Ankara (trattori)

Turquie: Tofas à Bursa (automobiles) et Türk Traktör à Ankara (tracteurs)

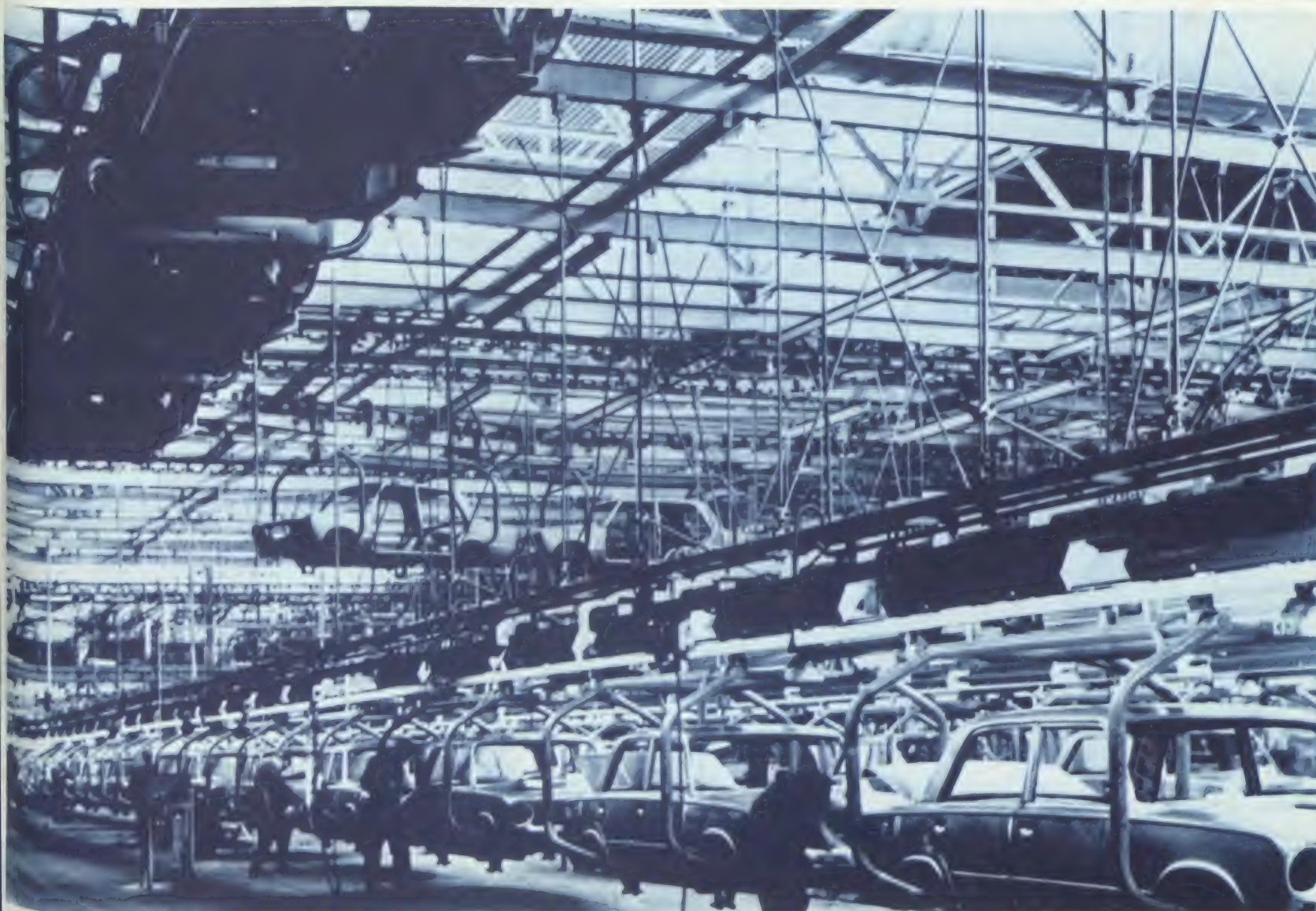
Türkei: Tofas in Bursa (Pkw) und Türk Traktör in Ankara (Traktoren)

Brasile: la Fiat Automoveis a Belo Horizonte (automobili) e la FNM a Rio de Janeiro (autocarri)

Brésil: Fiat Automoveis à Belo Horizonte (automobiles), et FNM à Rio de Janeiro (camions)

Brasilien: Fiat Automoveis in Belo Horizonte (Pkw) und FNM in Rio de Janeiro (Lkw)

Polonia: gli stabilimenti di Bielsko Biala (automobili). URSS: il complesso industriale del VAZ a Togliatti

Pologne: les usines de Bielsko Biala (automobiles). U.R.S.S.: le complexe industriel de VAZ à Togliatti

Polen: Die Werke in Bielsko Biala (Pkw). UdSSR: Der Industriekomplex der VAZ in Togliatti

Formazione e addestramento

Formation et apprentissage

Berufsaus-bildung und Personal-schulung

La formazione e l'addestramento professionali sono importanti per l'organizzazione del lavoro. Negli ultimi anni la Fiat ha esteso e potenziato le proprie istituzioni, allargandone compiti e obiettivi: oltre a riorganizzare il Centro aziendale di addestramento professionale "Giovanni Agnelli", ha recentemente costituito l'Istituto per lo Sviluppo Organizzativo (Isvor) per la preparazione e l'aggiornamento dei quadri direttivi.
Nato nel 1922 come "Scuola centrale allievi" per la formazione dei giovani da inserire successivamente nei reparti di produzione dell'azienda, il Centro di addestramento professionale è stato di recente ristrutturato per assumere, con la nuova denominazione, il compito più impegnativo di provvedere alla preparazione e all'aggiornamento professionale soprattutto del personale dipendente, operai e impiegati. Al "Servizio addestramento lavorazioni di officina", è stato affiancato il "Servizio addestramento tecniche d'ufficio", che organizza speciali corsi di riqualificazione per gli impiegati addetti ai settori che richiedono particolari competenze e conoscenze professionali.
Anche per quanto riguarda il lavoro d'officina, i corsi riservati all'aggiornamento e alla riqualificazione del personale interno prevalgono ora su quelli destinati al personale esterno.
Per avviare un organico programma di formazione dei propri quadri direttivi, la Fiat ha costituito l'Isvor (l'Istituto per lo sviluppo organizzativo) con una apposita sede a Marentino – a 22 chilometri da Torino. Nel 1973 sono stati tenuti corsi di vario tipo e con diversi obiettivi, per un totale di 100 settimane di attività e oltre 3.000 partecipanti.
L'Isvor — che fa parte della Direzione Centrale del Personale — collabora alla elaborazione delle politiche di formazione dei quadri ed ha la responsabilità dello studio dei piani di formazione collettiva.
Un Comitato direttivo presieduto dall'Amministratore Delegato e composto dai direttori generali e dai direttori dei Gruppi e delle direzioni centrali di staff ne coordina le linee di azione e di indirizzo generale.

1

La formation et l'apprentissage sont importants au point de vue de l'organisation du travail.
Au cours de ces dernières années, Fiat a étendu et renforcé ses institutions en élargissant les tâches et les objectifs: outre la réorganisation du Centre de Formation "Giovanni Agnelli", elle a créé l'Institut pour le Développement de l'Organisation (Isvor) destiné à la préparation et à la formation des cadres.
Créé en 1922 en tant que "Ecole Centrale d'Apprentis" pour la formation des jeunes destinés ensuite à rejoindre les différents secteurs de production de l'entreprise, le Centre de Formation Professionnelle a été récemment restructuré pour assurer, avec sa nouvelle dénomination, une tâche plus importante, qui est celle de pourvoir à la préparation et au recyclage professionnel, notamment des ouvriers et des employés.
Au "Service d'Apprentissage Travaux d'Atelier" s'annexe le "Service d'Apprentissage des Techniques de Bureau", qui organise des cours spéciaux de recyclage pour les employés des secteurs qui nécessitent une compétence et des connaissances professionnelles.
En ce qui concerne le travail d'atelier, les cours réservés au recyclage et à la requalification du personnel interne sont prioritaires sur ceux destinés au personnel venant de l'extérieur.
Pour mettre en route un programme organique de formation de ses cadres supérieurs, Fiat a créé l'Isvor (Istituto per lo sviluppo organizzativo), dont le siège est à Marentino, à 22 km de Turin.
En 1973, cet Institut a tenu des cours de type varié et aux objectifs divers. Pour un total de 100 semaines d'activité et pour plus de 3.000 participants.
L'Isvor, qui fait partie de la Direction Centrale du Personnel, collabore à la mise au point de la politique de formation des cadres et est responsable de l'étude des plans de formation collective.
Un Comité de Direction, présidé per l'Administrateur Délégué et composé des Directeurs Généraux et des Directeurs des Groupes, de même que des Directions Centrales, en coordonne les lignes d'action et d'orientation générale.

Berufsausbildung und Personalschulung sind für die Organisation der Arbeit von ausschlaggebender Bedeutung. In den letzten Jahren hat Fiat ihre Einrichtungen erweitert und ausgebaut und ihnen gleichzeitig grössere Aufgaben und Ziele zugewiesen: das betriebseigene Berufsausbildungszentrum "Giovanni Agnelli" wurde umorganisiert. Darüberhinaus wurde vor kurzem das Institut für Organisatorische Entwicklung (Isvor) zur Vorbereitung und laufenden Schulung der Führungskräfte gegründet.
Das Berufsausbildungszentrum wurde 1922 als Lehrlings-Zentralschule gegründet zur Ausbildung von Jugendlichen, die nach und nach in die Produktionsabteilungen eingegliedert wurden. Es wurde unlängst neu strukturiert und erhielt eine neue Bezeichnung. Seine Aufgaben wurden erheblich erweitert, um vorwiegend den Werksangehörigen — Arbeitern und Angestellten — berufliche Fähigkeiten zu vermitteln und sie stets auf dem neuesten Stand zu halten. Zu den Lehreinrichtungen für Werkstattpersonal trat eine Schule für Bürotechnik, in der Weiterbildungskurse gehalten werden für Angestellte, die in Sparten mit besonderen beruflichen Anforderungen beschäftigt sind.
Auch im gewerblichen Schulungsbereich geniessen jetzt die Auffrischungs- und Weiterbildungskurse für die Betriebsangehörigen Vorrang vor der Grundausbildung externen Personals.
Um ein konsequentes Ausbildungsprogramm für die eigenen Führungskräfte aufzubauen, hat Fiat das Isvor (Institut für organisatorische Entwicklung) gegründet mit eigenem Sitz in Marentino, 22 km von Turin entfernt.
1973 wurden verschiedene Kurse gehalten, an denen während 100 Wochen mehr als 3000 Personen teilgenommen haben.
Das Isvor wirkt mit an der Aufstellung der Ausbildungsgrundsätze für Führungskräfte und ist verantwortlich für die Ausarbeitung der Pläne zur kollektiven Ausbildung und für die Durchführung der in den Programmen vorgesehenen Kurse.
Ein Direktionskommitee unter Vorsitz des Verwaltungsdelegierten — gebildet aus den Generaldirektoren, den Gruppen-Direktoren und den Direktoren der zentralen Stabs-Direktionen — koordiniert die allgemeinen Richtlinien des Isvor.

6

Il Centro Aziendale di Addestramento Professionale Giovanni Agnelli

Le Centre de Formation professionnelle "Giovanni Agnelli"

Das Berufsausbildungs-zentrum "Giovanni Agnelli"

L'Istituto per lo Sviluppo Organizzativo (iSVOR) per la formazione dei quadri direttivi

L'Institut pour le développement de l'Organisation (ISVOR) pour la formation des cadres supérieurs.

Das Institut für Organisatorische Entwicklung "ISVOR" zur Ausbildung von Führungskräften

Opere sociali

Oeuvres sociales

Sozial-einrichtungen

Le infrastrutture sociali sono uno dei temi più importanti della società italiana degli anni Settanta. In questo settore la Fiat ha sviluppato un vasto programma di opere sociali che comprende servizi sanitari, il servizio sociale di fabbrica, asili-nido e colonie, case Fiat, cultura e sport, Gruppo Anziani, Associazione ex allievi.
L'assistenza sanitaria Fiat risale al 1921 con la costituzione della "Cassa Mutua" estesa progressivamente a tutti i dipendenti e con la creazione di 21 ambulatori e di un poliambulatorio centrale, dotato di moderne attrezzature per qualsiasi indagine medico-scientifica, laboratori di ricerche e di diagnosi specialistica, reparti radiologici di fisioterapia, sale di aerosolterapia e per rieducazione fisica.
Tali impianti sono stati successivamente trasferiti all'Inam, ma la Fiat continua a provvedere a particolari prestazioni integrative — economiche e sanitarie — per i propri lavoratori dipendenti, in aggiunta a quanto previsto dalle leggi dello Stato.
Lo studio igienico psicofisiologico e medico dell'attività lavorativa e delle condizioni in cui essa si svolge è alla base dell'attività del Dipartimento di Igiene e Sicurezza del lavoro che opera in stretta collaborazione con il Servizio di controllo ecologico e con gli altri settori tecnici interessati.
Recentemente è sorto anche il Dipartimento di Ergonomia, con l'obiettivo di studiare la vasta gamma degli aspetti ergonomici del lavoro aziendale e adattare metodi, macchine e ambienti alle attitudini e capacità psicofisiologiche dei lavoratori. Viene inoltre approfondita la conoscenza del comportamento dell'uomo alla guida degli autoveicoli e curato il perfezionamento dei mezzi di trasporto dal punto di vista ergonomico.
Il servizio sociale di fabbrica è esteso e condotto con moderni criteri e personale specializzato.
Gli asili-nido e le colonie svolgono un ruolo sociale e umano di particolare rilevanza. I primi, sono situati in varie zone della città secondo la dislocazione degli stabilimenti.
Le colonie ospitano d'estate migliaia di figli di dipendenti al mare e in montagna, a Marina di Massa, Sauze d'Oulx, Igea, Milano Marittima, Castione della Presolana.
Altra iniziativa importante sul piano sociale è quella avviata nel 1955 con il piano "Case Fiat" in aggiunta a quello realizzato con l'Ina Case. In 19 anni sono stati costruiti (in massima parte a Torino e nei comuni della "cintura") oltre seimila alloggi, per circa 23 mila persone.
Da tempo è in corso una nuova iniziativa con l'Istituto Autonomo Case Popolari per la realizzazione di altre migliaia di alloggi in Torino e nei centri della "cintura" industriale.
Il "Centro sportivo ricreativo culturale Fiat" segue le attività per il tempo libero. Per le attività culturali il Centro dispone di una biblioteca affiancata da gruppi di filatelia, fotografia, cineamatori, concerti. Per le attività sportive il complesso "Giovanni Agnelli" e le sedi sulle rive del Po a Torino, e quelle di Carmagnola, Settimo, Rivalta e Collegno sono a disposizione dei dipendenti e loro familiari.
Per gli anziani è stato costituito il "Gruppo Anziani" a cui possono partecipare i dipendenti con 25 anni di lavoro nell'azienda: l'associazione conta attualmente oltre 30 mila iscritti tra operai, impiegati e dirigenti.
La sede di ritrovo del gruppo è in corso Dante; esso dispone di 4 sedi periferiche e una casa di riposo ("Giovanni Agnelli") a Moncalieri.
A Ospedaletti, sulla Riviera Ligure, sorge invece la Casa di soggiorno "Vittorio Valletta". L'Associazione ex allievi Fiat infine, con circa seimila iscritti, riunisce quanti provengono dalle scuole aziendali.

17

Les infrastructures sociales sont l'un des thèmes les plus importants de la société italienne des années 70. Dans ce domaine, Fiat a développé un vaste programme d'œuvres sociales qui comprend des services médicaux, le service social de l'entreprise, des crèches et des colonies de vacances; habitations Fiat, loisirs, sport, culture, Groupe des Anciens et Associations d'Anciens Elèves.
L'assistance médicale de Fiat remonte à 1921, à la création d'une "Caisse Mutuelle" qui s'est étendue ensuite à tout le personnel et à la création de 21 dispensaires et d'un dispensaire central, doté de tous les équipements modernes pour effectuer toutes les analyses médico-scientifiques.
Ces installations ont été par la suite transférées à l'Inam, mais Fiat continue d'assurer des prestations complémentaires particulières — économiques et médicales — à tout son personnel, qui s'ajoutent à l'assistance prévue par la loi.
L'observation médicale de la fatigue psycho-physiologique des travailleurs, et l'étude des conditions du travail sont à la base de l'activité exercée par le Département d'Hygiène et de Sécurité du travail, qui agit en étroite collaboration avec le Service de contrôle écologique et avec les autres secteurs techniques concernés.
Récemment, a été créé aussi le Département d'Ergonomie, avec pour objectif d'étudier la gamme étendue des aspects ergonomiques du travail dans l'entreprise, et d'adapter les méthodes, les machines et le cadre aux aptitudes et aux capacités psycho-physiologiques des travailleurs. De plus, on a approfondi la connaissance du comportement de l'homme au volant et on a veillé au perfectionnement des moyens de transport du point de vue ergonomique.
Le service social de l'entreprise s'est étendu et est conduit selon des critères modernes par un personnel spécialisé.
Les crèches et les colonies de vacances ont un rôle social et humain particulièrement important. Les premières sont situées dans différentes zones de la ville en fonction de la localisation de l'usine.
Les colonies de vacances à la mer et à la montagne accueillent l'été des milliers d'enfants du personnel; les colonies se trouvent à Marina di Massa, Sauze d'Oulx, Igea, Milano Marittima, Castione della Presolana.
Une autre initiative importante sur le plan social: la création en 1955 du programme "Habitations Fiat" qui s'ajoute au plan réalisé avec l'"Ina Case". En 19 ans ont été construits (pour la plupart à Turin et dans les communes de la "ceinture") plus de 6.000 logements pour 23.000 personnes.
Depuis longtemps une nouvelle initiative en collaboration avec l'Istituto Autonomo Case Popolari est en cours, concernant les habitations populaires. Initiative qui prévoit la réalisation de milliers de logements supplémentaires soit à Turin, soit dans les centres de la "ceinture" industrielle.
Le "Centre Sportif récréatif et culturel Fiat" surveille les activités de loisirs. En ce qui concerne les activités culturelles, le Centre dispose d'une bibliothèque complétée par des groupes de philatélie, de photographie, de cinéma-amateurs, etc. En ce qui concerne les activités sportives, l'ensemble "Giovanni Agnelli" et les clubs sur les bords du Pô, à Carmagnola, Settimo, Rivalta et Collegno sont à la disposition du personnel et de leurs familles.
Pour les Anciens, il a été créé le "Groupe des Anciens"; tous les ouvriers et employés ayant 25 ans de travail dans l'entreprise peuvent y participer: cette Association compte actuellement plus de 30.000 inscrits parmi les ouvriers, les employés et les dirigeants.
Le siège de réunion du groupe se trouve Corso Dante; mais il y a 4 sièges en banlieue et une Maison de repos ("Giovanni Agnelli") à Moncalieri.
A Ospedaletti, sur la Riviera, se trouve la Maison pour séjours à la mer "Vittorio Valletta".
L'Association des Anciens Elèves Fiat enfin, avec ses 6.000 inscrits, réunit tous ceux qui viennent des écoles de l'entreprise.

Die sozialen Infrastrukturen gehören zu den dringendsten gesellschaftlichen Problemen Italiens in den siebziger Jahren. In diesem Bereich hat Fiat ein umfassendes Programm für Sozialeinrichtungen entwickelt, das den ärztlichen Dienst, soziale Werksfürsorge, Kindergärten und Ferienheime, Fiat Wohnbauten, kulturelle Betreuung und Sporteinrichtungen, die Veteranengruppe und die Gemeinschaft ehemaliger Fiat-Schüler umfasst.
Der ärztliche Dienst wurde bereits 1921 mit der Gründung der Betriebskrankenkasse eingeführt und allmählich auf alle Werksangehörigen ausgedehnt. Es wurden 21 Ambulanzstationen und eine zentrale Poliklinik eingerichtet. Diese ist mit den modernsten Einrichtungen für medizinisch-wissenschaftliche Forschungen aller Art ausgestattet.
Alle diese Einrichtungen sind nach und nach auf die Inam übergegangen. Fiat gewährt jedoch freiwillig über die für alle Arbeitnehmer gesetzlich vorgeschriebene Versorgung hinaus den Werksangehörigen umfangreiche wirtschaftliche und ärztliche Leistungen.
Das Studium der hygienischen, psycho-physiologischen Bedingungen, unter denen die Arbeit im Betrieb abläuft, gehört zu den grundlegenden Aufgaben der Abteilung für Hygiene und Arbeitssicherheit. Sie arbeitet eng zusammen mit dem Büro für Umweltschutz und den anderen beteiligten technischen Abteilungen. Kürzlich wurde die Abteilung für Ergonomie eingerichtet, die ein doppeltes Ziel verfolgt: einmal studiert sie die grosse Vielfalt der ergonomischen Gegebenheiten bei der betrieblichen Arbeit und sorgt für eine Anpassung der Arbeitsmethoden, Maschinenanordnungen und Umgebungseinflüsse an die Eignung und die psycho- und physiologischen Fähigkeiten der Arbeiter. Das andere Ziel liegt darin, Erkenntnisse zu gewinnen, über das Verhalten des Menschen am Lenkrad und damit die Beförderungsmittel nach ergonomischen Gesichtspunkten zu verbessern.
Die sozialen Dienste des Werkes sind bei Fiat ausserordentlich weit gefasst und werden nach modernsten Grundsätzen geleitet. Es werden besonders ausgebildete Fachkräfte eingesetzt, um den Bedürfnissen der Mitarbeiter gerecht zu werden.
Einen wirksamen sozialen und menschlichen Einfluss hat die Einrichtung der Kindergärten und Ferienheime. Die Kindergärten für die Kleinsten liegen in den verschiedenen Stadtteilen, je nach den Standorten der Werke.
Jedes Jahr verlassen tausende von Kindern der Mitarbeiter Turin, um zu den Heimen an der See oder in den Bergen zu fahren (Marina di Massa, Sauze d'Oulx, Igea, Milano Marittima und Castione della Presolana). 1955 hat das Werk zusätzlich zu dem Programm der "Ina-Häuser" einen eigenen Plan der Fiat-Häuser aufgestellt. Innerhalb von 19 Jahren sind über 6.000 Wohnungen gebaut worden, grösstenteils in Turin, in die insgesamt 23.000 Personen eingewiesen wurden.
Zur Zeit wird mit dem Institut für Volkswohnbauten ein neuer Plan ausgearbeitet, der einige weitere Tausend Wohnungen in Turin und in den Randgemeinden vorsieht.
Die kulturellen und sportlichen Beiträge zur Freizeitgestaltung werden von der umfangreichen und vielseitigen Organisation des "Fiat-Zentrums für Sport, Erholung und Kultur" geleistet. Der Komplex "G. Agnelli" und die Sportzentren an den Ufern des Po in Carmagnola, Settimo, Rivalta und Collegno stehen den Betriebsangehörigen und deren Familien zur Verfügung, die einen Teil ihrer Freizeit dem Sport widmen wollen.
Für die langjährigen Betriebsangehörigen wurde die Veteranen-Gruppe gegründet. Beitreten kann, wer 25 Jahre bei Fiat tätig ist. Zur Zeit gehören ihr über 30.000 Mitglieder an: Arbeiter, Angestellte und leitende Kräfte.
Die Gruppe hat eigene Klubräume am Corso Dante, 4 Zweigstellen und ein Altersheim "Giovanni Agnelli" in Moncalieri. In Ospedaletti an der ligurischen Küste ist ausserdem das Erholungsheim "Vittorio Valletta" eingerichtet worden. In der Gemeinschaft ehemaliger Fiat-Schüler schliesslich sind etwa 6.000 Mitglieder zusammengeschlossen, die aus der Fiat-Schule hervorgegangen sind.

Quartieri di abitazione, colonie per i figli dei dipendenti, asili nido, iniziative e provvidenze per gli anziani.

Quartiers d'habitation, colonies pour les enfants des salariés, crèches, initiatives et prévoyance pour les anciens.

Wohnsiedlungen, Ferienheime für Kinder von Beschäftigten, Kindergärten, Betreuung und Vorsorge für Fiat-Veteranen